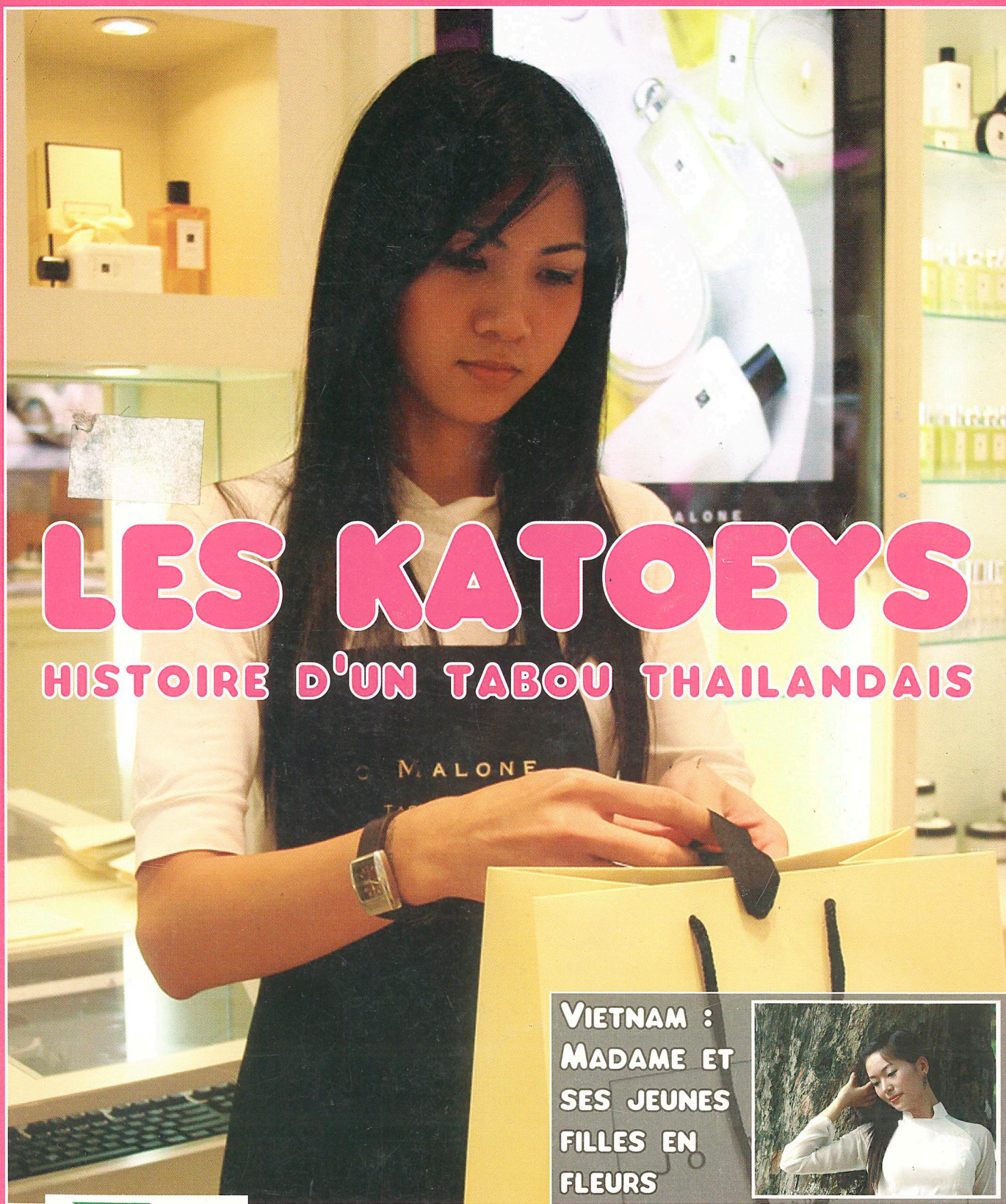


BIRMANIE : TOTAL PREND LE RISQUE DE LA HONTE ET DU DESHONNEUR

# Gavroche

N° 157 - Novembre 2007 - 80 Bahts

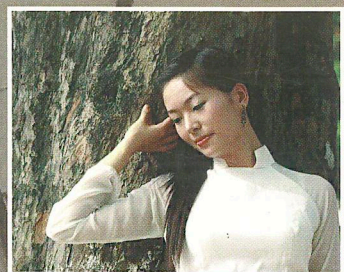
www.gavroche-thailande.com



## LES KATOEYS

HISTOIRE D'UN TABOU THAILANDAIS

VIETNAM :  
MADAME ET  
SES JEUNES  
FILLES EN  
FLEURS



Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge / Birmanie



Cambodge : les prix flambent sur les marchés





**Sueurs froides  
Troubles respiratoires  
Nausées**

## **Crise cardiaque ?**

**Vous êtes entre les mains d'une équipe médicale que vous n'avez jamais rencontrée. Prendra-t-elle les bonnes décisions ?**

Apprendre à connaître et faire confiance à un médecin prend du temps. Parfois vous n'avez pas le temps. Une douleur dans la poitrine peut n'être qu'une crampe musculaire. Mais elle peut aussi être une dangereuse crise cardiaque. Dans ce cas, votre vie dépend d'une équipe d'experts qui sait comment agir en toutes circonstances.

Pour gagner votre confiance, nous avons invité la « Joint Commission International » (JCI), une organisation d'accréditation de santé reconnue internationalement, pour évaluer notre intervention face aux crises cardiaques. La JCI a tout observé du diagnostic initial à la disponibilité 24h/24 des spécialistes, pour opérer en 90 minutes si nécessaire.

L'accréditation JCI de l'expertise et des pratiques de Bumrungrad International prouve que vous pouvez avoir confiance en ce que nous ferons, pour vous et vos proches

[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com) | Tel. 0 2667 1000

\*The Joint Commission International has accredited Bumrungrad International since 2002. This year it certified the hospital for two of its disease/condition-specific programs – Stroke, and "Acute Myocardial Infarction with ST Segment Elevation (STEMI)" – in non-medical terms, heart attack.

 **Bumrungrad  
International**



## Un hôtel nouvelle génération



### **Pullman Bangkok King Power** **Innovation et tradition**

Avec ses 386 chambres modernes ayant une connectivité Wi-Fi gratuite, Pullman Bangkok King Power est en voie de devenir un des hôtels les plus reconnus de Bangkok. L'hôtel propose 5 bars et restaurants mettant en avant une nouvelle approche de la cuisine et du vin.

Ces nouveaux concepts directement importés de Paris, Londres et New York sont orchestrés par une équipe de professionnels composée d'un chef, d'un maître pâtissier et d'un sommelier tous trois venus spécialement de France.

Pullman Bangkok King Power est situé au centre ville de Bangkok, à deux pas de la station de BTS Victory Monument .

#### **PULLMAN BANGKOK KING POWER**

8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400 Thailand

Tel: +66 (0) 2 680 9999 Fax: +66 (0) 2 680 9998

Email: [hotel@pullmanbangkokkingpower.com](mailto:hotel@pullmanbangkokkingpower.com)

[www.pullmanbangkokkingpower.com](http://www.pullmanbangkokkingpower.com)

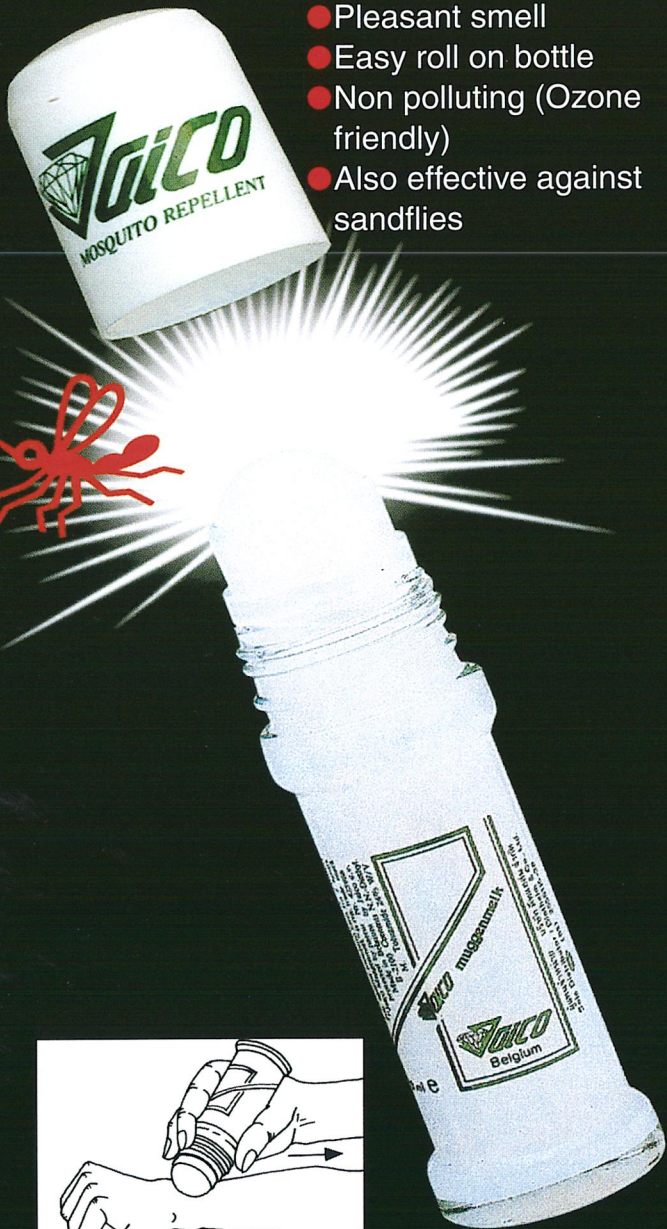
For reservations visit [www.accorhotels-asia.com/6323](http://www.accorhotels-asia.com/6323)  
or call Accor Reservation Service in Thailand +66 (0) 2 264 5777



# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549

*Aubergine* ໂປເລຣຊິນ

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de  
18h00 à 23h30.  
71/1 Saladaeng Soi 1/1 Silom Bangrak  
Bangkok 10500.  
aubergine\_j@hotmail.com www.aubergine.in.th  
**Tél.: 022 342 226**

Set Lunch Lun-Ven: 2 plats 350++, 3 plats 390++  
Set Lunch Sam-Dim: 3 plats 650++, 4 plats 690++

Diner Menu dégustation 6 plats 990 ++

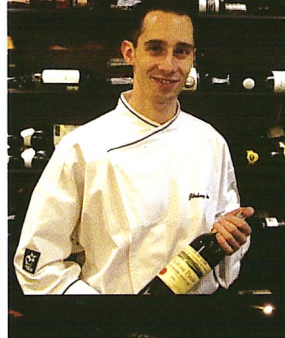


## NOUVEAU RESTAURANT FRANÇAIS

Restaurant et bar à vin dans une ancienne ambassade de style colonial. Un cadre agréable et moderne. Une atmosphère chaleureuse et raffinée.

Cocktail bar, salles privées, grande terrasse dans un jardin tropical et parking.

Le jeune et talentueux chef français Jeremy Michel Lasserre, vous propose une cuisine méditerranéenne à base de produits frais de qualité.



## Stress du déménagement ? Ne prenez pas d'aspirine !



**Appelez Santa Fe le matin.**

**SANTA FE. Approved by ISO and FAIM**

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



**SANTA FE**

RELOCATION SERVICES

Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santaferelo.com

Contactez moi en français : **Christophe. Tél Mobile: 081 639 3778**

**FAIM** CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND



# Touristes, ENVAHISSEZ LA BIRMANIE!

**F**aut-il, citoyens touristes, vous rendre en Birmanie? Manger, dormir, voyager, rêver dans un pays sous le joug d'une dictature féroce? Faut-il aller à la rencontre du diable? Oui! Envahissez la Birmanie. Entrez-y avec votre bonne conscience et portez-là le front haut! Allez soutenir son peuple. Ecoutez-le parler, murmurer. Il vous dira ce que vous voulez savoir. Ce que vous voulez comprendre. Pas toujours avec des mots. Mais souvent avec des regards, des sourires et une immense ferveur, silencieuse. Ô voyageurs, allez jouer avec le diable. Ne le craignez pas. Il ne crèvera pas de faim sans vous, le diable. Il ne vit pas en Corée du Nord, le diable. Il n'a que faire de vos devises, le diable. Il est déjà repu, le diable!

Aung San Suu Kyi, l'ange de la liberté, s'est brûlée les ailes en prêchant l'auto-isolationnisme. Elle y a depuis renoncé, renvoyant chacun à sa bonne conscience. Comme il faut renoncer - et que ceux qui fustigent cette idée aillent au diable! - à l'isolationnisme économique, cette fausse théorie qui prétend qu'en affamant le peuple, il se révoltera! Est-ce qu'un embargo a réussi à déloger Castro? Ou Saddam, avant la guerre? Non, que diable! Le diable ne dépend pas de l'Occident. Le diable est riche, le diable est fort, le

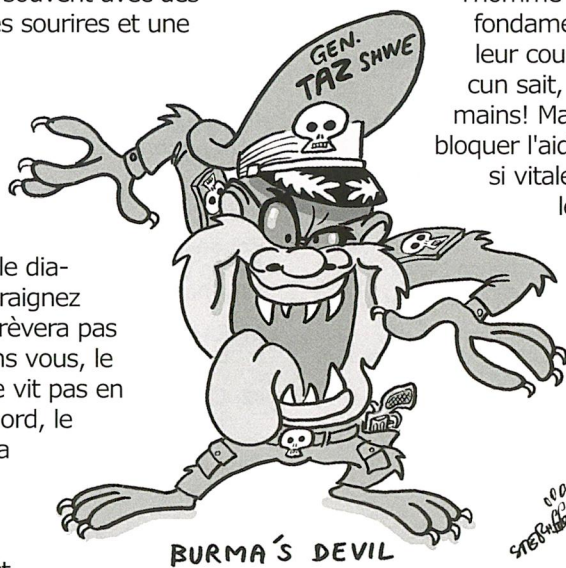
diable a des amis, des grands frères qui le protègent, le nourrissent, l'arment! Le diable n'est pas seul en enfer!

Ne pas pactiser avec le diable, ne pas lui vendre d'armes, ne pas lui acheter son gaz, ni son bois, ni ses pierres précieuses, ne pas faire fructifier son argent est, pour l'Occident, un devoir. Les dirigeants chinois et russes, les militaires thaïlandais, les banquiers singapouriens... tout ce beau monde qui porte les droits de

l'homme et les libertés fondamentales dans leur cour, comme chacun sait, s'en frotte les mains! Mais risquer de bloquer l'aide humanitaire, si vitale, d'assécher les flux monétaires, d'aggraver l'inflation, la pénurie, la baisse du pouvoir d'achat, déjà si bas, de priver le petit peuple d'une ressource aussi précieuse que

le tourisme, bref d'affamer les Birmans, leurs moines, pour les envoyer se faire massacrer dans la rue et torturer dans les prisons, est un crime. Non pas un crime contre l'humanité - ne nous trompons pas de camps - mais contre 50 millions de Birmans. Touristes-fantassins, inondez la Birmanie de vos devises, elles serviront peut-être à enrichir le diable, mais surtout à nourrir le peuple.

Philippe Plénacoste



## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Treizième année.  
Édité par Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120, Thailand.  
Standard 02 285 43 59 / 02 285 43 60  
Fax 02 678 02 30  
Email gavroche@loxinfo.co.th  
Distribution: Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Koh Phang Gan, Koh Tao, Luang Prabang (Laos), Siem Reap, Phnom Penh (Cambodge), Rangoun (Birmanie) et sur abonnement.  
Prix de vente : 80 bahts.  
Tirage : 10,000 ex

**PORTAIL INTERNET**  
www.gavroche-thailande.com

**WEBMASTER**  
Nextframe (postmaster@gavroche-thailande.com)

**ABONNEMENT**  
abonnement en ligne ou coupon à télécharger sur  
www.gavroche-thailande.com

**DIRECTION ADMINISTRATIVE :**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION,  
REDACTEUR EN CHEF**  
Philippe Plénacoste (direction@gavroche-thailande.com)

**REDACTEUR EN CHEF ADJOINT**  
Frédéric Belge (gavroche@loxinfo.co.th)

**REDACTEURS**  
François Tourane, Malto C., Marie Labat

**DIRECTEUR COMMERCIAL**  
Elodie Monnot (gavroche@loxinfo.co.th)

**MAQUETTE, DESIGN**  
Fabien Poux  
iSi (www.isi-asia.net)

**ADMINISTRATION, COMPTABILITÉ**  
Suchada (Poo) Moonsri (gavroche@loxinfo.co.th)

**SERVICE ABONNEMENTS, GUIDE  
PRATIQUE, PETITES ANNONCES**  
Wiparat (Jaew) Jaila (gavroche@loxinfo.co.th)

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Henri Pompidor (culture)  
François Doré (littérature)  
Xavier Galland (société, histoire)  
Cyrille Hareux (immobilier)  
Jean de la Mainate (chronique)  
Fred Salmon (chronique)  
Marie Labat (reportage)  
Martine Helen (Chiang Mai)  
Thierry Herremans (Koh Samui)  
Alain Couderc (Hua Hin)  
Caroline Laleta Ballini (Phuket)  
Raymond Vergé (Pattaya, société)  
Frédéric Amat (Cambodge)  
Pierre Kirhoul (Vietnam)  
Richard Werly (Genève, le Temps)  
Caroline Tronche (lepetitjournal.com)  
Contribution spéciale: Stephff  
Photo de couverture : Fabien Poux

**DISTRIBUTION (BANGKOK)**  
Nipon (Daeng) Wongsiri

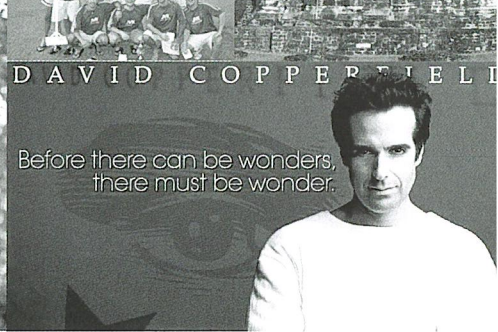
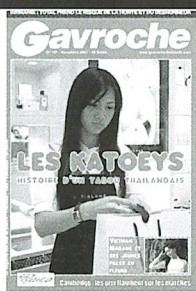
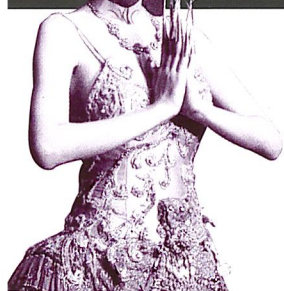
**DISTRIBUTION (REGIONS)**  
CHIANG MAI, CHIANG RAI : Martine LN,  
tél 081 594 92 86 (martine@loxinfo.co.th)  
PATTAYA : Raymond Vergé,  
tél 089 932 07 01 (talat@loxinfo.co.th)  
PHUKET : Nitsara Thitadilok  
tél 087 828 01 36 / 084 052 29 80  
(nissnan@yahoo.com)  
KOH SAMUI : Thierry Herremans  
tél : 084 62 86 870 (bluelotus\_th@yahoo.fr)  
HUA HIN : René Paul Marugg  
tél 081 007 5539 (rmarugg@csloxinfo.com)  
SIEM REAP, PHNOM PENH : Frédéric Amat  
tél (012) 804 303 FACG@online.com.kh

**IMPRIME A BANGKOK PAR :**  
Imaging Hub Co., Ltd





Gavroche n°157 Novembre 2007



# Sommaire

## A LA UNE

### Katoeys : histoire d'un tabou thaïlandais

36

En Thaïlande, le « troisième sexe » travaille, mange et sort comme n'importe quel autre citoyen. Pourtant, le chemin vers la reconnaissance semble encore long: les katoeys souffrent d'une image stéréotypée qui les marginalisent dans leur faux-semblant d'intégration. Rencontre avec ces femmes du second type.

## Cambodge

### Les prix flambent sur les marchés

45

Depuis mi-septembre, la flambée des prix vient lourdement grever le porte-monnaie des maîtresses de maison. Dans les marchés de Phnom Penh, on ne parle désormais plus que de cela.

## FARANG ACTU

7 Trois questions à Mariane Dailloux | 8 L'actu des assocs | 11 insolite! Pédaler dans le Bangkok inconnu

## LE VILLAGE

### Bangkok

12 Sortiesj : Les bons plans du P'tit Journal

13 Succès Story : Hervé Frérard, cuisinier

14 La migraine chez l'enfant

17 Comité de Solidarité Franco-Thaï : un soutien sans vague

18 Chronique immo : investissez dans vos rêves !

19 Pullman : un hôtel nouvelle génération

20 Concert de Linkin Park

### Hua Hin

23 La petite balle qui roule...

### Pattaya

24 La percée francophone

### Phuket

27 La nouvelle ruée vers l'or

### Samui

29 Nuits blanches à Phang

### Chiangmai

29 Un patron heureux

## CULTURE

### Histoire

33 Les relations franco-thaïes au fil du temps (suite...)

### Portrait

34 Sarah Suebsantiwongse, une nouvelle "voie" pour l'art lyrique

### Littérature coloniale

35 Henry Daguerches, le conquérant poète

## SOCIETE

### Rebonds!

41 En Birmanie, Total prend le risque de la honte et du déshonneur

41 En France...

Une chronique de Ménilmontant

42 Chronique siamoise : L'argent des autres

### Camdodge

45 Les prix flambent !

## DECOUVRIR

### Vietnam

52 Madame et ses jeunes filles en fleurs

### Thaïlande

54 Rendez-vous à ne pas manquer

55 Dernière minute

56 Les petites annonces

58 Les bonnes adresses

## MAGAGASCAR

### Nosy Be, joyau de l'Océan Indien

46

«L'île aux mille odeurs, aux mille couleurs, aux mille visages.» Nosy Be est une île aux sens exacerbés, chargée d'exotisme, à la fois sauvage et accueillante. Une île que tout voyageur rêve de découvrir...



Trois questions à

# Marianne Dailloux,

## Directrice de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe

Après un passage au service marketing international de l'hôpital BNH à Bangkok, Marianne Dailloux a été l'adjointe de l'ancienne directrice de la CCFT pendant un an avant de prendre sa succession en mai 2007.

**Quelles sont les missions principales de la Chambre ?**

**Marianne Dailloux:** Elles sont diverses. Nous axons nos travaux sur trois grands thèmes: s'occuper de nos 230 membres et animer la communauté d'affaires. Notre deuxième grand axe de travail concerne le service d'appui aux entreprises. Après nous être longtemps occupés à promouvoir les investissements français en Thaïlande, nous essayons d'aider nos partenaires thaïlandais à investir et trouver des débouchés pour leurs produits en France. C'est un nouvel élan qu'essaye d'insuffler la chambre depuis quelque temps. Nous essayons également de créer des synergies avec les associations professionnelles pour favoriser les

échanges technologiques. Enfin, un troisième volet de nos activités se concentre sur la promotion de salons professionnels français en Thaïlande, principalement dans les secteurs de l'agriculture, du textile et du mobilier.

**Y a-t-il eu des changements dans le fonctionnement ou les projets à venir de la CCFT depuis votre nomination ?**

Le fonctionnement en tant que tel de la Chambre de commerce n'a pas changé. Les choses se déroulent dans la continuité et ceci va dans le bon sens. Il est à noter que nous avons eu gain de cause auprès du gouvernement thaïlandais après un long lobbying pour faire accepter la création de bran-



ches provinciales de la CCFT. Il nous était auparavant impossible d'avoir un bureau de représentation en province. Depuis le mois dernier, le ministère du Commerce nous l'autorise. Nous allons donc prochainement ouvrir une antenne dans la région de Chonburi-Pattaya où de nombreuses sociétés sont implantées. Nous essayons aussi de créer un service de courrier international qui permettrait à nos membres d'avoir des tarifs privilégiés pour leurs plis.

**Quelles sont les perspectives en matière d'investissement et d'échanges économiques entre la France et la Thaïlande dans un**

**contexte politique encore incertain ?**

La France est le troisième investisseur européen, sur les dix dernières années, en Thaïlande. Les investissements français n'ont pas souffert depuis le coup d'Etat de l'an passé. Nous avons même noté un accroissement des demandes de sourcing depuis six mois, ce qui est de bonne augure pour l'année à venir. Nous enregistrons une excellente fin d'année, de manière générale, avec une à deux missions de prospection par mois depuis quelques mois. Tous les indicateurs sont à la hausse ■

Propos recueillis par  
Frédéric Belge

## 3<sup>ème</sup> festival du film scientifique

Face au succès rencontré par les deux premières éditions, le service culturel de l'ambassade de France, le Goethe-Institut et l'Institute for the Promotion of Teaching Science and Technology (IPST) se sont associés pour produire cette troisième édition du Festival du Film Scientifique, qui se déroulera du 13 au 23 novembre 2007 dans les salles du Central World, à Bangkok. Ce festival a pour but de présenter

un panorama de la production audiovisuelle scientifique européenne et du Sud-Est asiatique, permettant de mettre en exergue les problématiques et les enjeux majeurs de la diffusion de la culture scientifique par les images.

C'est le film français *La citadelle assiégée* de Philippe Calderon, sorti dans les salles en France en 2006, qui ouvrira le bal au cours de la soirée prévue le 12 novembre au

cinéma SF World, à Central World. Au total, près de 50 films, soit 30 heures de programmes, seront présentés au public dans quatre lieux différents: le Children's Discovery Museum (Jatujak Park), the Science Center for Education (Ekkamai), le National Science Museum (Klong Luang) et le Thailand Knowledge Park (Central World).

[www.goethe.de/sciencefilmfestival](http://www.goethe.de/sciencefilmfestival)



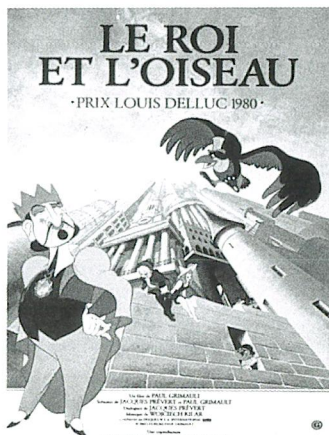


## Cinéma à l'Alliance

Thème du nouveau cycle de films en novembre: «Prévert et le cinéma».

### Le roi et l'oiseau

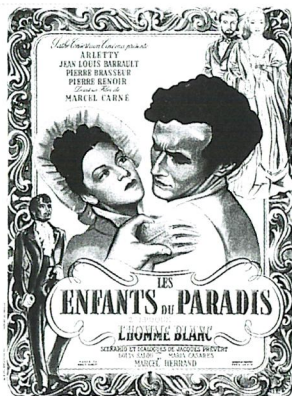
Mercredi 14 novembre à 19h30



Un film de Paul Grimault (Animation - 1980 - France - 1h27). Dialogues de Jacques Prévert. Film en français sous-titré en anglais.

### Les enfants du paradis

Mercredi 21 novembre à 19h30



Un film de Marcel Carné (Drame - 1945 - France - 3h02). Dialogues de Jacques Prévert, avec Arletty, Jean-Louis Barrault et Pierre Brasseur. Film en français sous-titré en anglais.

### Le jour se lève

Mercredi 28 novembre à 19h30

Un film de Marcel Carné (Drame - 1939 - France - 1h33). Dialogues de Jacques Prévert, avec Jean Gabin, Arletty et Jules Berry. Film en français sous-titré en anglais.

## Centre d'art

Le Centre d'art de l'Alliance Française offre des formations spécifiques au public. Les programmes sont assurés en thaï, à l'exception de quelques cours donnés en anglais, et sanctionnés par un certificat ou un diplôme. Beaux-arts, Communication visuelle et design et Conception d'intérieur font partis des formations proposées, ainsi qu'un programme de management culturel d'une durée d'un an, dispensé en thaï (ce cursus s'adresse en priorité aux étudiants titulaires d'une licence). Le programme cinématographique lui a déjà démarré en octobre et les cours sont assurés là aussi en thaï.

Enfin, le programme d'ateliers libres (peinture et dessin) est ouvert à tous les publics. Cours en thaï, français et anglais. Infos et contact : 02 670 42 34 ou par email : [ankana.srisuk@alliance-francaise.or.th](mailto:ankana.srisuk@alliance-francaise.or.th)

## Les Rendez-vous de Kaset

Le 15 novembre 2007, la section de français de l'université Kasetsart inaugurerait «Les Rendez-vous de Kaset», un cycle de conférences gratuites et mensuelles relayé par un site Internet proposant en libre téléchargement les textes, présentations PowerPoint, et enregistrements sonores de chaque conférence.

Ces conférences sont ouvertes à tous, enseignants, étudiants et membres du public. Toute personne intéressée et capable de suivre un exposé prononcé exclusivement en français est la bienvenue. Première conférence le 15 novembre: «Astérix, un Gaulois plutôt moderne». Conférencier: Xavier Galland.

Infos sur : <http://pirun.ku.ac.th/~french/rdv/>  
Email : [french@ku.ac.th](mailto:french@ku.ac.th)

## L'esprit Gaulois !



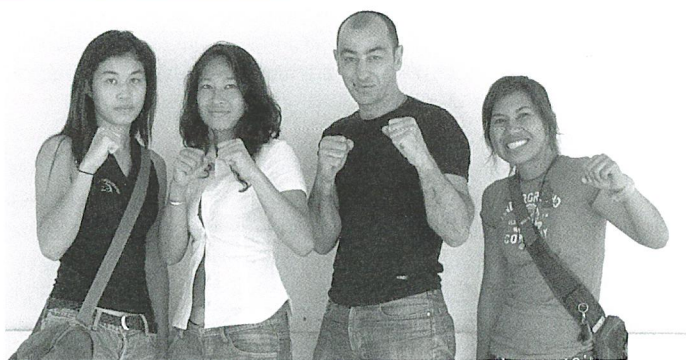
L'équipe de France de football de Thaïlande, les JVK Gaulois, aime le beau jeu et l'impertinence. Jamais conventionnelle, elle perpétue la grande tradition française du spectacle et de l'inconstance, capable d'étriller le grand favori du championnat un jour puis d'être balayée par le petit poucet de la ligue la semaine suivante. Tels les spartiates du film 300 déroutant avec obstination les assaillants perses, les bleus de Thaïlande dînent en enfer tous les week-ends face à des Anglais plus robustes et moins fins... Si vous souhaitez venir supporter le onze tricolore, ça se passe tous les week-ends à l'école internationale Pattana, Sukhumvit soi 105 ([www.somtam.com](http://www.somtam.com)).

## La boxe fait son entrée à l'Alliance

L'Alliance Française de Bangkok propose une nouvelle activité bien de chez nous: la savate. Connue également sous le nom de boxe française, c'est un sport de combat dont les origines remontent au XVIII<sup>ème</sup> siècle. Strictement réservée aux amateurs, à la différence des autres boxes, la savate compte plus de 40.000 licenciés en France, dont 30% de pratiquantes féminines.

«Parce qu'elle repose sur des techniques de pieds et poings, la savate est un excellent moyen de pratiquer un sport de combat combinant agilité, élégance et efficacité», commente Dominique Fontanarosa, qui dirige les cours à l'Alliance. Pratiquée dans un but ludique, sans risque pour l'intégrité physique de l'individu, elle permet d'améliorer sa souplesse, sa force, sa confiance en soi, son endurance et sa masse musculaire.

A l'Alliance Française de Bangkok, la savate est enseignée sous deux formes: l'assaut et la savate forme.



L'assaut est une rencontre qui oppose deux tireurs (boxeurs) évalués sur leur maîtrise technique et esthétique. Cette pratique est sans risque pour l'apprenant car la puissance des coups est exclue. Comme les ceintures dans les arts martiaux, la savate boxe française procède à des évaluations régulières, que l'on nomme les «passages de gants».

Dérivé de l'aérobic, la savate "forme" est une discipline associée de la savate qui se pratique en musique et qui en utilise ses techniques. Il n'y a pas

d'opposition entre les pratiquants mais du rythme, des combinaisons et des chorégraphies.

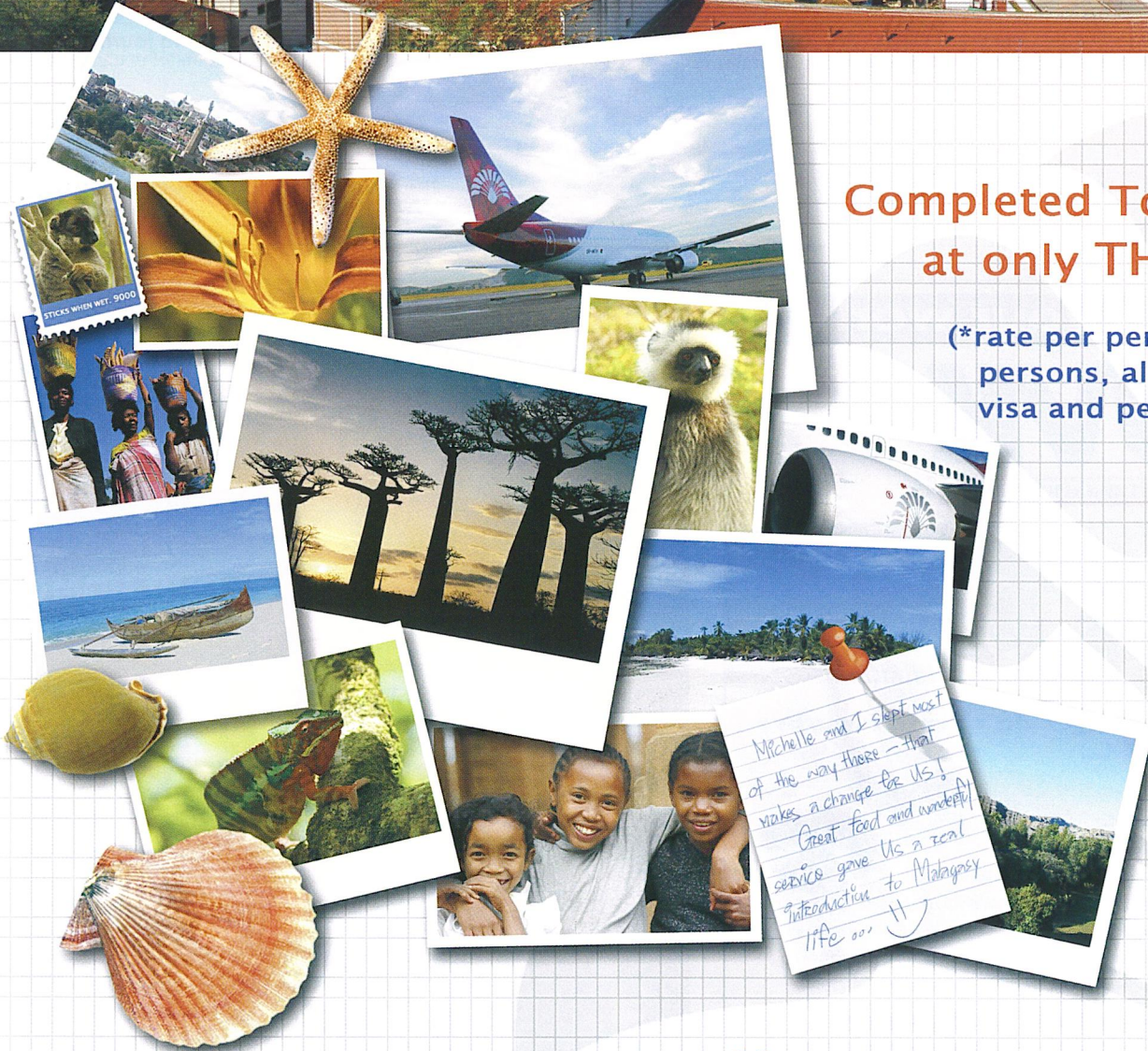
Cours de savate forme (mardi et jeudi 9h-10h30): 30 heures du 18 octobre au 19 décembre au tarif de 7650 bahts.

Cours de savate (samedi 10 h 30-12h): 15 heures du 20 octobre au 22 décembre au tarif de 3825 bahts (tarif micro-classe).

Infos: contact Alliance Française. [www.alliance-francaise.co.th](http://www.alliance-francaise.co.th)



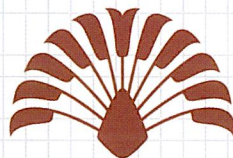
# Discover MADAGASCAR! The Unexpected Experience



**Completed Tour Package  
at only THB 56,900\***

(\*rate per person, start from 2 persons, all included except visa and personal expenses)

For more information, please contact your familiar travel agency or Air Madagascar  
TEL: +66 (0) 2235 8226-9



**Air Madagascar**

[www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com)





# Maldives, Paradis Aquatique

Bali

Offres exceptionnelles de NOVEMBRE

**MALDIVES** (4J/3N) 36,500 B\*  
**BALI & PHUKET**  
La deuxième personne à moitié prix\*

DECEMBRE: Spécial Fête des Pères

**MALDIVES** (4J/3N) 7,000 B\* de réduction par couple  
**BALI & PHUKET** (4J/3N) 5,000 B\* de réduction par couple

\*Offres soumises à conditions

Package All-Inclusive:

Chambres doubles de qualité supérieure/ Billet d'avion AR/ Navette aéroport/ Cocktail d'accueil/ 3 repas gastronomiques par jour/ Sports nautiques & activités avec animateurs/ Spectacles

Bar et Snack toute la journée:

Plus de 150 boissons offertes et disponibles de 11h à minuit

Tél (02) 253-0108 www.clubmed.co.th

**Club Med**

The Most Premium All-Inclusive Resort

**JVK moving your world**

# JVK

**JVK INTERNATIONAL MOVERS**

**Besoin de déménager de « porte à porte »  
Choisissez JVK...**

**Pour:**

- Son accréditation FIDI FAIM
- Ses 27 ans d'expérience
- Son réseau international établi
- Ses 17 000m2 d'entrepôts et pièces climatisées
- Son expertise du dédouanement, du fret maritime et aérien
- Mais aussi le meilleur service de relocation du marché:
- Ecole, logement, visa, personnel de maison etc.

**JVK International Movers  
Comparez vous comprendrez**

**JVK International Movers Ltd.**  
222 Krungthep Kreetha Road, Huamark Bangkok 10240  
Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050 [www.jvkmovers.com](http://www.jvkmovers.com)  
votre contact francophone pour un devis gratuit  
Armand Mobile : 089-799-7139 E-mail : [armand@jvkmovers.com](mailto:armand@jvkmovers.com)  
Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Chine, Etats-Unis, Hong Kong, Indonésie, Japon, Laos, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande, Timor Leste, Vietnam

**DRESS YOUR HOME**

**CASA PAGODA CONVENT**  
HOME FURNISHING  
Tel 02-632-2625  
Fax 02-632-0414  
[convent@casapagoda.com](mailto:convent@casapagoda.com)  
[www.casapagoda.com](http://www.casapagoda.com)



INSOLITE !

# Pédaler dans le Bangkok inconnu

**F**aire du vélo sous un soleil de plomb et dans un environnement pollué à en faire tousser un fumeur, est une idée qui, en principe, ne ravirait pas les foules. En principe seulement, car en pratique la situation est toute autre. Une dose d'imagination, un peu de savoir-faire, une grande culture du vélo néerlandais et voilà six ans que Michiel Hoes et l'Amazing Bangkok Cyclist Tour usent de cette recette pour réussir leur pari : émerveiller l'étranger et étonner le connaisseur. Retour sur une journée peu ordinaire.

A 10 heures, alors que la matinée est déjà bien entamée, c'est le sourire aux lèvres que Michiel Hoes, propriétaire d'ABC Tour, pointe le bout de son nez. Dans un petit renforcement du soi 26, sur Sukhumvit, après avoir traversé le grand garage à vélo et gravi les petites marches qui conduisent à une vaste table conviviale, le cycliste néophyte peut s'asseoir devant un café encore fumant tandis que Michiel crée déjà une dynamique de groupe. Car son principe est simple : «*Les gens aiment être différents. Nous proposons donc quelque chose de différent puisque énigmatique*». Faire découvrir le vrai Bangkok, celui que le touriste ne peut pas connaître et que l'expatrié aurait du mal à imaginer, celui qui fourmille, celui qui vit, celui qui aime et celui qui déteste. Le poumon de la Thaïlande dans son état originel en somme.

Une fois l'équipe en scelle, les deux guides commencent à réfléchir à l'itinéraire qu'elles vont choisir parmi tout ceux établis. Rien n'est planifié à l'avance pour laisser libre cours à une totale surprise et permettre aux accompagnateurs une plus grande liberté de manœuvre. Il s'agit pour elles de faire découvrir mais aussi d'expliquer la culture thaïlandaise, si différente soit-elle du quotidien occidental. Balade dans les petites ruelles où le linge pend aux fenêtres, où les marchands poussent leurs charrettes de nourriture et où l'odeur humide de curry et de poussière contraste avec les hauts buildings propres qui pullulent encore à quelques mètres. Bientôt il est temps de s'arrêter pour une première escale : une petite dégustation de salé. A 11 heures, cela ne paraît pas évident mais l'atmosphère et les conditions s'y prêtent bien et le vélo commence à creuser les estomacs.

Les rues deviennent de plus en plus étroites et à l'heure où le soleil atteint son zénith, le groupe atteint, lui, son paroxysme de chaleur. Il semble que tous les habitants de Bangkok se soient donné rendez-vous dans



la minuscule ruelle où les vélos tentent de se frayer un chemin... ou alors les voilà arrivés dans le ventre de Bangkok : le marché de Khlong Toey. Repère intarissable des chefs cuisiniers des grands hôtels bangkokoïses comme des gérants de superette, c'est une sorte de caverne d'Ali Baba des aliments de l'Asie entière. Fruits, légumes, poissons, poulets, vivants ou morts : le marché regorge de couleurs et d'odeurs étonnantes. Tout cela mêlé, assurément, à l'éternelle fourmilière humaine : hommes et femmes scrutent, touchent, marchent et se bousculent dans un silence orchestral. Rien ne sert de crier, il faut savoir arriver à point. D'ailleurs ici point de farangs à l'horizon et encore moins de touristes.

Treize heures, sur les rives du Chao Praya. L'estomac crie famine et les yeux en redemandent. Chaque vélo est au comble de l'expectative en arrivant en bateau sur une petite île... dans Bangkok. Un minuscule paradis où foisonnent bananiers, cocotiers et autre flore aux couleurs d'utopie. D'ailleurs, l'exercice cycliste est quelque peu périlleux du fait des innombrables ponts, seuls moyens de traverser l'île, mais le jeu en vaut la chandelle et le calme des yeux et des oreilles fait oublier qu'elle est au cœur de la Cité des Anges. Pas ou peu d'âmes croisées avant d'approcher quelques petites maisons dont l'une est une cantine. Le temps de s'asseoir, déguster et discuter pendant qu'à la cuisine, hôte, guide et cycliste s'activent, et il est déjà l'heure de repartir.

Mais ceci n'est qu'une histoire, un itinéraire parmi tant d'autres. Et même si les vélos ont retrouvé leur place parmi leurs semblables, tout est loin d'être fini car Michiel, toujours le sourire aux lèvres, attend le débriefing du groupe autour d'un autre café. Car «*rien n'est difficile à faire pourvu que cela devienne un moment magique... et pour cela il faut savoir écouter!*» ■

**Marie Labat**

Contact: tél: 081 812 96 41 Email: info@realasia.net

## Théâtre

**La Troupe des Deux Mondes de l'Alliance Française présente L'échange, de Paul Claudel.**

L'Echange est un «jeu des quatre coins» où s'affrontent quatre faces d'une même âme, celle de Claudel. Sur une plage de la côte Est de l'Amérique du Nord - un ailleurs étrange et presque exotique - deux couples vont vivre un drame ordinaire dont les leviers demeurent l'argent et la convoitise. Né en 1868, mort en 1955, Paul Claudel, diplomate et écrivain, est l'un des plus grands dramaturges français du XXème siècle.

*Avec Stéphane Bertrand, Prisca Del Corso, Katia Grau et Alexis Viols. Mise en scène: Jean-Luc Delvert.*

**Mercredi 7 novembre à 19h30.** Auditorium de l'Alliance française. **Samedi 10 novembre à 19h30.** Auditorium de l'Alliance française. Prix: étudiants et membres: 250 bahts. Non membres: 400 bahts. Billets en vente à la médiathèque de l'Alliance française (sauf le lundi).

Infos: 085 222 0816.

Email: luciedelvert@yahoo.fr et www.alliance-francaise.co.th

## Tournoi(s) de golf de l'UFE

Cette année, l'UFE change la formule d'un week-end golf unique en une organisation flexible avec une série de six rencontres. Les participants pourront jouer sur un ou deux jours sur le même parcours ou sur deux parcours différents.

*Pour les inscriptions et tout autre renseignement, adressez-vous à Maxime Carpentier: maxime@alkia.net ou Patrick Auger: pga@loxinfo.co.th* Prochain tournoi: **les 10 et 11 novembre** au Wangjuntr Golf Park de Rayong.



**Sorties :** les bons plans du P'tit Journal !

## Sur les traces de Jim Thompson

**P**our oublier l'agitation de Bangkok le temps d'une demi-journée, rien de tel qu'une visite de la maison de Jim Thompson. Musée d'art asiatique et démonstration d'une architecture semi-traditionnelle, l'ensemble ressemble à un petit paradis perdu en bordure du klong Saen Saeb.

En visitant la maison de Jim Thompson, on a l'impression de s'immiscer dans la vie de quelqu'un qui vient juste de partir. Le fameux «roi de la soie thaï», cet ancien agent des services secrets américains que les tisserands de Baan Khrua ont surnommé «Nai-hang» (le commerçant), a mystérieusement disparu dans la jungle malaise en mars 1967. Il a laissé derrière lui une formidable collection d'objets d'art asiatiques, dont la plupart est exposée au musée, ainsi que les prémices d'un empire commercial fondé sur l'exportation de la soie.

Il vaut mieux arriver le premier pour profiter de la quiétude du musée Jim Thompson. Nichée au fond du Soi 2 Kasemsan du boulevard Rama I, à deux pas du National Stadium, la grande maison de style thaï adaptée par un Occidental vaut vraiment le coup d'oeil. En passant le porche, on se retrouve plongé dans un jardin luxuriant, d'un vert

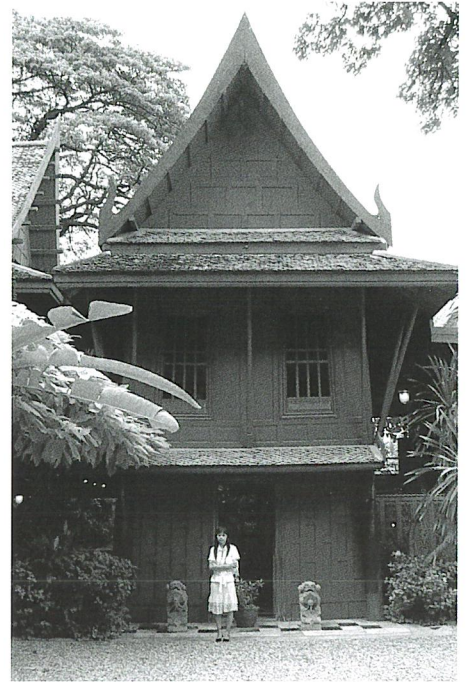
profond, relevé ça et là par des bâtiments rouge carmin. Après avoir exploré le rez-de-chaussée habituellement aménagé en cuisine mais que Thompson avait transformé en terrasse, on accède à l'étage qui est en fait la jointure de trois maisons d'Ayutthaya. Un plafond a été construit pour cacher l'intérieur de la toiture et le mur du salon a été retourné.

Les hôtes profitent ainsi des frises sculptées sous les fenêtres habituellement à l'extérieur du bâtiment. Parmi les pièces remarquables, de nombreux bouddhas sont nichés dans les murs du salon et du bureau. Deux lions khmers importés d'Angkor surveillent le seuil et un important vaisselier de porcelaine Benjarong (cinq couleurs) a pris place dans l'aile ouest.

La maison regorge aussi d'objets insolites. Parmi eux, un petit chat en porcelaine posé sur une coiffeuse et une grenouille en émail... Leur utilité est dévoilée pendant la visite par la guide, francophone. Le café du musée mérite aussi le détour : il n'y a rien de plus agréable que de s'installer en terrasse les pieds quasiment dans le grand bassin aux carpes japonaises.

**Caroline Tronche**

([www.lepetitjournal.com/Bangkok](http://www.lepetitjournal.com/Bangkok))



*Infos pratiques*

Ouvert tous les jours de 9h à 17h, dernière visite à 16h30.

100 bahts/adulte, 50 bahts jusqu'à 25 ans.

[www.jimthompsonhouse.com](http://www.jimthompsonhouse.com)

Tél : 02 216 73 68.

## Casa Pagoda, l'ameublement chic

Ouvert il y a tout juste cinq mois, le nouveau magasin Casa Pagoda du soi Convent a de quoi séduire dès le premier coup d'oeil. Le mobilier contemporain s'inspire d'un mélange d'esprit asiatique et des meilleurs designs occidentaux : la recette fait mouche.

Le concept de Casa Pagoda a démarré il y a quelques années lorsqu'une Thaïlandaise et une Anglaise se sont associées pour ouvrir leur premier magasin à Sukhumvit. Depuis, de l'eau a coulé sous les ponts et des franchises Casa Pagoda ont été ouvertes à Shanghai et à Phuket. Situé en face de l'église de Convent et à deux pas de l'hôpital

BNH, le nouveau magasin de l'enseigne est le chantre des amoureux de beaux meubles.

La particularité de Casa Pagoda est d'être installé dans une belle maison ancienne, aménagée et décorée avec goût, et où tout est à vendre. Au troisième étage, un rayon accessoires présente lampes, couvre-lit et autre objets de décoration que l'on ne trouve qu'à cette adresse.

Le concept «néo-zen» de la marque regroupe un mobilier moderne d'inspiration asiatique et occidentale. Les deux créatrices ont en effet voulu prendre «le meilleur des deux mondes» et travailler avec des matériaux de qualité. Ici, pas de Made in China. Tout est fabriqué en Thaïlande, mais à partir de composants importés des quatre coins de la planète et sélection-



nés pour leur qualité et leur durabilité. Tables basses, sofas, canapés, meubles de salle à manger et accessoires sont proposés à des prix allant de 500 à 54.000 bahts.

*Casa Pagoda Convent.*

44/15 Convent Road

Du lundi au samedi, de 9h30 à 18h30 et le dimanche de 9h30 à 17h30.

**F.B.**

[www.casapagoda.com](http://www.casapagoda.com)



## Success Story

# Hervé Frérard, docteur es saveurs

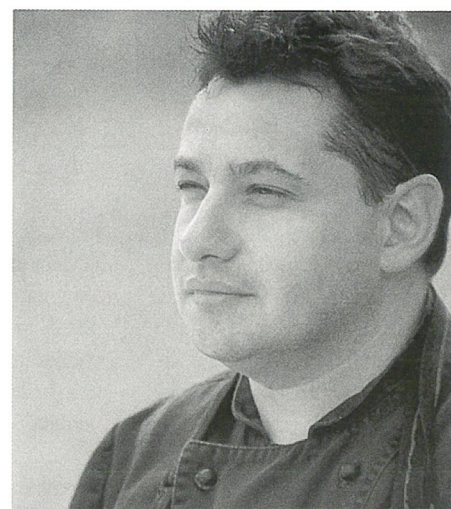
Jeune père de famille de 37 ans, Hervé Frérard a suivi le parcours classique de l'hôtellerie française, débutant comme commis de cuisine dans un restaurant du centre de la France pour finalement, après 22 ans de métier, accomplir un rêve: ouvrir son propre restaurant qu'il dédie à tous les amateurs de «bonne bouffe» de Bangkok.

Après des études à l'école de cuisine de Grégoire Ferrandi à Paris, Hervé Frérard passera dans les plus grandes cuisines de la métropole. Il a salé notamment ses tabliers au Grand Véfour (célèbre trois étoiles Michelin à Paris) comme chef de partie saucier, une expérience qui l'aide aujourd'hui à réaliser des sauces uniques, à la base de sa cuisine méridionale et française.

Il traîna ses guêtres également au restaurant Le Soufflet (deux étoiles Michelin), toujours à Paris, où il occupa le poste de premier commis de cuisine pendant deux ans et demi. S'en est suivie une expérience peu commune à l'Élysée qui l'a mené aux quatre coins du monde, ainsi qu'à cuisiner pour les invités de marque, à l'époque du Président Mitterrand. S'enchaîneront par la suite d'autres postes à Paris et à l'étranger: La

Diligence, Le Yacht, ou l'Estaminet (à Londres). Plus tard, le chef Hervé prendra ses quartiers en Asie, avec une première expérience à Saïgon à l'hôtel de la Caravelle. Puis il posera ses valises à Bangkok, dans un restaurant méditerranéen aujourd'hui disparu, Le Talisman. S'en suivront des passages dans d'autres établissements de la capitale thaïlandaise qui l'amèneront au restaurant Aldo (Ascott), où il continuera d'assoier sa renommée. Avec l'aide d'un ami belge qui croit en lui, il trouve enfin les moyens d'ouvrir à Bangkok, il y a quinze mois à peine, Le Beaulieu, qu'il qualifie de «bistrot méditerranéen doublé d'un "wine lounge"».

Le succès ne s'est pas fait attendre, la cuisine d'Hervé Frérard a su trouver rapidement sa clientèle. Son mélange de créativité et de rigueur pour surprendre les palais les plus blasés de Bangkok



font du Beaulieu l'un des meilleurs restaurants français de la capitale. Au prix de beaucoup de travail! Car quand le chef Hervé n'est pas en cuisine, il planche sur un projet de livre... de cuisine, qu'il devrait terminer prochainement et qu'il destine aux amateurs... de cuisine. Vous l'aurez compris, pour le chef Hervé, la cuisine, c'est sa vie!

Frédéric Belge

## Ca va swinger à Phuket

En l'honneur de l'anniversaire du Roi, le 5 décembre prochain, L'Alliance Française de Phuket, en collaboration avec les sociétés Phuket Adventures et Phuket Receptif, présente, le 4 décembre, un concert du Pierrick Pédron Quartet.

Dix ans après avoir débuté le saxophone dans sa Bretagne natale et fait ses classes dans les bals populaires, Pierrick Pédron découvre le monde du jazz à l'âge de 16 ans. Il intègre le CIM deux ans plus tard et participe à de nombreux projets Funk, Rythm'n Blues (Sinclair/Juan Rozof, etc.). Il fait ses premiers enregistrements en Sideman aux côtés de Magik Malik en 1994 et 1995.

Lauréat du Concours de la Défense en 1996 au sein de la formation Artaud/Blanchet, il poursuit ses expériences dans le cadre des "nuits blanches" du Petit Opportun (terreau de la nouvelle génération jazz parisienne - Trotignon, Témime, etc.), au «Douzetet de Sax» avec Lionel Belmondo et François Théberge, participe à des concerts avec Alain Jean Marie et collabore à un album de Emie Hammes (Bob Mintzer, Lew Solof) qui le transporte à New York. Il y restera plusieurs mois afin de jouer dans les clubs de la capitale du jazz et de rencontrer les jazzmen américains.

C'est en 2000 que Pierrick Pédron, de retour en France, enregistre son premier album, «Cherokee».

Choisi par Selmer en 2001 pour concevoir le nouveau saxophone Alto «Référence», Pierrick Pédron lance simultanément son quartet, se produit avec Michel Graillier en duo et joue régulièrement avec les frères Belmondo.

Passionné par la musique de Charlie Parker, il multiplie les collaborations avant de sortir en 2004 «Classical Faces» en Sextet. Accompagné de Pierre de Bethmann, Magik Malik, Franck Agulhon, Thomas Savy et Vincent Artaud, il nous dévoile une nouvelle facette de sa personnalité musicale.

A mi-chemin entre un jazz Hard-Bop et fusion, Pierrick fait parler de lui. Un disque d'Emoi Jazz Magazine, le prix Charles Cros, un



must TSF, trois clés Télérama sont autant de récompenses à porter au talent de ce saxophoniste. EN 2004, il participe au festival de Marciac comme 1<sup>er</sup> alto du Big Band de Wynton Marsalis qui l'a remarqué pour ses qualités de solistes. Un saxophoniste dont on n'a pas fini d'entendre parler...

Information et réservation auprès de l'Alliance Française de Phuket.  
Tél. : 076 222 988





# La migraine chez l'enfant

On parle beaucoup de la migraine chez l'adulte, mais de nombreux enfants, y compris les nourrissons, en souffrent également.

Longtemps sous diagnostiquée par minimisation de la douleur infantile, la migraine est maintenant de mieux en mieux prise en compte. Cependant, elle est souvent difficile à déceler : il est bien compliqué pour les tout-petits d'exprimer leur douleur. Pour vous aider, voici quelques informations et conseils.

La migraine est une céphalée d'origine vasculaire. Chez l'enfant, elle diffère de chez l'adulte par la brièveté des crises et le caractère bilatéral de la douleur. Elle touche le plus souvent les enfants émotifs et anxieux et les filles prépubères. La plupart ont des parents également migraineux. De nombreux facteurs peuvent déclencher la crise: facteurs émotifs, alimentaires, sensitifs, hormonaux...

## Comment reconnaître les signes :

Face à un enfant qui a mal au ventre, vomit, ou présente un comportement inhabituel, il faut savoir rechercher une migraine. L'enfant, comme le bébé, devient pâle (livide même), souffre de nausées, de douleurs abdominales, il n'a plus la

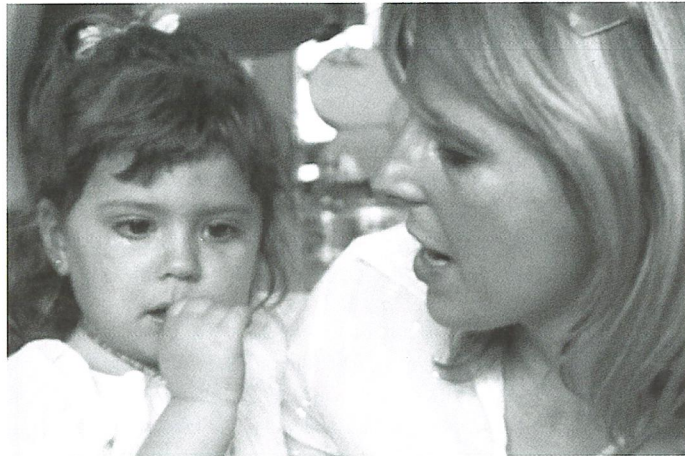
force de jouer. Parfois il pleure, devient grognon et recherche l'isolement, l'obscurité puis s'endort. Au réveil, la plupart du temps, il ne souffre plus. Certains enfants ont des douleurs abdominales exclusivement.

## Si votre enfant est assez grand, posez lui les questions suivantes:

Où as-tu mal (à la tête, au ventre)? Comment as-tu mal? (Comme un marteau, un coeur qui bat dans ta tête?) Es-tu obligé(e) d'arrêter de jouer, de travailler? As-tu la tête qui tourne? Est-ce que la lumière, les bruits te gênent? As-tu envie de dormir? Vois-tu des choses bizarres (flashes, étoiles, tâches brillantes ou colorées?). Vois-tu moins bien, flou ou tout déformé? Sens-tu des "fourmis", des picotements dans tes mains, tes bras ou tes joues? Entends-tu des sifflements, tintements, comme des cloches, des voix?

## Est-ce que tu commences à avoir mal lorsque:

tu as trop chaud?, tu fais du sport, des efforts?, tu te cognes la tête?, tu



dors trop ou pas assez?, tu pleures, cries, tu es contrarié? tu es stressé? tu voyages?, tu as des émotions fortes?, tu te concentres?, tu as beaucoup de devoirs?, tu entends trop de bruits?, tu sens des odeurs fortes?, tu es dans un endroit où la lumière est forte?, tu as faim?...

Puis rassurez votre enfant. Vous pouvez lui masser le visage, surtout les tempes, lui poser des linges frais sur le front. Aidez-le à se relaxer et, si possible, à s'endormir.

Communiquez ces informations à un médecin connaissant les migrai-

nes, cela pourra l'aider à poser un diagnostic et à soulager votre enfant.

Et n'oubliez pas, les migraines peuvent être impressionnantes mais ne mettent nullement la vie de votre enfant en danger!

Pour plus d'informations :  
Migraine and Headache Clinic,  
[www.BNHhospital.com](http://www.BNHhospital.com)  
Pour toute information en français,  
contactez Christine Rigaud:  
Tél: 02 686 2700 (Ext. 3310)  
[christiner@bnh.co.th](mailto:christiner@bnh.co.th)

## Ayyuthaya menacée de déclassement

Le développement immobilier incontrôlé de l'ancienne capitale du Siam risque de lui faire perdre son statut de site mondial historique par l'UNESCO.

La ministre de la Culture, Khunying Khaisri Sriaroon, a récemment indiqué à la presse que le quartier historique d'Ayyuthaya, classé au patrimoine mondial de l'Humanité, pourrait être retiré de la liste prestigieuse de l'Unesco si le développement immobilier se rapprochait trop des sites concernés. «Ce serait malheureux et embarrassant pour la Thaïlande si le site [d'Ayyu-

thaya] était déclassé. Tant de pays se battent pour faire partie de cette liste prestigieuse», a commenté la ministre.

Le gouvernement a donc demandé au gouverneur d'Ayyuthaya de prendre les mesures nécessaires pour que l'ancienne cité royale soit mieux protégée et réponde aux critères de l'Unesco. Elles visent notamment certaines constructions de bâtiments

administratifs qui auraient été réalisées trop près des sites protégés.

Si certains projets ont déjà vu leur permis de construire annulé, «d'autres efforts restent à faire avant le prochain passage du comité de surveillance de l'Unesco», ont admis les autorités locales. Au risque de voir l'un des sites les plus visités du royaume perdre son prestige. **F.B.**





# ASIAN OASIS

MYTHICAL JOURNEYS

**Mekhala :**

Emprunter le chemin des rois sur la mère des fleuves de/vers Ayuthaya.

**June Bahra :**

Découvrir la célèbre baie de Phang Nga en jonque traditionnelle à Phuket. Naviguer dans le parc marin de Ang Thong au départ de Koh Samui.

**Suwan Macha :**

Explorer les îles paradisiaques du sud de la Thaïlande en jonque traditionnelle. (Phuket et Koh Samui)

**Lisu Lodge :**

Vivre l'expérience des tribus du nord avec les Lisus (Chiang Mai)

**Khum Lanna :**

Partager le savoir-vivre légendaire des villageois et artisans de l'ancien royaume Lanna. (Chiang Mai)

**Luang Say :**

Admirer le nord Mékong à destination du joyau "Luang Prabang "

**Vat-Phou :**

Se laisser bercer sur le sud Mékong à la découverte des trésors d'un autre temps.

*Pour toutes informations complémentaires n'hésitez pas à nous contacter.*

*info@asian-oasis.com, www.asian-oasis.com*

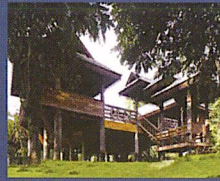
8 destinations  
uniques



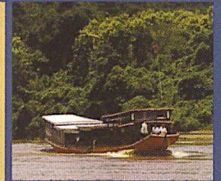
A travers  
6 régions



Et 2 pays



Des moments  
inoubliables



Des lieux  
préservés



Des voyages  
authentiques

Asian Oasis Co., Ltd., 2/4, 7th Floor, Nai Lert Tower, Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: +66 (0) 2 655 6245-6 Fax: +66 (0) 2 252 44 89 info@asian-oasis.com, www.asian-oasis.com



## BNH SPINE CENTRE

- Le plus complet et perfectionné des CENTRES MEDICAUX consacrés à la colonne vertébrale en Thaïlande
- Une équipe d'éminents spécialistes
- Au sein d'un hôpital de classe internationale offrant l'excellence dans ses services

02-686-2700



# CARPE DIEM

## M/S CARPE DIEM :

7 jours / 6 nuits de croisière dans la mer Andaman.

## ITINERAIRE :

Phuket, Phang Nga Bay, Krabi, Koh Phi Phi, Koh Lanta, Koh Mook

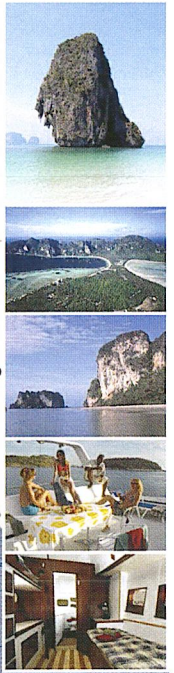
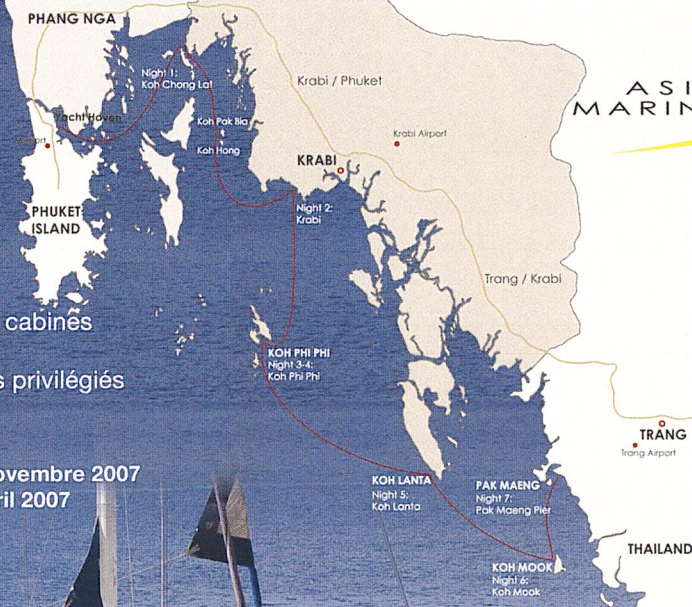
M/S Carpe Diem est un bateau moderne équipé de 5 cabines climatisées avec salles de bain privées.

Son équipage professionnel guidera les 10 passagers privilégiés pour découvrir les merveilles de la mer Andaman.

## Embarquement: Tous les Vendredis

Croisière En descendant - Premier départ le vendredi 2 Novembre 2007

Croisière En remontant - Dernier départ le vendredi 25 Avril 2007



Merci de contacter nos bureaux ou consulter notre site internet

### Bureau de Phuket

c/o Phuket Boat Lagoon

Tel: +66(0)76 239 111, 273 320

Email: charter@asia-marine.net

### Bureau de Bangkok

Tel: +66(0)2 651 95 83

Email: reservation@asia-marine.net

[www.asia-marine.net](http://www.asia-marine.net)

## Beyond Medicine

"I am more than a doctor  
at Bangkok Hospital Medical Center.  
I am a collaborator, confidant,  
advisor, coach,  
and friend.  
I am here to help."

Patient focused. JCI Accredited. Always Compassionate.  
Tel. 662-310-3000, [www.bangkokhospital.com](http://www.bangkokhospital.com), email: [info@bangkokhospital.com](mailto:info@bangkokhospital.com)





# Un soutien sans vague

Le Comité de Solidarité Franco-Thai, formé quelques jours après le terrible tsunami de décembre 2004, continue, trois ans après, à oeuvrer au bénéfice de la population locale et entend élargir son action dans les prochains mois.



On a encore tous en mémoire les terribles images des vagues meurtrières qui ont emporté des milliers de vies sur la côte Andaman, au Sud de la Thaïlande. Le tsunami avait alors déclenché une chaîne de solidarité internationale sans précédent. Laurent Aublin, l'ambassadeur français, et un patron d'entreprise, Robert Molinari, avaient alors lancé un appel de dons auprès de la communauté francophone pour venir en aide aux victimes thaïlandaises et françaises. Très vite, un comité de bénévoles s'était formé et plusieurs dizaines de millions de bahts avaient pu être récoltés.

Parmi les nombreuses aides d'urgence qui ont suivi, le comité a financé une opération menée par des plongeurs du RAID français, experts dans le relevage d'objets lourds. Avec le soutien de plongeurs de la police thaïlandaise, ils dégageront en trois semaines des tonnes de matériaux en tout genre qui encombraient les fonds de la baie de Koh Phi Phi. Un an plus tard, avec le soutien de la Croix Rouge française, se sont plus de cent bateaux traditionnels en bois qui seront livrés aux pêcheurs de l'île.

En parallèle, le comité décida, avec l'accord des donateurs, d'étendre son action au-delà des besoins urgents de l'après-tsunami, déjà vite comblés par des centaines de projets de reconstruction plus ou moins utiles, qualifiés à l'époque de "course à la donation". Une fois l'émotion de la communauté inter-

ationale retombée, le Comité, aux côtés de la Croix Rouge et du ministère des Affaires étrangères français, s'engage à financer pendant 9 ans, à hauteur de 1000 bahts par mois, les frais de scolarité de 69 enfants sélectionnés par la fondation Chok Wattana. Des coordinatrices thaïlandaises suivront régulièrement l'évolution de leurs études et leur situation sociale, afin de s'assurer que l'argent leur bénéficie réellement.

En parallèle, la fondation royale Chaipattana, contacté par le comité de soutien, s'adresse au département des pêches du ministère de l'Agriculture pour évaluer les

besoins des communautés de pêcheurs vivant sur la côte Andaman. Plusieurs micros projets de reconstruction sont étudiés et c'est finalement la construction de quatre quais de débarquement et de stockage réfrigérant à poisson qui seront retenus. Un architecte français supervisera les travaux.

C'est devant un parterre de représentants des communautés locales et en présence du gouverneur de la province de Phang Na que le Dr Sumet Tantivejkul, secrétaire général de la fondation Chaipattana, l'ambassadeur de France en Thaïlande, Laurent Bili, et les membres du Comité de Solidarité

Franco-Thai ont inauguré de nouveaux bâtiments, les 13 et 14 octobre derniers.

## Voir plus loin

«Avec l'argent qu'il nous reste, nous voulons aider des enfants à retrouver la vue», s'enthousiasme Robert Molinari, président du comité de solidarité. «Ce projet, s'il se concrétise, ce que nous espérons tous, permettra de faire opérer des enfants atteints de maladies des yeux et de leur redonner goût à la vie», poursuit-il plein d'espoir. Mais pour mener à bien cette action coûteuse, le comité ne dispose plus de suffisamment de fonds et souhaite une nouvelle fois solliciter la communauté francophone de Thaïlande. Fort de ses projets qu'il a menés à bien, il lance un appel de dons auprès de tous ceux, institutions, particuliers et entreprises, qui se sentent concernés, et qui souhaitent prolonger la solidarité franco-thaï qui a suivi le tsunami de 2004.

Malto C.



Les 13 et 14 octobre derniers, l'ambassadeur de France Laurent Bili (au centre) s'est rendu à Krabi, Phang Na et Koh Phi-Phi où il a inauguré plusieurs projets menés à bien par le Comité de Solidarité Franco-Thai, et remis aux enfants du matériel scolaire. Il était accompagné par: (de gauche à droite) Kanya Srichalermopolnovava (coordinatrice, fondation Chaipattana), Frédéric Favre (vice-président, comité de soutien), Sonia Guerreiro (Croix Rouge française), Eric Bogdan (architecte), Philippe Liège (conseiller de coopération et d'action culturelle), Rober Molinari (président, comité de soutien) et Michel Calvet (secrétaire général, comité de soutien).

Comité de solidarité franco-thai  
c/o Ambassade de France, 29 Sathorn Tai, Bangkok, 10120. Tel: 02 632 83 03.  
Email: benja@pansea.com





# L'islam combattant en Asie du Sud-Est

Dernier livre édité par l'Irasec, «L'islamisme combattant en Asie du Sud-Est», de Philippe Migaux (préface de Gérard Chaliand), est un ouvrage important pour mieux comprendre l'influence d'Al Qaeda dans les mouvements extrémistes islamistes de la région.



L'islamisme combattant en Asie du Sud-Est

Philippe Migaux  
Préface Gérard Chaliand

L'Asie du Sud-Est demeure un des théâtres privilégiés d'action de l'islam combattant, comme l'ont rappelé les attentats de Bali en 2002 et 2005. Où en est-on aujourd'hui avec la menace islamiste dans cette région? Quelle est la véritable place d'Al Qaeda au sein des réseaux terroristes locaux? Quelles perspectives pour l'avenir? Telles sont les principales questions que traite cet ouvrage, l'un des seuls disponibles en français sur le sujet. Réfutant les simplifications hâtives, l'auteur démontre que l'islamisme combattant en Asie du Sud-Est reste un phénomène multiforme avec des aspects globaux et d'autres plus locaux. D'autant plus que l'Asie du Sud-Est est, elle-même, une zone hétérogène, terre de diversité religieuse et de haut lieu de luttes coloniales.

Dans *L'islamisme combattant*, l'auteur tente de montrer qu'en Asie du Sud-Est, comme dans le reste du monde, il n'y a pas une menace jihadiste unique mais une multiplication de luttes locales, aux contextes historiques généralement anciens et en tout cas particuliers. Al Qaida appuyé par une organisation régionale qu'elle avait contribué à construire, la Jemaah Islamiyah (Groupe Islamique) - a tenté à la fin des années 90 de les rallier dans son combat internationaliste.

On fait souvent de cette organisation le bras armé régional de la mouvance Al Qaida. Ce qui n'est que partiellement exact. Mais quand on revient aux réalités du terrain, d'autres organisations ont une plus grande dangerosité locale. Les

Indonésiens parleront d'abord, en raison du nombre des victimes, du Laskhar Jihad, dont les exactions ont largement contribué aux trois mille morts provoqués entre 1998 et 2001 aux Moluques et à Célèbes.

Aux Philippines, ce sont plus de cinquante mille victimes qui doivent être comptabilisées en quarante ans dans le violent combat indépendantiste des musulmans de Mindanao, où ont été finalement concurrentes deux organisations issues d'une même matrice, le Front National de Libération Moro et le Front Islamique de Libération Moro. Et on a vu apparaître sur place, depuis une quinzaine d'années, des groupes plus marginaux mais toujours virulents comme Abou Sayyaf et le Misuari Breakaway.

Dans ce contexte, comment ne pas évoquer le sud de la Thaïlande, où depuis 2004 l'on dénombre près de 2800 morts dans un regain brutal de violences perpétrées par des groupes qui se proclament musulmans et revendiquent l'indépendance de trois provinces du Sud du pays. En réalité, ce sont bien les populations locales - non musulmans et musulmans modérés, - qui sont les premières victimes du terrorisme moujahidin en Asie du Sud-Est, et non les Occidentaux comme prétendaient l'avoir inscrit dans l'histoire les auteurs des attentats de Bali.

(Source : Irasec)

*L'islamisme combattant en Asie du Sud-Est. Irasec. Lignes de repères. ISBN 978-2-915752-29-8. 240 pages. Disponibles dans toutes les grandes librairies, ainsi que sur les sites d'Amazon et de la Fnac.*

## Chronique immo

# Investissez dans vos rêves !

Si vous souhaitez acheter un bien immobilier en Thaïlande, il est indispensable d'être au fait de la réglementation applicable en matière de propriété immobilière et en particulier des lois relatives à l'acquisition par un «non Thaïlandais». Acheter un condominium n'est pas compliqué, puisque la loi l'autorise. La question se pose pour l'achat d'une maison, et en particulier la possession du terrain en lui-même. En effet, un étranger n'est pas autorisé à posséder en son nom propre le terrain sur lequel est construit sa propriété.

Au cours des dernières années, et afin de contourner cette problématique, il était monnaie courante que les étrangers créent des sociétés avec à la tête des actionnaires thaïlandais «inactifs», représentant au minimum 51% du capital mais sans réels pouvoirs de contrôle de la société grâce à des systèmes d'actions à droit de vote double ou prioritaires par exemple. Ce type de société est qualifié communément de "Structure with Thai nominees".

Cette compagnie ainsi créée permettait aux étrangers de contrôler l'entreprise et d'acheter les terrains pour construire. Ce type de montage juridique a fait l'objet de nombreux contrôles au cours des 18 derniers mois, même si peu de particuliers ont été inquiétés. Le Land Département et le ministère de l'Intérieur ont pris des mesures énergiques pour s'assurer de l'application de la loi. Désormais, le Foreign Business Act interdit le montage de telles structures. Dorénavant, les personnes morales ou physiques en infraction, quelles soient thaïlandaises ou étrangères, peuvent faire l'objet

d'amendes et de peines d'emprisonnement. La question demeure: quelle solution juridique privilégiée pour acheter la maison de ses rêves?

En amont, il est vivement recommandé de faire réaliser une revue juridique «due diligence». Cet audit, sur les points clés que composent l'acte d'acquisition - contrats, titre de propriété, montage juridique, hypothèque notamment - doit être mené par un avocat spécialisé en droit immobilier. Il semble peu judicieux de vouloir faire l'économie de quelques milliers d'euros pour sécuriser votre investissement alors même que

vous envisagez de dépenser quelques centaines de milliers d'euros pour vous offrir la propriété de vos rêves. L'enjeu est trop important! En France, n'avons-nous pas l'habitude des frais de notaires?

**En France, n'avons-nous pas l'habitude des frais de notaires ?**

En tant qu'étranger, la meilleure formule aujourd'hui est la pleine propriété de la maison et la location très longue durée du terrain (bail de 30 ans renouvelable une fois puis une deuxième fois) sur lequel est construit la maison. Certains promoteurs, très conscients des contraintes juridiques, proposent d'accroître le droit des étrangers en mettant en place dès l'origine du projet un montage permettant, dans certaines conditions, d'apporter des garanties dans le cadre du renouvellement du bail au-delà de 90 ans, certains avantages fiscaux et un plus grand contrôle de l'acheteur sur le terrain où est bâti sa maison. Posséder une villa en Thaïlande est tout à fait possible, si vous savez être bien conseillé.

**Cyrille Hareux**

Agent immobilier à Bangkok  
cyrille.hareux@companyvauban.com



# Pullman, ou l'histoire d'un hôtel "nouvelle génération"

Le Pullman, un nouveau-né dans la jungle bangkokoise, s'est déjà fait une place parmi les grands en s'offrant le sésame des 5 étoiles. Sans prétendre au luxe mais plutôt au confort, l'hôtel a ouvert ses portes le 15 octobre dernier.

Perdu au milieu de la masse fleurissante de buildings qui végètent dans le quartier de Phaya Thai, à quelques pas de Victory Monument, et bien caché derrière le King Power Complex, le discret immeuble de l'hôtel Pullman fond sa masse blanche et boisée dans le paysage envahissant de la capitale. De l'extérieur, l'hôtel ne laisse rien paraître d'un palace, hormis peut-être la propreté du lieu.

A première vue, encore un hôtel de plus dans une ville qui arrive à saturation. Pourtant, les a priori finissent rapidement par s'évanouir dès le premier pied posé dans le hall d'entrée. Classe et démesure, gran-

deur mais simplicité: quatre mots-clés généreusement mixés et associés au style et à l'atmosphère du lieu. Salle de bal pouvant accueillir jusqu'à mille personnes, restaurant avec chefs français et chinois, bar à vins, le Pullman Bangkok King Power Hotel, de son vrai nom à rallonge, a décidé de miser sur la qualité. Saupoudrée d'un zeste de quantité pour homogénéiser les ambitions, l'établissement emploie ainsi près de 130 personnes, uniquement pour la fabrication de toutes sortes d'aliments comme le pain, le beurre en passant aussi par la confiture, et fait appel à une équipe dirigeante de 73 personnes pour coordonner les quelque 400 employés!

## Pourquoi Pullman ?

Tout commence trois ans plutôt lorsque le groupe Accor lance un appel d'offre international, dans le but de créer une nouvelle chaîne d'hôtels avec un concept de "solution intégrée". «Ce n'est pas un



hôtel de luxe mais un hôtel pour les hommes d'affaires, les gens qui voyagent beaucoup et qui souhaitent obtenir un service complet. Nous leur mettons à disposition tout ce dont ils peuvent avoir besoin», explique Christophe Vielle, le directeur général. «C'est une nouvelle approche de l'hôtellerie», continue Christophe Vielle. Télévision interactive par laquelle il est possible d'envoyer des emails ou passer commande au room service, trois restaurants avec cuisine internationale ou encore salles de conférences diverses et bien sûr piscine, spa et même villa détente louable à la journée, l'hôtel conceptualise son mot d'ordre: «smart but casual, efficiente but friendly».

Ouvert le 15 octobre dernier, le

cinq étoiles affiche déjà 90% d'occupation pour les mois à venir et réserve encore quelques surprises à ses clients.

Début janvier, ouvrira un bar à vins, un spa et même un théâtre, situé dans le King Power Complex! Il reste encore peu de nuits de sommeil et de week-ends devant eux à Christophe Vielle et son équipe mais le Pullman semble désormais avoir de beaux jours devant lui.

M.L.

*Pullman Bangkok King Power Hotel.  
8/2 Rangman Road, Bangkok  
Tél.: 02 680 9999.  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com.  
www.pullmanbangkokkingpower.com*

# Un château en plein coeur

Confortablement installé dans un fauteuil moelleux, avec ordinateur et Internet à disposition, des serveurs présents pour satisfaire vos moindres désirs, une salle de conférence et, cerise sur le gâteau: une terrasse pour se rafraîchir et surtout admirer la vue sur Ploenchit Road. Voilà ce qu'il serait possible d'appeler un paradis pour les hommes d'affaires qui s'attardent dans la Cité des Anges et une réalité pour Le Château de Bangkok, qui vient d'ouvrir cet espace le mois dernier. En sortant de l'ascenseur un bar, où aurait très bien pu s'accouder James Bond et son éternel Martini, propose des cocktails pour un moment

détente avant de passer à table sur la terrasse panoramique en bois et volutes. Dans un design épuré mais cosy, l'étage offre un cadre de travail équilibré, aussi bien pour les groupes que pour l'homme d'affaires seul.

Après avoir rénové les chambres l'an dernier, Le Château de Bangkok s'est immédiatement attaqué à la mise en beauté du 14<sup>ème</sup> étage et rêve aujourd'hui à la construction d'un spa au 12<sup>ème</sup>, juste à côté de la piscine ouverte et du jacuzzi. L'endroit a déjà trouvé sa place dans l'immeuble et le projet devrait voir le jour d'ici à six mois, pour la plus grande joie des aspi-



rants à la relaxation...après avoir travaillé dans le confort de la terrasse panoramique bien entendu!

M.L.

*Château de Bangkok  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit Rd.,  
Bangkok  
Tél.: 026514400*



# Linkin Park : montez le son !

Si vous vous retrouvez le bec dans l'eau avec les yeux pour pleurer, ne vous plaignez pas. On vous avait déjà prévenu le mois dernier: les places pour le concert de Linkin Park du **11 novembre** se feront de plus en plus rares à l'approche du concert. Les jeunes vétérans du rock ont depuis des années une base de fans inextinguibles en Thaïlande, et la longue absence de la scène internationale du groupe de hard-rock américain les rend d'au-

tant plus hystériques. C'est qui, ces gugusses, demande Papy à Pattaya? Tout simplement les premiers à avoir intégré métal, hip-hop, pop et musique électronique. Rien compris? Montez le son!

600 à 2800 bahts le billet  
([www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)).  
Première partie dès 17 heures.  
Concert à 20 heures en plein air:  
Aktiv Square, Muangthongtani  
Site officiel : [www.linkinpark.com](http://www.linkinpark.com)

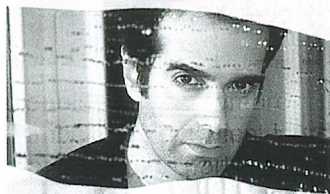


## Entre chats

Si vous ne faites pas partie des 65 millions de personnes qui ont déjà assisté de par le monde à une représentation de Cats, il est temps de réparer cette injustice. L'occasion vous en sera donnée en novembre, avec 14 représentations de la célèbre comédie musicale à Bangkok. Basée sur des poèmes du grand T.S. Eliot, la pièce raconte l'histoire d'une bande de chats qui se racontent pendant trois heures des histoires de chats dans une décharge publique. C'est tout? Non, c'est plein de féérie, de danses et de chants, pour le plaisir de tous.

Billets de 1000 à 4000 bahts en vente sur [www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)

## Magie magie !



C'est le plus célèbre magicien du monde. Il vous fait disparaître la tour Eiffel ou un bol de nouilles en un claquement de doigts. David Copperfield, à tout juste 50 ans, a déjà la réputation d'un Houdini. Il faut dire qu'il a commencé tôt: à 12 ans, il devint le plus jeune membre de la Société des Ma-

giens américains, avant d'enseigner la magie à l'université de New York, dès 16 ans! Dans le show qu'il présentera à Bangkok en novembre, il traversera un vrombissant ventilateur industriel, échappera - par miracle - à une énorme scie circulaire menaçant de le découper en deux, vous donnera le secret pour gagner à la loterie et fera disparaître une Harley-Davidson suspendue dans les airs. Préparez-vous à en avoir le souffle coupé!

Sept représentations  
**du 8 au 10 novembre**  
Impact Arena, Muangthong Thani  
Billets de 500 à 3500 bahts sur  
[www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)  
[www.davidcopperfield.com](http://www.davidcopperfield.com)

## Wagner bouddhiste ?

L'arrière-petit-fils du grand Richard Wagner a donné sa bénédiction: la version thaïlandaise de la Walkyrie est bien digne de son célèbre ancêtre. Premier opéra de Wagner produit en Asie du Sud-Est, la version du fantasque directeur artistique Somtow Sucharitkul a été conçue dans «une perspective asiatique». Reprenant les principes bouddhiques et hindouistes, l'ouvre du maître allemand revisitée - après un très acclamé Or du Rhin en 2006 - se construit sur l'idée que les actions d'Albérich sont celles

qui mettent en mouvement le cycle du karma.

Le Bangkok Opera, avec des artistes venus de douze pays et un orchestre composé de musiciens de trois continents, livre là une performance très attendue par les amateurs.

**Vendredi 30 novembre et dimanche 2 décembre**  
A partir de 18h.  
Main Hall, Thai Cultural Centre  
Billets de 500 à 5000 bahts, sur  
[www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)

## Mozart à la carte



Mozart, le grand Mozart, a souvent ajouté à sa grande classe musicale la touche d'humour qui sied à tous les génies artistiques. La meilleure preuve, c'est le menu concocté par la compagnie Nuni Productions pour ce 10 novembre: une belle collection des meilleurs morceaux d'opéra comique du maestro Wolfgang Amadeus: de Cosi fan tutte aux Noces de Figaro en passant par Don Giovanni.

**Le 10 novembre** à partir de 19h30  
Thailand Cultural Center

Billets de 500 à 1000 bahts (Major Cineplex & EGV ou [www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com))

## Boum boum nippon

C'est une musique traditionnelle assez particulière, venue du Pays du soleil levant. Quatre tambours et une flûte, pour un concert exceptionnel du groupe OTO-ZA, qui s'est produit dans le monde entier.

**Le 4 décembre**, à partir de 20h au SFW Cinema, Central World Plaza. Billets de 500 à 1500 bahts (Major Cineplex & EGV et [www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com)).

## Ca va chauffer au lit !

Le Bed Supperclub accueille en novembre parmi les plus grands DJ du moment. Ils ne viendront pas pour boire du Chivas mais pour faire péter les baffles.

Au programme, que du lourd: la Londonnienne Smokin Jo fera des étincelles le **15 novembre**, Stéphane Pompougnac, le groom de l'Hôtel Costes en personne, pour le lancement de son dixième CD, sera là le **21 novembre**, DJ Ben Sowton le **29 novembre** pour le release du 22<sup>ème</sup> opus de la série Bargrooves.

Bed Supperclub. 26, Sukhumvit Soi 11. [www.bedsupperclub.com](http://www.bedsupperclub.com)



34 ans d'expérience dans les  
Déménagements Internationaux



Et sans doute d'avantage .....



Bien que votre environnement puisse changer d'aspect, nous vous garantissons que vos biens ne prendront pas une poussière. Qu'il s'agisse de votre porcelaine de collection ou de votre vêtement de haute-couture, que vous déménagiez à l'autre bout du monde ou juste au coin de la rue, vous recevrez toute l'attention souhaitée. Avec 34 ans d'expérience à satisfaire toutes les attentes de nos clients, Asian Tigers Transpo vous offrira la meilleure réponse à vos besoins.

Pour recevoir de plus amples informations sur Asian Tigers Transpo



contactez notre service Clientèle 02 687 7800  
ou David De Vos au 081-9174346  
ou [d.devos@asiantigers-thailand.com](mailto:d.devos@asiantigers-thailand.com)



MOBILIER  
ANTIQUE  
D'EXCEPTION

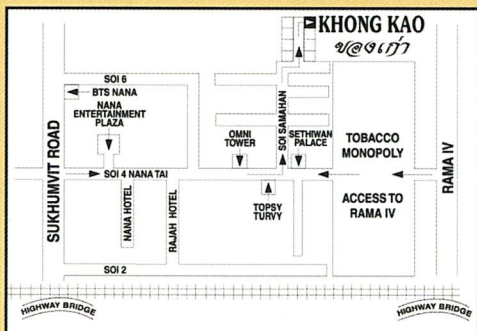
TAPIS  
NOUÉS MAIN

OBJETS  
UNIQUES

STATUAIRE



Ouvert 7/7  
de 10.00 à 18.00  
(Dimanche de  
10.00 à 17.00).



KHONG KAO Co., Ltd. 1477 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: [khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)



Take a Break... Make a Stop!!!

Grab a quick bite. Discover lip smacking bakery items from Pastries, Hot breads to Scrumptious Sandwiches and Pizzas. An ideal stop over for a quick snack as you run pace with your busy schedule or a better alternative to a casual tête à tête.

Discover all these and more when you visit our new Delights @ 22.

Tea, Coffee and all kinds of Goodies !!  
Open daily 06:00 am to 09:00 pm, Lobby Level

For more information and reservations,  
please call 0 2261 9000 ext. 4140, 4162

— THE —  
IMPERIAL  
QUEEN'S PARK HOTEL  
BANGKOK

199 Sukhumvit Soi 22, Bangkok 10110  
E-mail: [dining@imperialhotels.com](mailto:dining@imperialhotels.com) Website: [www.imperialhotels.com](http://www.imperialhotels.com)



Emplacement idéal pour le shopping ou les affaires. Des chambres et des suites raffinées avec jacuzzi et Internet WiFi. Cuisine thaïe, italienne et internationale au Papparazzi Restaurant, à déguster à la terrasse sur le toit pour profiter d'une vue unique sur Bangkok. Executive Lounge et centre d'affaires... L'art d'être différent.

**A proximité de Siam Square et de Sukhumvit, la vie de Château !**

**V.I.P Special Executive Package**

- Petits déjeuners buffet offerts
- Internet WiFi gratuit dans les chambres
- Cocktail offert à l'Executive Lounge

**฿ 3,590 ++**

Studio Superior 46 m<sup>2</sup> avec Jacuzzi

**฿ 3,990 ++**

Appartement 1 lit Executive 75 m<sup>2</sup> avec Jacuzzi

**Château De Bangkok**

Managed by Accor

29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road  
Bangkok 10330, Thailand (BTS station Ploenchit 200m)

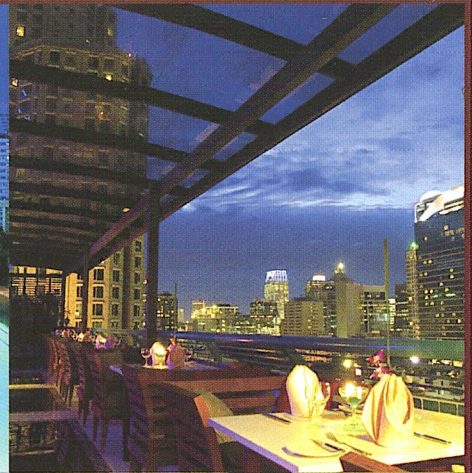
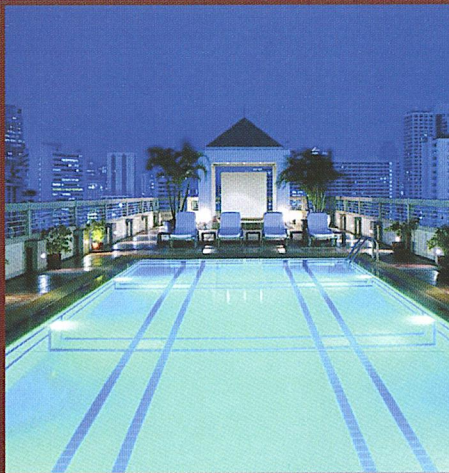
Tél: +66 (0) 2 651-4400

Fax: +66 (0) 2 651-4500

E-mail: [Chateau1@loxinfo.co.th](mailto:Chateau1@loxinfo.co.th)

Call Center bangkok: +66(0)2264-5777

[www.accorhotels-asia.com/1774](http://www.accorhotels-asia.com/1774)



**Pia's Home**

Mobilier et accessoires pour enfants et adultes



Boutique Sukhumvit :  
59/3 Sukhumvit 31 (Sawadee)  
Face à Sawadee School  
Khlong Toei Nuea Watana  
Bangkok 10110 Thailand

Ouvert du lundi au Samedi de 10 h à 18 h  
Tel: 02 662 33 51 Fax: 02 662 33 52  
E-mail : [info@piahome.com](mailto:info@piahome.com)

[www.ducdepraslin.com](http://www.ducdepraslin.com)



CHOCOLATERIE



*Duc de Praslin Belgium*  
*The divine taste of Belgian chocolate!*

**Bangkok**

10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49 Lane 14 Klongton Nua, Wattana  
Tel: +66 (0) 2712-6937 Fax: +66 (0) 2712-6939  

- 2<sup>nd</sup> Floor, Central World Plaza
- 2<sup>nd</sup> Floor, Central Plaza Ratchada Rama III
- Ground Floor, Fenix Building Sukhumvit 31

**Chiangmai**

117 Bamrungrad Road, Watgate, Muang  
Tel: +66 (0) 5324-4631 Fax: +66 (0) 5324-6571

**Phuket**

Fisherman Way Business Center 19/47 Chaofa Road, Chalong, Mung  
Tel: +66 (0) 7628-2398-9 Fax: +66 (0) 7628-2397  

- 2<sup>nd</sup> Floor, Central Festival Phuket



# La petite balle qui roule, roule... et puis "toknam" !

Il y a 40 ans déjà que le premier des farangs perdait sa balle dans le rough du Royal Hua Hin Golf Course! Propriété de la Compagnie Royale des Chemins de Fer, et aujourd'hui passé sous le giron de Singha, ce parcours sans obstacles d'eau demeure une référence historique.

Comme un grand frère qui espère voir grandir la fratrie, le Royal HH a vu arriver les petits tout autour de la station balnéaire: Palm Hills... Lake View... Milford... Springfield... Majestic... et bientôt Banyan, sans oublier le petit dernier Black Moutain qui fait ses premiers pas.

Le potentiel de parcours est lar-

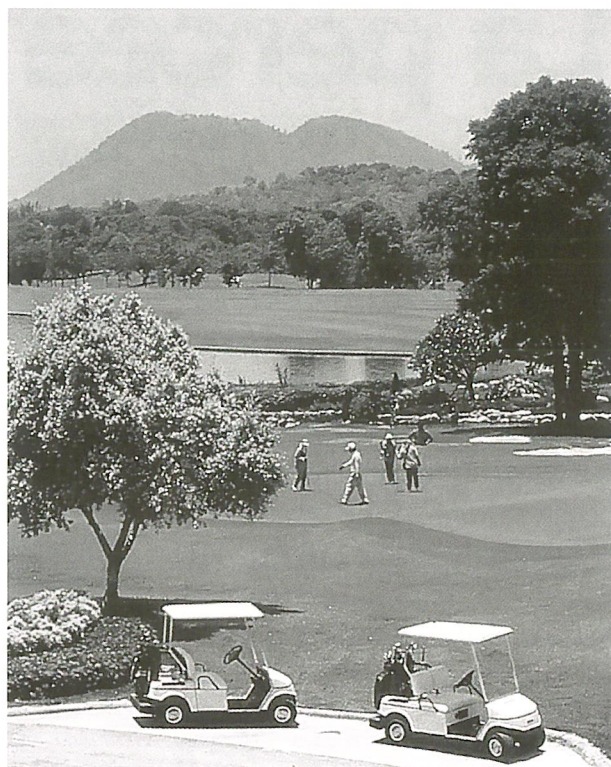
gement à la hauteur pour satisfaire toutes les catégories de joueurs, seuls ou accompagnés, débutants ou chevronnés. Les tarifs pour taper dans la petite balle varient selon les saisons et les parcours, seul le sourire des caddies reste linéaire.

La haute saison arrivant, il est bon de se renseigner avant de réserver son «départ».

Le green fee le plus onéreux semble être celui de Black Moutain (3500 bahts en novembre), suivi de près par Springfield (2800 bahts) et les autres varient de 1800 à 2200 bahts.

Le caddie fee restant aux environs de 220 bahts.

Tous les hôtels de catégorie supérieure proposent des formules «dodo baballe etc» et les transferts hôtels golfs gratuits. Cependant, les maniaques du



temps qui passe doivent savoir que la navette est gratuite mais que le temps est long pour accéder jusqu'au vestiaire du parcours choisi; le taxi reste la meil-

leure garantie de ponctualité.

Tous les greens sont prêts pour la saison 2007/2008 ; alors bienvenue sur les fairways de Hua Hin.

## Quoi d'neuf ?

### H.H.H. comme ?

C'est déjà un effort de le prononcer... Mais une sécurité de le voir ouvrir dans quelques semaines. H.H.H (Hua Hin Hospital) est un nouvel hôpital doté des derniers équipements et des meilleurs spécialistes (la présence du Palais Royal n'y est pas étrangère...) Avec San Paolo et quelques cliniques également privées réparties dans la ville, le nouvel hôpital public vient compléter la couverture huahinienne de la santé.

On ne vient jamais à l'hôpital avec le sourire et pourtant force est de constater que la Thaïlande hospitalière est sûrement celle qui rassure le plus. L'accueil et la disponibilité marquent la différence avec nos pays d'Europe. La compétence technique relève d'un sujet que seuls les scientifiques peuvent apprécier... et chacun sait que la dernière expérience hospitalière vécue ne ressemble en rien à celle du voisin... H.H.H sera ouvert

24H/24... comme 7/11! (La comparaison est osée, mais la dérision la sert).

### Ouvertures en tout genre...

Christian Ferrero est un homme ouvert à la discussion, c'est une déformation professionnelle qui lui va bien. En effet, depuis un an déjà, son entreprise spécialisée dans les ouvertures, fenêtres et portes PVC, s'impose à Hua Hin comme un leader incontesté.

Finestra, c'est le nom de la société, offre à la clientèle du secteur des matériaux de premier choix convenant aux attentes d'un marché de plus en plus exigeant. Avec une équipe formée aux dernières évolutions des applications PVC en Asie et en Thaïlande, Finestra assure à tous une garantie de services du meilleur niveau.

### Vous avez dit ouverture ?

Dominique, le patron du glacier Gelateria, qui a ouvert cette année, nous assure, avec ses origines italiennes, de sa compétence quasi génétique quand il s'agit de parler glaces et sorbets. Dans un décor du meilleur goût, son épouse rayonne de son magnifi-

que sourire et vous propose un choix de glaces de grande qualité. A côté d'un autre commerce de grande qualité The Baguette, le concept Da Vinci Gelateria va tirer sans nul doute son épingle du jeu des meilleures crèmes glacées de Hua Hin.

### Le billet d'humeur !

#### La faranguette

Elle aimerait bien qu'on lui accorde un peu plus de tendresse. Selon les cas, elle peut être à la recherche de son cher et tendre de toujours, injoignable sur son portable, insupportable sur son programme de la soirée. La faranguette est dotée d'une vraie patience, celle qui mène parfois à l'excès ou à la compétition. Dans le premier cas, on se retrouve devant les tribunaux. Dans le deuxième, c'est une victoire sur le chéquier de MR pour lui montrer qu'une faranguette peut vider les bourses du couple mieux qu'une «Thaïounette» de Buriram ou d'ailleurs. La faranguette est de plus en plus avisée et nous le serions de ne pas oublier de la caresser.

Le père siffleur



# Association « Ensemble » : La percée francophone

Après la tentative avortée de créer un Expat Club francophone en 2004, une poignée d'irréductibles a réussi la gageure de créer et de développer une structure regroupant actuellement plus de 120 adhérents. Les réunions mensuelles attirent désormais une bonne soixantaine de membres réguliers: du jamais vu à Pattaya !

Texte et photo: Raymond Vergé



De g. à dr.: J-Ph Labatie, Monique Duffau, Marc Vacheron et Daniel Sztanke

Il y a encore deux ans, nombre de Français résidant à Pattaya venaient régulièrement à la permanence de l'Espace Francophone pour obtenir un certificat de vie, un renouvellement de la carte consulaire, un formulaire de mariage ou de divorce ou encore une garantie de ressources exigée par le Bureau de l'Immigration pour le visa annuel. Mais suite à de graves problèmes de santé du consul honoraire en 2005 et 2006, tout s'était arrêté. Marc Vacheron, figure de la communauté francophone - il réside dans la station balnéaire depuis dix ans - est alors sollicité pour faire maints allers-retours entre Pattaya et le consulat de France à Bangkok en tant qu'accompagnateur, afin d'effectuer des démarches administratives de toutes sortes. Mais, à la longue, ces voyages se révèlent pénibles pour nombre de retraités ayant l'âge de leurs artères. «C'est alors que m'est venue l'idée de constituer un réseau de bonnes volontés afin de répondre aux demandes croissantes», explique ce retraité de 63 ans, à l'origine de l'association «Ensemble».

Marc convoque donc une première réunion informelle où il invite, entre autres, les responsables

de la presse francophone locale (*Bonjour Thaïlande* et Pattaya Info). Idée maîtresse: les anciens résidents au service des nouveaux. Une dizaine de personnes se joignent à eux, dont Daniel Sztanke, président de l'ADFE<sup>(1)</sup> Thaïlande, qui propose spontanément au groupe en formation un soutien moral et consultatif. Le nom «Ensemble» est suggéré par J.P. Zink du journal *Bonjour Thaïlande*. Parallèlement, avec des déplacements quasi hebdomadaires, Marc devient un peu le représentant des Français de Pattaya auprès du consulat, car certaines démarches ne nécessitent pas la présence phy-

sique des «administrés».

Côté Association, pendant un an, les réunions se tiennent tous les troisièmes jeudis du mois. Mais, au fil du temps, le local de *Bonjour Thaïlande* est devenu trop exigu, outre le fait qu'il soit un peu excentré pour la plupart des résidents. Les rendez-vous ont désormais lieu en ville, tous les deuxièmes jeudis du mois dans la grande salle d'un pavil-

lon du Jomtien Orchid Hotel.

Un comité directeur a été constitué en juillet dernier, avec un président élu à l'unanimité (Marc Vacheron), un secrétaire, un trésorier et deux vice-présidents, chargés des affaires sociales et des relations publiques. Pour être adhérent, il suffit de régler sa cotisation annuelle de 500 bahts.

Une ligne de conduite a été définie par les membres du bureau: cette association, à caractère délibérément non-lucratif, est ouverte à tous les francophones qui auraient besoin de conseils et d'assistance. Elle n'a pas, cependant, la vocation d'apporter des prêts ou des aides

**Cette association est ouverte à tous les francophones qui ont besoin de conseils et d'assistance**

pécuniaires, ceci étant assuré par l'Association de Bienfaisance de Bangkok, en relation avec l'ambassade de France (et ne concerne que les ressortissants français). La vocation du club Ensemble diffère également de celle du Rotary Club francophone de Pattaya qui vient en aide aux Thaïlandais uniquement.

Au quotidien, les membres bénévoles du bureau Ensemble reçoivent

## Composition du bureau de l'association Ensemble :

### Président :

Marc Vacheron (tél. 08-51-25-55-27)

### Secrétaire et vice-présidente [Affaires sociales]:

Monique Duffau (tél. 08-90-20-40-81);

### Trésorier :

Jean-Philippe Labatie tél. (tél. 08-99-30-25-43)

### Vice-président [Relations publiques]:

Jean-Paul Bulteau (tél. 08-59-22-05-00)

Courriel : ensemble-pattaya@hotmail.fr

vent des appels téléphoniques pour des renseignements (visas, retraites...), voire des demandes de toute nature de la part de francophones ne parlant ni anglais ni thaï et qui sont parfois confrontés à des situations critiques - comme des accidents de circulation ou l'arrestation d'un proche. Dans ces circonstances extrêmes, il faut intervenir d'urgence pour essayer de résoudre l'inextricable: par exemple, trouver un usurier local (seul habilité) qui versera la caution pour sortir au plus vite la personne du piège carcéral en attendant le procès. Il y a des missions moins dramatiques, telles que l'organisation du voyage à Bangkok pour le cocktail du 14 juillet ou l'arrivée du Beaujolais Nouveau (en novembre)...

Et ce n'est qu'un début! Comme son nom l'indique, Ensemble veut



aider à tisser des liens entre ses membres par le biais de repas, de sorties touristiques ou de voyages en petits groupes et d'activités ludiques collectives (pétanque, tarot, rami, golf, pêche en mer...). Tous les lundis, une demi-douzaine d'adhérents participent aux randonnées pédestres des Hash House Harriers (HHH). Des cours de thaï (initiation à la phonétique) ont déjà commencé (cinq élèves à ce jour). Un site Internet est en cours de développement afin d'informer tous les membres, mais en attendant, un bulletin de liaison mensuel, intitulé *La Feuille de Chou* sera distribué par le réseau francophone entre chaque réunion, donnant le compte-rendu de la précédente et l'ordre du jour de la suivante.

L'association se veut résolument apolitique et tolérante, mais ne censure pas l'ironie mordante. Ainsi, au cours d'une réunion, a-t-on pu entendre un membre actif déclarer: «*Comme vous le savez, au point de vue de la prise en charge par les gouvernements respectifs, mieux vaut être un étranger en France qu'un Français à l'étranger. Nous sommes donc là pour essayer de vous aider si besoin est!*» Pour le moment, l'association n'a pas de relations privilégiées avec les administrations thaïlandaises. Les responsables agissent au coup par coup, selon les circonstances.

Toutes les propositions sont bienvenues: un adhérent a par exemple suggéré la mise en place d'une tontine, sorte de caisse commune qui pourrait servir à garantir (et donc avancer) les frais d'hospitalisation d'urgence d'une personne non solvable (aux yeux des hôpitaux locaux) et s'engageant à rembourser l'association dans les meilleurs délais. Mis aux voix, ce projet n'a pas fait l'unanimité et ne sera sans doute pas retenu mais pourra être repris sous une autre forme. L'union faisant la force, le Club Ensemble de Pattaya se propose d'établir des relations avec d'autres associations francophones en Thaïlande, existantes ou à venir. Qu'on se le dise!

(1) Association démocratique des

## Le billet du grincheux

# On est toujours le beauf de quelqu'un...

Ma mère me disait toujours: "On ne se voit pas, mon pauvre!" (en roulant le "r" de pauvre). Il est vrai que les contradictions des autres nous apparaissent plus clairement que les nôtres. Que l'on soit chrétien ou pas, c'est l'histoire imparable de la paille et de la poutre. On aime bien se faire mousser en relevant certains traits de bêtise, ça console. On se dit: "Oh p..., j'espère que je ne suis pas comme ça!"

Voici un exemple local bien franchouillard. Je connaissais à Pattaya un pote qui avait le chic pour débarquer chez moi n'importe quand, le mec «qu'a pas d'heure» et pour qui c'est toujours le bon moment parce que lui, il a un créneau de libre et qu'il faut s'y plier. Si j'étais en train de regarder une de mes émissions favorites, il la dénigrait systématiquement, la trouvait nulle, ne pouvant carrément pas supporter le présentateur. Si c'était un film, l'excuse était toute prête pour interrompre la séance: "Mais qu'ess-t'en a à foutre, ça repasse demain, merci TV5, allez laissez tomber, on va plutôt se faire une petite mousse!"

Une fois justement, je lui réponds que c'est pas le moment de boire une bière car j'ai ma séance de gym une demi-heure après. Il m'a engueulé: "Oh p..., t'es chiant comme mec toi, oulala t'es pas marrant avec tes horaires, faut pas faire ci, faut pas faire ça, mais on est à Pattaya, m... !" Il s'est donc décapsulé une canette en s'affalant sur le canapé et au bout de dix minutes il se tapote l'abdomen et déclare solennellement: "P..., faut que j'arrête de boire de la bière moi, je prends du bide, c.. !", en oubliant complètement qu'il venait de me reprocher de ne pas l'accompagner. Je ne lui ai même pas fait remarquer car à ce niveau-là, c'est irrécupérable, pour ne pas dire désespéré. Et le nombre de fois où il m'a dit qu'il allait reprendre la gym justement, sans que je ne lui demande rien! Demain on rase gratis... C'est drôle comme on se fait des promesses que l'on ne peut pas tenir!

C'était aussi un gros fumeur, ça faisait trente ans qu'il tétait sa clope. Là encore, c'est sans espoir. Pourtant un jour il arrive en déclarant triomphalement: "Ça y est, j'arrête de fumer". Je le mets en garde: "Attention mon p'tit père, un sevrage aussi abrupt, c'est dangereux pour la santé, tu devrais y aller mollo, un seul paquet [par jour] au lieu de deux par exemple...". "Non non,

protesta-t-il avec véhémence, j'arrête, et c'est point-barre! Chuis comme ça moi, qu'ess-tu crois, hé dis?" Le lendemain, sa copine du moment est hospitalisée pour une complication gynécologique et du coup, sans tambours ni trompettes, il s'est raccroché à son tube à cancer, soi-disant pour pouvoir mieux surmonter le choc émotionnel. Il a dû être vachement soulagé d'avoir trouvé une justification "honorable" à son parjure.

Avant de connaître le personnage sous toutes ses facettes, j'avais de l'estime pour lui et lorsque je suis allé me marier religieusement quelque part au fin fond de l'Isan, je lui avais demandé de m'accompagner tous frais payés (j'avais peur de me retrouver tout seul devant la belle-famille). Nous étions à peine revenus à Pattaya qu'il me

prend à part pour me donner un conseil en toute amitié: "Tu sais, ta femme, je la sens pas, un jour elle va se barrer, elle va te laisser tomber, et dans pas longtemps, crois-moi ce que je te dis!" Vous parlez d'une intuition: ça fait déjà presque cinq ans et même si je mettais mon épouse à la porte, vous pouvez être certain qu'elle reviendrait par la fenêtre (elle sait bien qu'elle n'a pas décroché le gros lot, mais elle n'est pas sûre de trouver mieux). Lui, par contre, depuis cette mise en garde présomptueuse, a changé maintes fois de

compagne, allant de galères en prises de tête carabinées. Je me souviens qu'un jour, on prenait l'apéro chez lui et il me sort, plein de conviction: "P..., ce soir je prends la plus belle!" Le lendemain je passe le voir pour admirer la perle des perles: une horreur, une mocheté boutonneuse et qui faisait très mauvais genre en plus. Même ses proches en avaient honte pour lui. L'idylle a duré 48 heures.

Il était également très fort pour le chantage affectif. Une fois, de but en blanc, il me fait: "Euh, tu peux me passer cinq cents bahts pour mon extension de visa, c'est mon dernier jour et je dois y aller tout de suite?". Il m'avait déjà tapé moult fois et malgré ses remboursements plus ou moins rapides, je lui ai dit que je ne les avais pas sur moi (nous étions en ville). "Bon bon, qu'il me répond, c'est pas grave, je serai *overstay*, c'est tout!" Il s'est débrouillé tout seul, ou en tapant quelqu'un d'autre. Ces gens-là finissent toujours par se démerder à force de gémir.

R.V.





# Jatukham Rammathep : la nouvelle ruée vers l'or

**D**epuis l'année dernière, la fièvre pour la petite amulette Jatukham Rammathep, originellement fabriquée à Nakhon Si Thammarat, s'est emparée du Sud du pays.

À la mort, en septembre 2006, à l'âge de 103 ans, de celui qui le premier, il y a 20 ans, a fabriqué cette amulette, le commandant de police Phantharak Rajjadej, des milliers de Thaïlandais se sont rués au temple Mahathat Woramahawiham pour se procurer ce talisman prétendant apporter bonne fortune à son possesseur.

Pour faire face à la demande croissante, beaucoup de temples de toutes les provinces du Sud se sont mis aussi à produire leur version du Jatukham. Rien que pour cette année, cent cinquante séries différentes ont été frappées, bénies et promues par les posters géants qui ont envahi les murs de toutes les villes du Sud. La ferveur est devenue telle que les Thaïlandais ne jurent plus que par cette amulette, lui attribuant des pouvoirs hors du commun. Au point qu'une femme est morte piétinée, en avril dernier, par la foule venue s'arracher la dernière série d'amulettes mise en vente par le célèbre temple! On a même vu des photos circuler dans tous les médias, avec de mystérieux cercles à l'effigie de Jatukham Rammathep, en surimpression sur des personnalités politiques, des stars de cinéma et de la chanson et même des moines. Mais lorsque l'on s'y connaît un tant soi peu en photographie, on s'aperçoit qu'il n'y a rien de surnaturel dans ces manifestations. Avec un appareil compact numérique associé à l'utilisation du flash, certaines particules de poussière se traduisent souvent par des ombres sur une photo...

## Moustache et pilier sacré

Pour comprendre l'hystérie autour des Jatukham Rammathep, il faut s'intéresser à une anecdote qui s'est déroulée en 1985, au temple Nang Phaya de Nakhon Si Thammarat. Ce jour-là, un policier assiste à la transe d'un Mahsong (médiom habité par un esprit) et l'interroge sur son identité. Le Mahsong le prie d'apporter un papier pour lui dessiner son propre portrait, qu'un certain Monsieur Moustache serait en mesure d'identifier.

Ce dernier, plus connu aujourd'hui sous le nom de Khun Phan ou Phantharak Rajjadej, chef



Les premières séries de Jatukham s'arrachent à prix d'or

de la police provinciale et chasseur de primes de Nakhon, reconnu aussitôt le visage de Candrabhanu, grand souverain de la ville au XIII<sup>e</sup> siècle, dans le royaume Srivijaya. Le policier retourna alors voir le Mahsong, toujours habité par l'esprit de l'ancien roi, qui lui ordonna de faire édifier le Pilier de la Cité, qu'il attendait depuis 800 ans. Érigé traditionnellement comme première pierre symbolisant la naissance d'une nouvelle capitale et contenant l'horoscope de la ville, on prête au pilier sacré la réputation de pouvoir exaucer les vœux. C'est ainsi qu'en 1986, Phantharak Rajjadej créa une amulette à l'effigie de Jatukham Rammathep, pour récolter les fonds nécessaires à la construction du sanctuaire du Pilier sacré de la ville de Nakhon Si Thammarat.

Les habitants vénéraient depuis le XIII<sup>e</sup> siècle deux déités figurant sur le stupa du temple Mahathat Woramahawiham et considérées comme protectrices de la cité. Dans les traditions sri-lankaises et le bouddhisme Ramayana, elles sont aussi appelées Kattugham et Rama. Kattugham est le fils de Shiva, général en chef des dieux symbolisant les forces de la destruction et Rama, le Roi, est considéré comme l'incarnation de Vishnu, deuxième dieu de la triade hindoue dont la fonction est d'assurer la protection de l'univers. Jatukham Rammathep correspondrait en fait aux alias des deux princes du souverain Candrabhanu, qui fondèrent une nouvelle capitale, Chang Khom Sirithammarat, aujourd'hui renommée Nakhon Si Thammarat, pendant l'absence de leur père parti conquérir le Sri-Lanka pendant vingt ans.

## Une chance de... s'enrichir !

On sait que dans l'histoire siamoise, les princes/déités étaient les dirigeants d'une partie de Srivijaya, un royaume suivant la lignée bouddhiste Mahayana. L'effigie originale de Jatukham Rammathep figurant sur l'amulette est donc deux personnes en une, Avalokitesvara, le futur Bouddha, le protecteur du monde représenté par des traits extrêmement féminins, avec une ou plusieurs têtes.



Phantharak Rajjadej

Bien que contraire aux doctrines bouddhistes, l'utilisation et le commerce d'amulettes viennent pourtant de créer une véritable industrie dans le pays. Le centre de recherche Kasikom estime que la fièvre de Jatukham a généré en un an plus de 20 milliards de bahts de recettes. Aujourd'hui, les amulettes se vendent entre 199 bahts et 134.000 bahts pour celles frappées en or. Le record enregistré est de 1,2 million de bahts pour une pièce de la première série, vendue à l'époque 39 bahts. Normalement, ni les produits dits religieux ni les temples ne sont imposés. Mais aujourd'hui, il n'y a pas un commerce qui n'ait pas son stand d'amulettes à vendre, des cordonniers aux boutiques de photos, chacun faisant son petit commerce de Jatukham afin d'améliorer son chiffre d'affaires.

Finalement tout le monde s'en met plein les poches et autour du cou, et le gouvernement, découvrant ici un moyen idéal de renflouer les caisses du royaume, cherche à taxer les amulettes, mais avec d'autant plus de difficultés que les transactions s'effectuent toujours en espèces...

Caroline Laleta Ballini

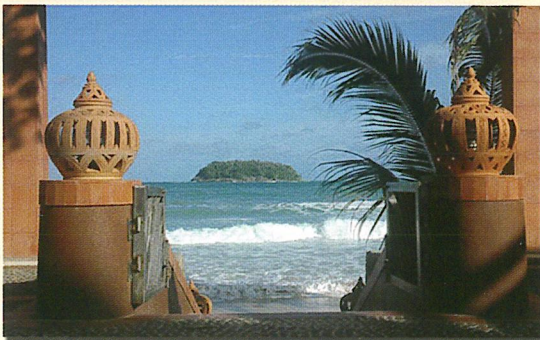


MOM TRI'S  
BOATHOUSE



Le seul  
établissement  
de Thaïlande  
ayant obtenu  
ce prix

un "MUST" à Phuket

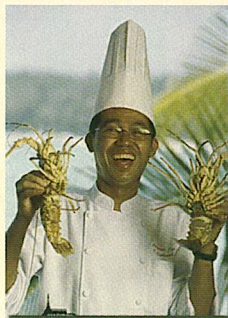


sur la plage de Kata



cuisine thaïe et française  
service de qualité

Samedi et dimanche  
cours de cuisine thaïe  
du Chef Tummanoon

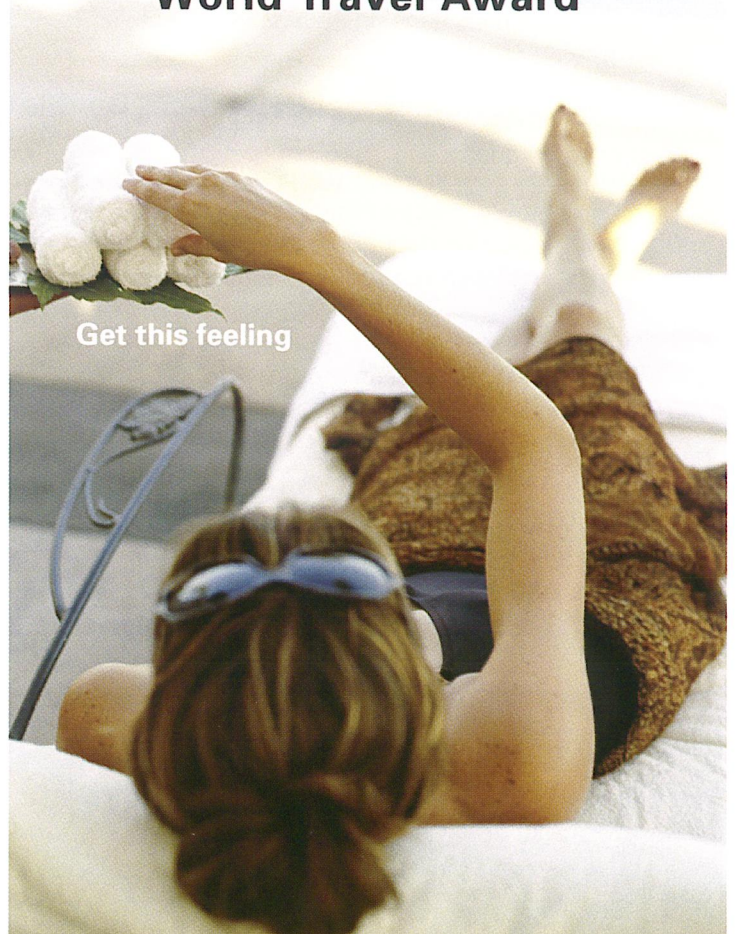


Kata Beach, Phuket 83100  
Tel: 076 330 015 - Fax: 076 330 561  
[www.boathousephuket.com](http://www.boathousephuket.com)

# Europcar

YOU RENT A LOT MORE THAN A CAR.

Rent with the winner of the  
"World Travel Award"



Get this feeling

[www.europcar.co.th](http://www.europcar.co.th)

- Short Term Rental  
(daily, weekly, monthly)
- Long Term Rental
- Rental with Chauffeur
- Limousine Service



**Our Location:** Bangkok Down Town  
• Suvarnabhumi Airport • Chiang Mai (now open)  
• Pattaya • Hua Hin • Samui • Krabi • Phuket  
(opening 4th quarter of 2007)

**Tel. + 66 (0) 2696 8240**

**E-mail: [info@europcar.co.th](mailto:info@europcar.co.th)**





# Share Your Future With Our Global Experience

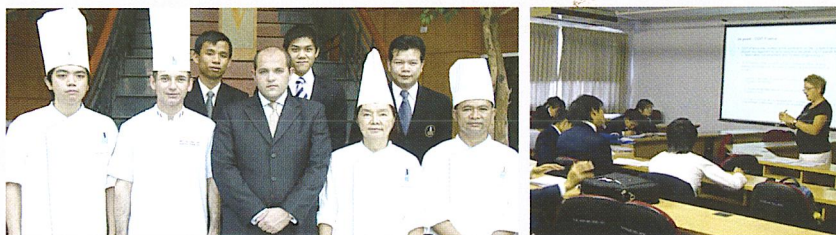
Au College International de l'Université Silpakorn

## M.B.A. en Management Hôtelier et Tourisme (Double diplôme)

- Formation les week-ends sur deux ans
- En partenariat avec l'Université de Perpignan
- Stage de deux mois en Thaïlande et
- Stage de trois mois dans un établissement hôtelier français de dimension internationale.

## B.B.A. en Management Hôtelier (Double diplôme)

- Formation en quatre ans
- En partenariat avec l'Institut VATEL de France, sur 4 ans
- Un stage de trois mois en France dans un Palace de la Côte d'Azur
- Stages en Thaïlande dont au restaurant d'application VATEL

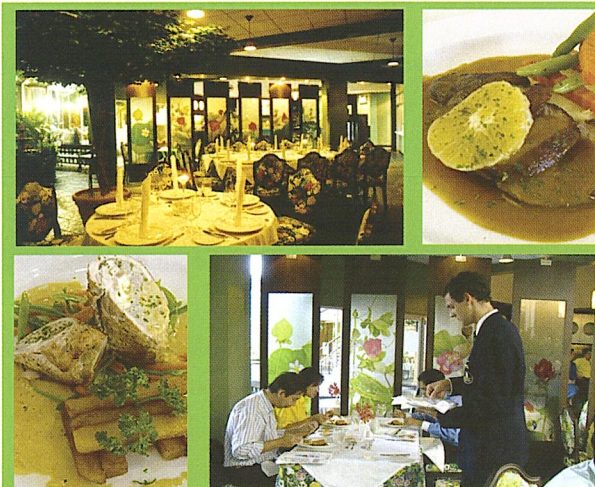


22 RUE DE BOROMMARACHACHONNANI, TALINGCHAN, BANGKOK 10170, THAÏLANDE

Tel: 02 880 8684, 02 880 8361-3 ext. 0

Email: [suic@suic.org](mailto:suic@suic.org)

[www.suic.org](http://www.suic.org)



### Le Restaurant VATEL

Un restaurant d'application pédagogique ouvert à toute la clientèle et aux séminaires, soigné, avec cuisine de haute tenue.

Essayer cette adresse gastronomique: Restaurant VATEL à Talingchan, Rue De Borommarachachonnani, Bangkok

Notre chef français a élaboré une nouvelle carte

Réservez votre table midi ou soir au tel: 02 880 9684-86

**CORTO RESORT**  
chaweng beach  
Koh Samui - Thaïlande

119/3 Moo. 2 Thambon Bophut - 84320 Koh Samui, Surathani. Thailand  
Tel. 66 (0) 77 230 041 Fax. 66 (0) 77 422 535  
[www.corto-samui.com](http://www.corto-samui.com) / Email: [pierre@samart.co.th](mailto:pierre@samart.co.th)

**GOLDEN TORTOISE**  
*Mobilier Oriental*  
*Restauration & Meubles sur mesure*

**SOLDDES**

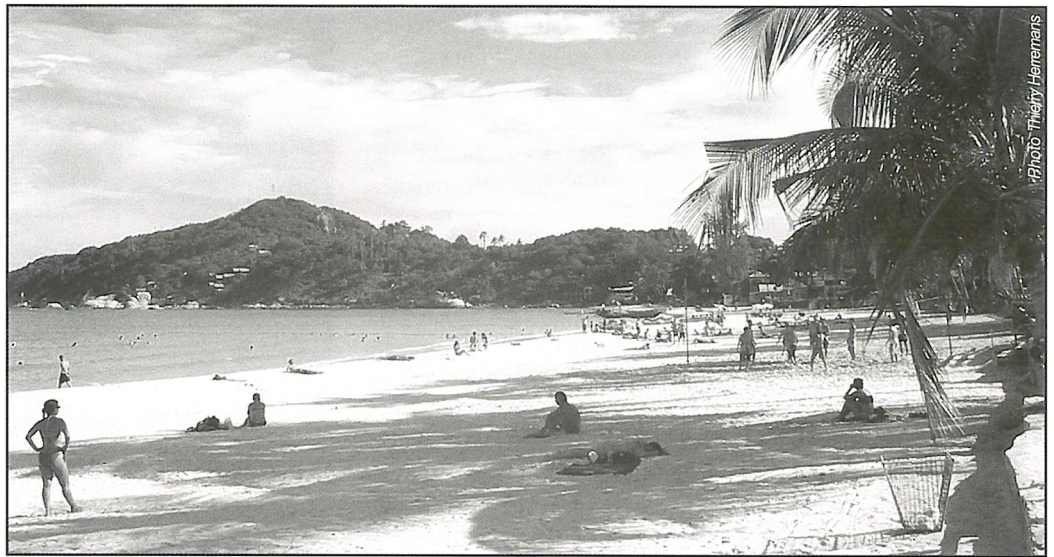
10 au 24 Novembre 2007

100 Sukhumvit Soi 49. Tel: 02 662 5600  
[tortue@loxinfo.co.th](mailto:tortue@loxinfo.co.th)  
[www.antikasia.com](http://www.antikasia.com)



# Des nuits blanches en bord de mer

Située à 100 kilomètres de Surat Thani et à un peu plus d'une quinzaine de kilomètres au nord de Koh Samui, l'île de Koh Phangan est mondialement connue pour sa fameuse Full Moon Party. Grâce à ses plages, à son relief et à sa forêt tropicale, Koh Phangan a bien des atouts à proposer aux touristes à la recherche d'endroits paisibles, aux décors paradisiaques.



L'histoire de Koh Phangan est directement liée à la famille royale. Ses habitants en sont fiers. Le roi Rama V (1868-1910) s'y était rendu quatorze fois, notamment aux chutes de Than Sadet où l'on peut voir les initiales royales gravées sur un rocher. Rama VI, Rama VII et Rama IX (l'actuel souverain) y ont séjourné eux aussi à plusieurs reprises.

D'une superficie totale d'environ 190 km<sup>2</sup>, dont un tiers de la surface est classé parc national, Koh Phangan a préservé une grande partie de ses forêts tropicales. Même si l'afflux touristique conduit inéluctablement à la construction et au bétonnage, celui-ci pousse à un rythme beaucoup moins rapide que sur l'île voisine de Koh Samui.

Koh Phangan est également beaucoup plus calme: le réseau routier ne desservant pas toute l'île, il y a moins de circulation. Mais les routes ne sont pas toujours très bien entretenues et suivent le relief des côtes (de vraies montagnes russes!), ce qui les rendent parfois dangereuses.

Koh Phangan possède environ une trentaine de plages, celles de la côte Est n'étant en partie accessibles que par la mer ou par des chemins difficilement praticables. Depuis la plage de Haad Rin qui, en dehors de la *full moon party*, reste une plage de sable blanc attrayante et

très prisée des touristes, vous pouvez emprunter un bateau-taxi qui vous déposera dans les différentes baies et plages de la côte Est, jusqu'à la plage d'Ao Chaloklum, au nord de l'île. Quant aux nombreuses autres plages de la côte Ouest, elles sont accessibles par la route.

## Une identité marquée

Koh Phangan est mondialement connue grâce à sa *full moon party*. Chaque nuit de pleine lune, sur la plage de Haad Rin, débarquent des milliers de touristes venant profiter de cette gigantesque boîte de nuit à ciel ouvert où, dans de nombreux bars, les DJs mixent des musiques variées, du rock et reggae au drum & bass, en passant par la dance ou la techno. Ce

rendez-vous mensuel existe depuis le début des années 80, lorsqu'un touriste australien a eu l'idée d'organiser avec ses amis une petite fête sur la plage un soir de pleine lune. Le succès de cette soirée a donné l'idée aux Thaïlandais de reprendre le concept. Cet événement n'a cessé de croître au fil des ans. Même si à ce jour elle est devenue plus touristique et moins privée que par le passé, la *full moon party* garde néanmoins son côté festif et symbolise la liberté pour tous ces jeunes venus du monde entier. Suite à son succès, d'autres fêtes sont depuis organisées suivant la lune, comme par exemple la "half moon party", qui se déroule dans la jungle deux fois par mois, ou encore la "black moon party" ou

la "moon set party"...

Ce qui surprend en arrivant à Koh Phangan, c'est bien sa clientèle, essentiellement composée de jeunes vacanciers. L'atmosphère ici est très détendue, comme sur Koh Samui autrefois, même si depuis ces dernières années l'île se tourne vers une clientèle plus familiale, plus âgée et surtout plus riche. Il faut bien le reconnaître, bon nombre de touristes et résidents étrangers vivant sur Koh Samui vous diront qu'elle est devenue une destination chère, toum, et que l'ambiance a bien changé au fil des années.

Le succès immobilier et l'après-tsunami ont certainement contribué à une surenchère, de même que les investissements en tout genre (hôtels, restaurants, commerces...). C'est ainsi que bon nombre d'étrangers ont migré vers Koh Phangan, justement pour retrouver ce qu'ils étaient venus chercher à Samui: fête et tranquillité!

**Thierry Herremans**



Full moon party. Plage de Haad Rin

Date des prochaines Full Moon :  
**24 novembre 2007 et 24 décembre 2007.** Site francophone à consulter pour toutes informations sur Koh Phangan : [www.phangan-guide.com](http://www.phangan-guide.com)  
 Infos Full Moon Party : <http://fullmoonparty-thailand.com>.



# Nicolas Ract, un patron heureux

Les 24 et 25 septembre derniers, Laurent Bili, ambassadeur de France en Thaïlande, s'est rendu à Chiang Mai où il a pu rencontrer les membres de la communauté d'affaires française lors d'un cocktail organisé dans les salons du D2 Hotel. Une centaine d'invités, acteurs de la communauté française et représentants des institutions thaïlandaises, y avaient été conviés.

Le lendemain, l'ambassadeur a consacré sa journée à des visites d'entreprises installées à Chiang Mai, dont SMV, un des leaders français de la bijouterie. Un déjeuner a ensuite réuni autour de l'ambassadeur, Françoise Meley, la conseillère économique et commerciale de la mission économique de l'ambassade de France, la directrice du B.O.I de Chiang Mai, des chefs d'entreprises françaises et franco-thaïes et les représentants de la Chambre de Commerce de Chiang Mai. Gavroche a rencontré à cette occasion Nicolas Ract, directeur de SMV Thaïlande, qui explique les raisons pour lesquelles son entreprise a choisi la Rose du Nord.

**Gavroche : Quels ont été les critères qui ont justifié l'installation d'une grosse entreprise comme SMV à Chiang Mai?**

**Nicolas Ract :** La société SMV, qui compte maintenant 650 employés, est spécialisée dans la bijouterie argent et plaqué or. Les techniques de fabrication nécessitent d'importants travaux manuels, un personnel minutieux et qualifié. La décision de choisir la zone industrielle de Lamphun, à 30 minutes de Chiang Mai, a été prise après avoir considéré différents facteurs : les avantages accordés par le Board Of Investment (BOI) dans le Nord de la Thaïlande, le fait que Lamphun soit l'une des provinces les moins chères du royaume, avec cependant la structure d'une ville comme Chiang Mai et un aéroport international qui nous permet d'exporter nos produits par avion.

Aujourd'hui, SMV, avec des technologies développées ces cinq dernières années, est une entreprise de pointe. Nous produisons sur commande pour les marques du groupe GL, leader de la bijouterie plaqué or en France et des griffes de renommée internationale. Le marketing et les ventes sont assurés en France par le groupe GL, SMV étant une



Thomas Baude, Laurent Bili, Nicolas Ract et Françoise Meley

unité de fabrication et de création.

**Quels problèmes attendent un entrepreneur voulant s'installer à Chiang Mai?**

Le manque de coordination entre les administrations thaïes et le manque de communication entre le BOI et les autres institutions, comme le fisc ou l'immigration, peuvent poser des problèmes. Un récent séminaire du BOI Chiang Mai pour les entreprises étrangères a permis de soulever ces points faibles et nous espérons sincèrement que le gouvernement thaïlandais s'assurera du bon fonctionnement de sa politique, pour mieux soutenir les investisseurs étrangers, moteur

de l'emploi, de la formation et du développement technologique.

**Vivre et travailler à Chiang Mai, c'est le bon choix pour vous?**

Même s'il y fait souvent chaud, la vie à Chiang Mai s'est révélée agréable et riche en expériences pour toute ma famille. Mais nous regrettons, pour nos trois enfants âgés de 6 et 7 ans, qu'il n'y ait pas d'école française, ni de structure pour leur permettre de suivre le cursus scolaire français, ce qui va sans doute, après cinq années passées ici, influencer sur notre décision de rentrer en France d'ici quelques années.

Propos recueillis par  
Martine Helen

## Un calendrier pour aider les enfants

L'idée est venue lors d'un repas dans un petit restaurant : la discussion portait sur le contraste absolu entre les enfants privilégiés qui profitent d'écoles internationales et les autres, en particulier dans les zones rurales, qui n'ont pas la chance d'un bon départ dans la vie.

Comment le tourisme pourrait-il aider les enfants de ces zones rurales, donc comment inciter les visiteurs à rester plus longtemps à Chiang Mai? Le projet d'un calendrier non commercial, réalisé par les élèves de Prem international School, dont les bénéfices de la

vente iraient aux enfants défavorisés, était né. Il a été entièrement réalisé par des volontaires, les photographies, la mise en page et la maquette étant offertes par le magazine *CityLife* et l'impression réalisée à prix coûtant. Tous les bénéfices de la vente des calendriers et des peintures iront à des organisations aidant les enfants.

Le «Chiang Mai Charity Calendar» a été présenté le 5 octobre dans les salons du Sofitel, en présence du Dr. Suvit Yodmani, ministre du Tourisme et des Sports. A Chiang Mai, on le trouve dans les quatre branches du Rimping



Supermaket, à Bangkok dans les librairies Asia Books et Kinokuniya. Prix de vente: 100 bahts. Pensez-y!

M.H.

Renseignements :  
[www.chiangmaicalendar.googlepages.com](http://www.chiangmaicalendar.googlepages.com)



Chronique épistolaire Par Jean de la Mainate

## Valse des prix !

**D**epuis que je traîne mes grolles sur cette bonne vieille terre, je n'ai jamais entendu dire que le coût de la vie baissait. Enfant, j'ai toujours vu et entendu mes parents tirer le diable par la queue. Cependant si les prix montent, le niveau de vie s'améliore. J'en veux pour preuve que lorsque j'étais enfant, le chien de la maison devait se contenter d'une gamelle de pain trempé dans de l'eau. Alors qu'aujourd'hui, lorsque je rends visite à ma mère, non seulement le chien partage tous ses repas, mais fait la fine gueule. Et si l'animal était capable de tenir un couteau et une fourchette, je l'aurais sûrement pour voisin de table!...

Pourtant, malgré ce mieux être, il ne se passe pas une journée sans que ma mère se plaigne que la vie augmente. Et elle n'a pas tort. En effet, juste avant de rentrer à Chiang Mai, c'était un peu avant la mi-août, les médias non seulement récapitulaient les dernières hausses, mais anticipaient sur celles que les Français allaient découvrir à leur retour de vacances.

Ainsi, le prix de l'essence avait "grimé" de plus de 7% depuis janvier. De même que le prix du ticket de métro et de la bière: 7%. Et une hausse de plus de 8% était à prévoir sur le prix du pain dès le 1er septembre...

Ce qui va suivre n'est pas tout à mon honneur, mais il me faut avouer que dans l'avion pour Chiang Mai, je n'étais pas mécontent de prendre de la distance par rapport à ce train de hausses auquel j'allais, pour une fois, avoir la chance d'y échapper!

Hélas, j'étais à des lieues d'imaginer qu'à peine débarqué à Chiang Mai, j'allais avoir à digé-

rer un nouveau barème de prix à couper les jambes d'un cul-de-jatte. Car en Thaïlande, lorsque les caisses sont vides, on ne prend jamais le dos de la cuillère pour les remplir. Et on ne cherche pas non plus un semblant d'équité. On remplit. Comme dans la plupart des cas, les caisses n'ont plus de fond pour retenir les fonds, on ne sait jamais jusqu'où peuvent grimper les prix.

Au fil des ans, et dans le monde entier, ce royaume s'est pourtant fait la réputation d'un

**L'eau n'est pas facturée au mètre cube mais par tranches**

pays où il fait bon vivre - et pour pas cher. La France, elle, s'est taillée la renommée inverse! Et dix fois plus de touristes viennent la visiter. Allez y comprendre quelque chose...

Tout d'abord, il y a les hausses qui ne disent pas leur nom. Car les prix affichés restent les mêmes pendant des années, tandis qu'en parallèle les portions de nourriture deviennent de plus en plus ridicules au milieu d'une assiette! Ainsi, j'ai pour exemple une saucisse, la "mou yo neung", dont le prix n'a pas varié d'un satang depuis des années. Seulement, alors qu'autrefois elle était vendue entière, au fil des ans elle a été divisée dans le sens de sa longueur par deux... deux fois de suite! Et elle est suffisamment grosse pour faire des sixièmes à 10 bahts!

Parfois, la hausse est beaucoup plus brutale. Je me sou-

viens d'un jour, où revenant de Birmanie, j'étais monté dans un bus qui faisait la navette entre l'aéroport de Don Muang et Bangkok. Ce jour-là, il me fut demandé 100 bahts pour régler mon billet. Je fis répéter le prix parce que trois semaines plutôt, pour le voyage inverse, j'avais seulement payé 70 bahts! J'avais bien entendu: 100 bahts. Et le prix du ticket avait bel et bien augmenté de 43%, d'un coup...

Mais il y a mieux. Fin août dernier, j'ai eu la surprise de constater que ma facture d'eau s'était littéralement envolée. J'en avais... pour 100 bahts. Certes, je ne suis pas à 100 bahts près. Mais 100 bahts d'eau en quinze jours alors que j'avais l'habitude d'en payer 40 par mois, ce n'était pas logique. En fait, durant mon absence, les gérants du condo avaient "réajusté" la grille des tarifs. Car l'eau n'est pas facturée au mètre cube mais par tranches. Ce qui ouvre la porte aux aberrations. Ainsi, il y a deux mois, ceux qui relevaient de la première tranche payaient 40 bahts. Maintenant, ils doivent 100. Soit une augmentation de 150%. Le but de cette hausse est bien de remplir les caisses et non d'inciter à économiser l'eau.

Aucun des locataires thaïlandais du condo n'avait l'air de me croire. Et j'ai dû prendre une calculatrice pour les convaincre! Cela les a beaucoup amusés. Car seul un farang pouvait agir ainsi. En effet, quand il faut payer, pourquoi chercher à connaître le comment du pourquoi?

Je ne me ferai jamais à leur résignation souriante. Cependant, et j'ai un peu honte à le dire, pour nous les farangs, une hausse de 150% ici se digère bien mieux qu'une hausse de 10% chez nous. ■

## LES BRUITS DE LA VILLE

Asiatopia International Performance Art Festival (du 9 au 12 novembre)

*Neuvième rassemblement d'artistes d'Asie et du monde.* Artistes, critiques, écrivains, curateurs et membres du public participeront, pmdsnt quatre jours, à des débats-symposiums alternant avec des spectacles. Le festival débutera au Lanna Art and Culture Centre le vendredi 9 par un séminaire de 13 à 16 heures, suivi par des spectacles à partir de 18 heures. Il se poursuivra le samedi et se déplacera le dimanche au CMU Art Museum. Le même festival devait ensuite se tenir à Rangoon, à l'Alliance Française, du 1er au 11 novembre, mais sa programmation n'est pas confirmée à l'heure où nous mettons ce numéro sous presse.

Contact Info: Concrete House, EMPOWER Foundation, Tél: 02-526-8311

Festival de Loy Kratong à Chiang Mai 24 et 25 novembre



Le long de la rivière Ping, des milliers de frères embarcations seront lancées sur l'eau, garnies de fleurs et de bougies, et le ciel s'illuminera de milliers de lanternes envoyées vers les cieux. Une des plus jolies fêtes du calendrier à Chiang Mai, à ne pas rater!



# L'eau, les lumières et la nuit

C'est la nuit la plus féérique de l'année. L'occasion de se retrouver en famille, entre amis, en amoureux, pour rêver sur les berges d'un lac ou d'une rivière (les fainéants resteront au bord de leur piscine). Loy Kratong, fête de l'eau, des lumières et de la nuit...

C'est le samedi **24 novembre** qu'aura lieu cette année dans tout le pays cette grande fête, l'une des plus animées de Thaïlande, à laquelle les étrangers peuvent largement participer. Il s'agit, à la nuit tombée, de laisser aller sur l'eau un objet flottant en forme de fleur de lotus, sur lequel brille une bougie - le fameux kratong. C'est une tradition d'origine indienne, brahmanique, qui reflète les croyances des paysans attachés aux cycles de l'eau. En envoyant sur les flots son «kratong», on témoigne de son respect à la déesse de l'eau Phra Mae Khongkha, on lui confie les malheurs qui nous ont accablés tout au long de l'année et on la prie de nous laisser vivre sans souci pendant les douze prochains mois. Dans l'ensemble du royaume, ce soir-là, les rivières, les points d'eau et même les piscines des hôtels s'illuminent, les enfants ont les yeux qui brillent et les adultes affichent la sérénité qui leur sied si bien lors des cérémonies religieuses.

Si vous n'avez pas le temps de fabriquer vous-mêmes votre kratong, il est évidemment possible d'en acheter un «tout-fait». Il vous en coûtera quelques dizaines de bahts, en fonction de sa taille

et de sa décoration. Pour protéger l'environnement, préférez ceux dont la base est en tronc de bananier à ceux en mousse polystyrène.

## Où lancer son kratong ?

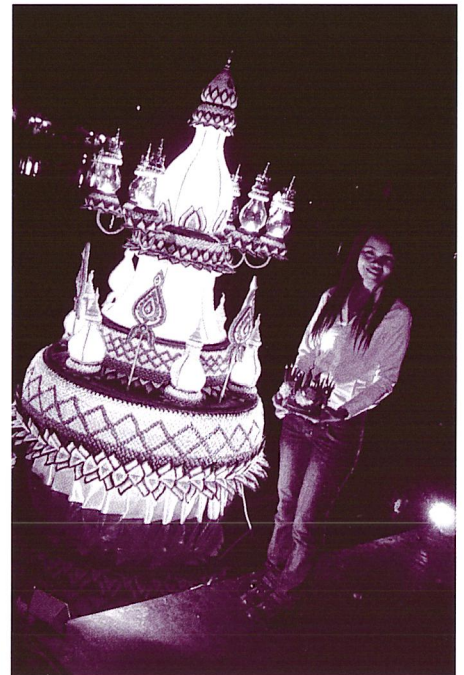
A Bangkok, le mieux est de se rendre le long du Chao Phraya, mais attention aux embouteillages! Sur l'île de Rattanakosin, un festival sera organisé du **21 au 25 novembre**, avec de nombreuses cérémonies qui étaient auparavant réservées aux membres de la famille royale. Des concours du plus beau kratong et d'habits traditionnels ajouteront à l'atmosphère de fête qui accompagne toujours avec bonheur les cérémonies traditionnelles. Nombreux sont les Thaïlandais qui vont au parc Lumpini pour profiter d'un peu de verdure et déposer leur kratong sur l'eau des lacs artificiels. Prenez garde aux berges glissantes, on en connaît certains qui sont allés rejoindre leur kratong! Enfin, de nombreux dîners-croisières proposent des soirées spéciales Loy Kratong sur le fleuve. Essayez par exemple [www.thairivercruise.com](http://www.thairivercruise.com)

## Loy Kratong en province

En dehors de la capitale, vous pouvez aussi vous rendre :

- à Chiang Mai, du **23 au 25 novembre**. Un grand nombre d'activités culturelles y sont proposées: procession de lanternes Yipeng, courses de radeaux en bambou, lâchers de lanternes volantes, et bien sûr dépose de kratong sur l'eau de la rivière Mae Ping.

infos: [tatchmai@tat.or.th](mailto:tatchmai@tat.or.th)

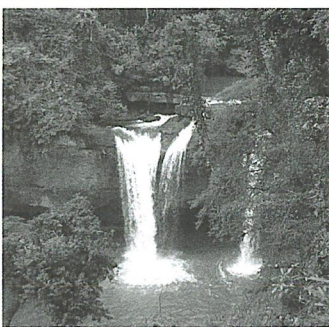


- A Tak, du **22 au 27 novembre**, près du pont Rattanakosin, une grande fête le long de la Ping, avec feux d'artifice, kratongs à profusion, théâtre, danses, chants traditionnels.

- à Sukhothai, du **21 au 25 novembre**, l'ancienne capitale siamoise reprend vie, avec un grand festival organisé dans le parc historique. Cette « Fête des lumières » vous fera remonter dans les temps anciens, à l'époque l'on savait encore écouter les esprits de la rivière plus d'un jour par an...

Infos : [tatphlok@tat.or.th](mailto:tatphlok@tat.or.th)

## SAVEZ-VOUS QUE...



... la Thaïlande compte 79 parcs nationaux, 89 réserves pour animaux sauvages où la chasse est interdite et 35 domaines forestiers protégés, soit au total 13% du territoire? Ce réseau de parcs, administré par la direction des forêts du minis-

tère de l'Agriculture, permet aux visiteurs un accès facile aux trésors naturels du pays, depuis les forêts de pins dans les montagnes du Nord jusqu'aux forêts tropicales du Sud et au spectacle éblouissant des coraux et de la vie sous-marine, au large des deux côtes.

Quelques réserves pour animaux sauvages communiquent entre elles, ce qui permet d'améliorer l'effort de préservation. La plupart des parcs sont accessibles par la route et offrent un hébergement simple, pour un prix très modéré.

Dans les plus grands, comme Khao Yai, on peut louer les services d'un garde forestier qui vous servira de guide pour les longues randonnées. Les réserves pour animaux sauvages ne sont toutefois pas des zones de tourisme, aussi les visiteurs doivent-

ils apporter leur nourriture et leur équipement de camping, et respecter les règles établies pour ne pas troubler la vie des animaux.

## IL N'Y A QUE PHIMAI QUI M'AILLE

Le charme des ruines de cette ancienne cité khmère s'illuminera du **9 au 11 novembre**, dans un spectacle son et lumière qui promet de vous emmener par delà le temps à l'époque des grands souverains angkoriens. Nombreuses représentations culturelles et vente d'artisanat sur place.

Pour en savoir plus : [tatsima@tat.or.th](mailto:tatsima@tat.or.th)

## PLONGÉE EN ADAMAN

La saison des croisières de plongées est ouverte. De fin octobre à fin avril, le climat en Thaïlande est idéal pour venir découvrir les fonds marins parmi les plus beaux au monde.

Seafarer Divers vous propose une croisière hebdomadaire de 7 jours, 6 jours et 6 nuits de plongées dans les îles de Similan, Bon, Tachai, Surin et le fameux sec de Richelieu Rock et son célèbre requin-baleine.

L'eau cristalline permettra aux passionnés et photographes exigeant d'avoir une visibilité de plus de 30 mètres.

Infos : [www.seafarer-divers.com](http://www.seafarer-divers.com)



# L'abbé de Choisy et son voyage au Siam

Xavier Galland, auteur du «*Que Sais-je?*» n°1095, «*Histoire de la Thaïlande*», présente chaque mois un personnage qui a marqué l'histoire du royaume de Siam.

Le mois dernier, nous avons parlé de la première ambassade française au Siam en 1685 et nous nous sommes intéressés à son chef, le chevalier de Chaumont, ambassadeur de Louis XIV. Il était bien sûr loin d'être seul dans la délégation française et, avant de nous intéresser au déroulement de l'ambassade elle-même, il est utile de présenter encore quelques-uns de ses protagonistes. Nous commencerons (ce mois-ci et le mois prochain) par l'abbé de Choisy, puis nous essaierons d'en savoir plus sur le fameux Constantin Paulkhon. Enfin, nous nous pencherons sur le rôle aussi occulte que funeste et malsain du fourbe jésuite Tachard.

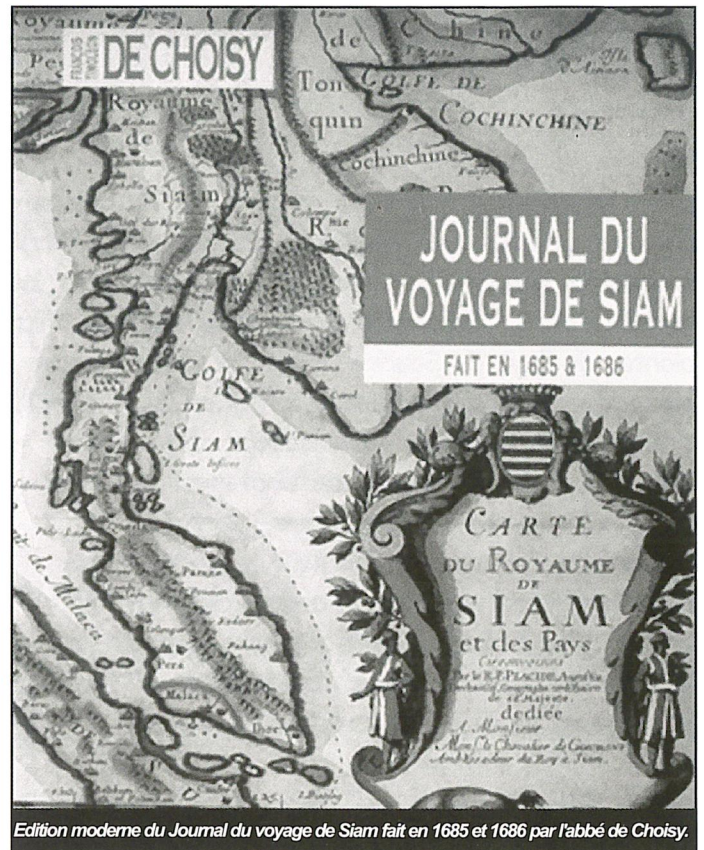
## Qui donc était François-Timoléon de Choisy, abbé et écrivain ?

Sa notice à l'Académie Française indique: «Né à Paris le 16 août 1644, il eut une jeunesse dissipée et fut studieux dans son âge mûr et sa vieillesse. Il eut de nombreux bénéfices ecclésiastiques, fut grand doyen de la cathédrale de Bayeux, conclaviste du cardinal de Bouillon; il fit un voyage au Siam. Elu le 24 juillet 1687, il mourut le 2 octobre 1724, doyen de l'Académie.» Notons que sa jeunesse dissipée et son voyage au Siam ne sont mentionnés qu'en passant.

Fils d'un conseiller d'Etat, intendant du Languedoc, chancelier de Gaston d'Orléans et d'une intime de Marie de Gonzague, reine de Pologne, François-Timoléon est habillé en fille jusqu'à l'âge de dix-huit ans pour satisfaire aux caprices de Monsieur, frère de Louis XIV.

Après une courte période où il s'habille en homme, il reprend le costume féminin et loge d'abord dans le quartier Saint-Médard sous le nom de «Mme de Sancy», puis à Bourges où il se fait passer pour une riche veuve, la «comtesse des Barres», ce qui ne l'empêche pas de séduire nombres de jeunes filles de bonnes familles.

A vingt-trois ans, il se rend à Venise où il se ruine au jeu, puis, en 1676, il visite Rome dans la suite de son ami le cardinal de Bouillon. Peu après, une grave maladie provoque une conversion aussi soudaine que superficielle. C'est au cours de sa mission au Siam, en 1685, qu'il est ordonné prêtre. A son retour en France, il reçoit le bénéfice du prieuré de Saint-Benoît-du-Sault et du doyenné de la cathédrale de Bayeux. Il est reçu à l'Académie Française en 1687. Il vit habillé en femme jusqu'à sa mort à l'âge de quatre-vingts ans. Parmi ses nombreux écrits, il a laissé deux textes relatant l'ambassade de Chaumont au Siam. Son *Journal du voyage de Siam* fait en 1685 et 1686 lui est



Edition moderne du *Journal du voyage de Siam* fait en 1685 et 1686 par l'abbé de Choisy.

emploi digne d'un ecclésiastique habile et zélé. (...) Il n'en fallut pas davantage pour me mettre dans la

cours du voyage Choisy, fine mouche, parvient à le dégeler quelque peu: «Il y avait cinq mois que nous étions sur mer sans que le chevalier de Chaumont eût aucune ouverture pour moi (...) lorsqu'au travers de la cloison qui séparait ma chambre de la sienne, je l'entendis ruminer sa harangue. Je lui dis huit jours après (...) que j'avais ouï les plus belles choses du monde. (...) Il commença à me parler de ce qu'il y avait à faire en ce pays-là, et je lui donnai mes petits avis. Il est bon homme, homme de bien, de qualité; mais il ne sait pas la géométrie. Je n'eus pas beaucoup de peine à lui faire sentir que par aventure je pourrais lui être bon à quelque chose. Depuis ce jour-là il ne crache plus sans m'en avertir.»

Le mois prochain, l'ambassade au Siam vue par Choisy:

## François-Timoléon est habillé en fille jusqu'à l'âge de dix-huit ans pour satisfaire aux caprices de Monsieur, frère de Louis XIV

entièrement consacré ainsi qu'un chapitre de ses *Mémoires pour servir l'histoire de Louis XIV* écrit de longues années plus tard.

Voici comment Choisy raconte lui-même son implication dans la mission de Siam: «M. de Croissy (...) me conta (...) qu'on parlait d'envoyer un ambassadeur au roi de Siam pour lui proposer de se faire chrétien; qu'il y avait beaucoup de disposition, et que c'était là un

tête l'ambition apostolique d'aller au bout du monde convertir un grand royaume.» Las, le chevalier de Chaumont a déjà été nommé ambassadeur. Choisy prie alors Croissy de «demander pour moi la coadjutorerie du chevalier, et l'ambassade ordinaire en cas que le roi se fit instruire dans la religion chrétienne.» Ce qui est fait.

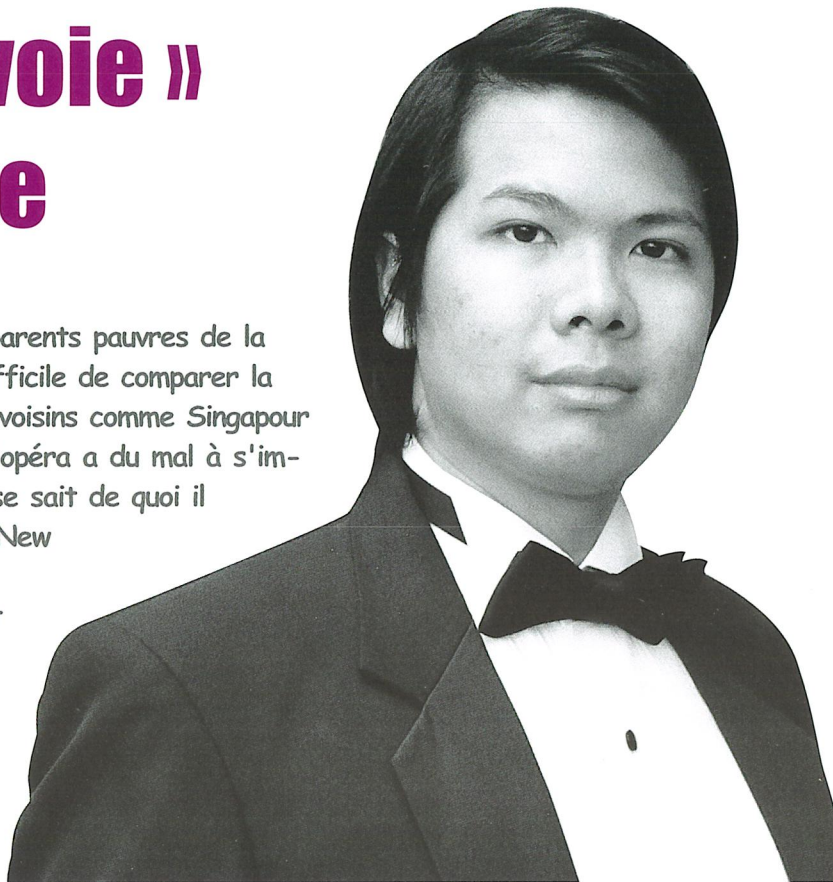
Chaumont n'est pas une personne très chaleureuse mais au



# Saran Suebsantiwongse :

## une nouvelle « voie » pour l'art lyrique

L'art lyrique est sans doute aujourd'hui l'un des parents pauvres de la création artistique en Thaïlande. Certes, il est difficile de comparer la production « opératique » locale à celle des pays voisins comme Singapour ou Hong-Kong, mais force est de constater que l'opéra a du mal à s'implanter au Pays du Sourire. Saran Suebsantiwongse sait de quoi il parle. Formé à la Manhattan School of music de New York et au prestigieux Royal College of Music de Londres, ce jeune baryton de vingt-sept ans vient de lancer une nouvelle compagnie, Nuni Productions, qui se produira pour la première fois le 10 novembre prochain au centre culturel thaïlandais. Une bonne occasion de faire le point sur la situation de l'art lyrique en Thaïlande et sur le parcours de ce jeune chanteur de talent.



L'opéra au sens occidental du terme ne fait pas partie de la culture traditionnelle du pays. Ce n'est qu'une transplantation culturelle dans les pays d'Asie, tout comme le développement de la musique dite classique, orchestrale ou chorale. Ces dix dernières années, de nombreuses productions opératiques ont cependant vu le jour en Thaïlande. L'art lyrique semble en effet connaître un développement sans précédent. Les performances se multiplient grâce à plusieurs compagnies, notamment celle de Somtow Sucharitkul, le Bangkok Opera, qui propose même depuis quelques années une saison musicale complète d'opéras et de concerts classiques.

D'autres institutions - comme le Metropolitan Opera de Bangkok ou encore les facultés de musique de Chulalongkorn ou de Mahidol - proposent de leur côté de nombreux spectacles lyriques. «*Tout ceci est encore très nouveau. Je me*

*souviens, quand j'étais élève à l'école britannique Pattana [Saran y préparait alors le baccalauréat international de musique avec chant comme spécialisation], nous n'avions aucune idée de ce que pouvait être l'opéra.*» Il faut dire qu'à l'époque (fin des années 90),

les productions étaient rares. La plupart des spectacles présentés à Bangkok concernaient la musique instrumentale ou la danse. «*Il m'a fallu attendre mes premières années de formation à New York pour que je découvre l'art lyrique. Je me rendais souvent au célèbre Metropolitan Opera pour suivre debout les nombreuses productions de la saison. C'est là, on peut dire, que j'ai fait mon éducation!*»

Les choses ont donc bien changé

depuis. Les étudiants en art lyrique sont aujourd'hui nettement plus nombreux. Certains d'entre eux se rendent même à l'étranger (en Europe ou aux Etats-Unis) pour compléter leur formation. C'est d'ailleurs ce qu'a fait Saran, qui a fréquenté la Manhattan School of

music de New York et le Royal College of Music de Londres. «*Pour la deuxième, ce fut un peu par hasard. Je me rendais à Londres pour rendre visite à des amis et passant devant la prestigieuse école, j'ai eu l'opportunité d'y être auditionné et à ma grande surprise choisi pour suivre les cours de spécialisation.*» Car l'art lyrique est un art difficile. Il demande, en plus des connaissances de technique vocale, une bonne

formation dans les langues et la diction, un sens musical et artistique aigu et des qualités d'interprétation un peu comparables à celles des acteurs. «*La jeune génération de chanteurs que nous voyons venir aujourd'hui a encore beaucoup de chemin à parcourir pour atteindre le niveau que l'on connaît dans la plupart des pays étrangers.*»

Depuis son retour en Thaïlande, Saran s'est d'ailleurs engagé personnellement à répondre à ce manque de formation. Outre les cours de chant qu'il donne notamment à l'Alliance Française de Bangkok, il vient de créer Nuni Productions (Never Underestimate New Ideas), une organisation qui a pour but de permettre à de jeunes chanteurs de confronter leur expérience sur l'art lyrique. Plus encore, Nuni se veut la première compagnie interdisciplinaire qui conjugue l'art lyrique avec les autres arts de la scène (costumes, décors, mise en scène et lumières). Elle souhaite créer un



cadre institutionnel à vocation éducative, à la fois pour former les futurs artistes mais également le goût du public dans ce domaine. «Je pense que la formation du public est un aspect essentiel de l'évolution de l'art lyrique - et de l'art en général - dans le pays, explique-t-il. Le goût détermine en effet les évolutions de l'art, plus particulièrement dans l'opéra qui est, rappelons le, un art "complet", conjuguant la plupart des domaines créatifs, visuels ou sonores.»

Saran est très optimiste quant à l'avenir de la discipline. Sa première production, Mozart In Mischief, se veut avant tout un spectacle tout public réunissant les scènes les plus drôles - ou les plus dramatiques - des opéras de Mozart (Cosi fan tutte, Don Giovanni et Le nozze di Figaro), le tout dans un format initiatique qui s'adresse à ceux qui veulent découvrir les plus belles pages de l'art lyrique. Entouré de nombreux artistes chanteurs thaïlandais et étrangers - notamment une soprano française, Carole Boy-Ferron, que l'on a pu entendre dans les Noces de Figaro en août dernier -, le spectacle présente un menu éclectique d'arias, de duos et d'ensembles vocaux dans une mise en scène innovante conçue par Pattarasuda Anuman-Rajadhon, une jeune metteuse en scène de vingt ans dont on parle déjà beaucoup. Saran lui-même y tiendra l'un des rôles-clés. «C'est une manière pour moi d'apporter une contribution au développement de l'opéra en Thaïlande.» C'est également la suite d'un parcours logique après plusieurs rôles tenus dans les productions de Bangkok Opera (Papageno dans *Die Zauberflöte*, Guglielmo dans *Così fan tutte*, Donner dans *Rheingold*), de l'Orchestre Philharmonique de Thaïlande (Pluton dans *Orfeo* de Monteverdi) et plus récemment de l'Opéra National de Singapour (Fiorello dans *Le barbier de Séville*). Saran vient d'ailleurs d'y obtenir un nouveau contrat dans La Traviata, une production programmée pour janvier 2008.

«Si l'on veut réussir le pari de soutenir la performance opératique

et la canaliser pour la conduire aux minima des standards européens, il faut proposer des spectacles attractifs et surtout compréhensibles pour le plus grand nombre.» La démocratisation du chant est en effet le garant pour la société d'une plus grande stabilité sociale et humaine. Car la richesse d'un pays ne se mesure pas uniquement à la valeur d'un indicateur quantitatif de production. Elle est surtout associée à sa capacité à encourager des initiatives artistiques et culturelles multiples et variées, de nécessaires compléments du système éducatif. En cela, Saran apporte avec sa nouvelle compagnie un soutien important au développement du tissu social et culturel du pays.

Henri Pompidor

### Quelques dates

**1980** : Naissance à Bangkok

**1998** : Baccalauréat international de musique (Pattana school)

**2002** : Bachelor of Music (Vocal Performance) à la Manhattan School of music de New York

**2004** : post Graduate Diploma (Opera) à la Royal College of Music de Londres

**2005** : Pisandre (Penelope) au Wexford Festival Opera

**2003 - 2006** : plusieurs rôles dans les productions de « Bangkok Opera » : Hanuman (Ayodhya), Guglielmo (Cosi fan Tutte), Papageno (Magic Flute) et Donner (Das Rheingold)  
**2007** : Fiorello (Il Barbiere di Siviglia) au Singapore Lyric Opera et Plutone et (Orfeo) au « Thailand Philharmonic ». Création de sa propre compagnie: NUNi Productions.

#### Prochain Concert

Mozart In Mischief (Opera Show): le 10 octobre au Centre Culturel Thaïlandais à 20h (petite salle), places de 500 à 1000 bahts, disponibles sur [www.thaiticketmajor.com](http://www.thaiticketmajor.com) ou au 02 26-23-456

#### Contact

[parinito@hotmail.com](mailto:parinito@hotmail.com)

## Les écrivains de l'Indochine

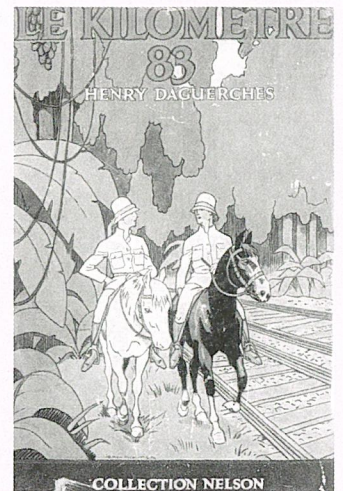
# Henry Daguerches, le conquérant poète

1876 - 1930 ?

**H**enry Daguerches, de son vrai nom Charles Valat, a fait publier son premier roman, *Consolata fille du soleil*, en 1906. Viendront successivement, en 1909 *Monde, vaste Monde!*, en 1911 un recueil de poésies, *Le chemin de Patipata*, et enfin en 1913 le superbe roman *Le kilomètre 83*.

Arrivé en Chine comme lieutenant d'artillerie coloniale pour y faire campagne, il en revient avec le beau roman *Consolata*. Fleur parmi les fleurs qui couvrent le Mont Faron, la jolie Consolata se laisse butiner par les jeunes officiers de Marine de la base de Toulon. Soeur des "Petites Alliées" de Farrère, elle va rencontrer le capitaine Namurgue et lui faire découvrir la beauté de son pays ensoleillé. Leur joyeux petit groupe de marins se retrouve dans la féérique fumerie d'opium de la belle Rose Grenade. Un jour, nos marins sont appelés pour partir faire la guerre en Chine. Le capitaine va devoir quitter Toulon pour «le pays plat, jaune et glacé chinois». Restée seule en France, Consolata s'ennuie et va prendre un bateau pour Shanghai. Elle rejoindra son amant et suivra la colonne des héros pour y partager leur destin, si loin de son soleil natal. L'écriture de Daguerches baigne dans une sorte de poésie des sons, des couleurs et des parfums.

A la suite d'un deuxième voyage en Cochinchine et au Cambodge dès 1908-09, il écrira son chef-d'oeuvre, *Le kilomètre 83*, qui sera couronné par l'Académie Française. *Le Kilomètre 83* est pour Louis Malleret «un roman magnifique et terrible». Histoire virile et passionnante où quinze travailleurs blancs et trois mille coolies sont lancés à travers une



nature hostile pour y construire la voie ferrée qui doit relier Phnom Penh à Bangkok. Dans cette sorte de "conquête de l'Ouest indochinois" par la civilisation coloniale, les efforts et les souffrances seront démesurés dans un huis clos prenant. Les courages, les lâchetés et les folies se révéleront à travers les vapeurs délétères du marais du kilomètre 83.


La vision de "l'oeuvre" coloniale devra affronter les forces obscures, les traditions, les croyances populaires et les prêches du Vénérable, religieux bouddhiste. Un bref passage à Saigon permettra à nos "broussailleux" de se dégouter de tout ce qui fait le quotidien des *Civilisés*, autre roman de Farrère.

De cette oeuvre profonde et riche, on ne pourra que regretter l'absence du peuple khmer. Même les coolies ont été recrutés parmi les Chrétientés du Tonkin. Roman également sans femmes locales, pour une fois, où seules deux Européennes vont apparaître. L'une deviendra folle et l'autre ne réussira pas à opposer sa beauté à la force de "l'Oeuvre".

François Doré

Librairie du Siam et des Colonies  
[librairiedusiam@cgsiam.com](mailto:librairiedusiam@cgsiam.com)





A LA UNE

# LES KATOEYS

## HISTOIRE D'UN TABOU THAÏLANDAIS

Un reportage de Marie Labat



Ter, 24 ans, se sent prisonnière de son corps depuis l'âge de 6 ans.  
(photo M.L.)



En Thaïlande, il y a les femmes, les hommes... et les katoeys. Monde de transsexuels visiblement intégrés dans une société qui ne semble même plus y prêter attention, ce « troisième sexe » travaille, mange et sort comme n'importe quel autre citoyen du Pays du Sourire. Pourtant, en pratique, le chemin vers la reconnaissance semble encore long : objets d'attractions touristiques et de rejet traditionaliste, les katoeys souffrent d'une image stéréotypée qui les marginalisent dans un faux-semblant d'intégration. Rencontre avec ces femmes du second type.

Il est 10 heures pétantes lorsque Am, 16 ans, monte sur scène pour exécuter sa chorégraphie dans une gestuelle parfaite, une gestuelle qu'elle répète inlassablement depuis trois ans, depuis qu'elle a commencé à se produire sur la petite scène de Samlan Road, au marché du dimanche de Chiang Mai. Elle appelle cela un cabaret show, un des seuls moments dans la semaine où elle peut être "normale". Car Am est, en réalité et en théorie, une femme enfermée dans un corps d'homme, une katoey dans le langage thaïlandais.

Dans l'un des pays au monde où la transsexualité est la plus visible et consentie par la société, il semble pourtant que les katoeys souffrent d'une sorte d'isolement dû à leur choix, ou plutôt à leur évidence. Alors que, dans la tradition thaïlandaise, les relations sexuelles pré-maritales sont mal perçues, la socialisation se faisait naturellement avec des individus du même sexe. Dans les milieux ruraux, où il était impossible de trouver une prostituée, il était alors préférable de fréquenter une katoey plutôt qu'une jeune femme, dont la réputation aurait été perdue si la liaison avait été découverte. Qu'un célibataire côtoie une katoey était toléré dès lors qu'il abandonnait ces pratiques après le mariage. Certains usages thaïlandais voulaient même qu'un jeune homme puisse fréquenter le "troisième sexe" avant, évidemment, qu'il ne revienne dans "le droit chemin" et se marie.

Et qu'est-ce qui a changé aujourd'hui? Rien ou presque. Am vit toujours la même situation que des milliers de katoeys avant elle. Avec quelques unes de ses amies, mi-hommes, mi-femmes elles aussi, cette jeune fille aux grands yeux noirs et à la voix si sombre, arpenté également la scène pour défilé dans un déhanchement à faire jalouser les "vraies" filles, et

dans sa robe pailletée de bleu et de blanc, elle fait rire. Les spectateurs qui ont pris place au premier rang pouffent car «ces hommes qui se dandinent sont décidément une bien piètre imitation de ce que sont les femmes en réalité», argumente Samnuek, vendeur de bijoux sur un stand attendant à la scène. «Je les vois tous les dimanches, je leur parle même parfois et pourtant je ne les trouve pas normaux. J'arrive à les tolérer mais pas à les accepter», explique-t-il, presque désolé. Et Dyo, 38 ans, qui écoute attentivement Samnuek de renchérir: «Je trouve ça dégoûtant, car en réalité ça n'est qu'un moyen de se faire de l'argent et rien d'autre.» Pourtant, il confesse volontiers qu'il a des amis katoeys... Et le présentateur du show ne fait rien

que cela et ne souhaite pas que le reste du village le sache.»

Elle habite au nord de Chiang Mai et là-bas, il n'y a pas de katoeys ou du moins elles ne sont pas visibles, car la religion bouddhiste les considère comme étant la réincarnation d'une femme ayant eu une mauvaise vie antérieure et punie pour ses fautes. Am descend donc toutes les semaines pour avoir quelques heures de liberté et ramener au passage de l'argent pour aider sa famille. Car être une katoey peut rapporter gros et certaines d'entre elles ont réussi à faire de ce "défaut" un atout dans leur vie.

### L'identité katoey

Se faire une place au soleil lorsqu'on est une katoey n'est pas chose facile mais certaines, comme l'actrice Som-O, le mannequin Khun Mah ou encore Parinya Kiatbusaba, y sont parvenues. Cette dernière, ancienne boxeuse célèbre pour s'exhiber en soutien-gorge sur le ring, s'impose informellement comme le porte-drapeau de ces "femmes du second type". Ter, 24 ans, garde d'ailleurs toujours une image d'elle dans son portefeuille pour se souvenir «que c'est possible». Elle s'est rendue compte qu'elle était «prisonnière de son corps» alors qu'elle n'avait que 6 ans. «Lorsque je parlais avec des garçons, j'étais toujours intimidée. J'essayais de leur plaire, alors un jour il a bien fallu que je me rende à l'évidence: je suis une femme.» Ses parents,

## La religion bouddhiste considère le katoey comme étant la réincarnation d'une femme ayant eu une mauvaise vie antérieure

pour arranger la situation: il se moque, incite à l'ironie, et les katoeys, toutes alignées dans une pose de mannequin, sourient et répondent le plus normalement aux moqueries. «Par habitude, répond Am, le seul moment où je peux revêtir ma peau de femme est lorsque je mets mon costume de scène, alors je peux bien accepter quelques sarcasmes. Le reste de la semaine, je vais à l'école déguisée en homme car ma famille ne tolère pas que je puisse être autre chose



## « Je suis une femme dans ma tête, je veux juste en avoir l'apparence »



► eux, ont toujours su qu'elle était une fille. Aimée et intégrée comme telle, dans sa famille et son entourage, Ter n'a pas connu le rejet tacite d'une société qui se veut ouverte et tolérante vis-à-vis du troisième sexe, jusqu'à ce qu'elle entre dans le monde du travail. *«J'ai fait des études de communication et en cherchant du travail dans le milieu, on m'a, certaines fois, refusé des emplois du fait que je suis une katoey. Un jour, une entreprise m'a même clairement expliqué que j'avais les capacités requises pour occuper le poste mais que le fait que je sois une katoey et qu'il s'agisse d'une place dans la communication - que je devais donc potentiellement être le reflet de la firme - compromettrait largement mes chances»,* raconte-t-elle. Après avoir essuyé de nombreux échecs, Ter a finalement changé de voie et travaille aujourd'hui comme coordinatrice logistique dans une entreprise d'informatique. Pour Sutthirat et sa sœur jumelle Nui, les choses ont été encore moins simples. Toutes deux katoeys, elles ont passé leur enfance dans un petit village au nord-est du pays. Aînées d'une famille de onze enfants, elles ont rapidement dû arrêter l'école afin d'aider leurs parents à subvenir aux besoins de cette grande fratrie et ont été envoyées à Bangkok pour soi-disant seconder

un ami dans son commerce. Les deux jumelles ont terminé sur le trottoir de Patpong à Silom lorsqu'il s'est rendu compte qu'elles étaient «elles». Voici quatre ans maintenant qu'elles arpentent le bitume de ce repère connu pour ses prostituées et elles n'ont que 18 ans. *«Au moins nous n'avons plus à nous cacher de ce que nous sommes et même si le soir nous travaillons, la journée nous avons une vie sociale de jeunes filles de notre âge»,* explique Sutthirat.

S'il ne faut pas faire d'un cas une généralité, force est de constater que les katoeys sont partout. Reconnaissables ou non, elles battent le pavé de toutes les villes thaïlandaises dans la plus grande indifférence générale et bien qu'elles soient surtout présentes dans les métiers artistiques - danse, chant, maquillage, couture -, elles courent aussi les couloirs des firmes internationales en tailleurs, opèrent les malades ou encore sont derrière un microscope à rechercher une solution pour demain pour guérir du sida. Dans le fourmillement de la ville, pas de distinction entre femme, homme et katoey mais dans le cheminement de l'esprit qu'en est-il? Nourri par l'image banalisée que renvoient les émissions télévisées où le troisième sexe apparaît comme excentrique, volubile et superficiel, ou emprisonné derrière le cliché de ces personnes «sexuellement déviantes» façonné par le gouvernement, les stéréotypes ont la vie dure.

### Une question d'apparence?

Bo a 23 ans et fait des études linguistiques dans une université de Bangkok. C'est sa grande fierté et sa grande bataille aussi. *«Mes parents n'ont pas été spécialement ravis d'apprendre que j'étais une katoey, et même s'ils ne m'ont pas jeté à la porte, ils m'ont envoyé à la capitale pour éviter les ragots»,*



avoue-t-elle. Ils souhaitaient l'envoyer à l'armée pour qu'elle se «déféminise» mais «même eux ne voulaient pas de moi. J'étais trop maniérée et pas assez "investie" selon eux.» Bo a donc choisi de faire des études, mais là aussi elle a dû lutter pour ne pas avoir à se déguiser. «Je pensais qu'à la capitale, cela serait plus facile pour moi mais en fin de compte, être une katoey reste un combat de tous les jours. L'université veut que je porte un uniforme masculin», s'indigne-t-elle. Le système a donc encore ses limites. Dans une société qui se targue de ne faire aucune différence entre les trois sexes et s'enorgueillit ouvertement d'une renommée internationale en ce qui concerne la chirurgie plastique, la surface s'égratigne et laisse apparaître une réalité où les katoeys ne sont pas prises au sérieux et sont même ignorées par peur.

Deux heures et demi et 100,000 bahts plus tard, un homme peut physiquement être transformé en femme dans une clinique publique, et pour 50,000 bahts dans un hôpital. Avec les hormones en vente libre sur les marchés, le changement de sexe semble bien simple. Et Ter, Sutthirat et Boy

songent toutes depuis près de dix ans sans jamais avoir pu réaliser leur rêve, ce qui, pour elles, pourrait changer définitivement leur vie et «mettre fin à un cauchemar», confie Bo. Elle compte d'ailleurs enfin se faire opérer le mois prochain. Tout est prêt: sa valise pour l'hôpital attend dans un coin de sa chambre et la date est déjà fixée depuis quelques mois. «Car il y a du monde sur la liste d'attente et maintenant que ma famille m'a donné son aval, je ne veux plus patienter», livre-t-elle, sourire aux lèvres. Pour pouvoir vivre sa «vraie» vie, Bo a donc préféré se faire répudier par ses proches que renoncer à devenir une femme. Le sujet est délicat car elle souffre d'avoir dû choisir «entre deux choses qui me sont indispensables dans la vie». Sutthirat, elle, n'a même pas eu le choix: l'examen annuel effectué avant toute opération s'est révélé négatif. La commission qui a statué sur son équilibre psychologique a estimé qu'elle n'avait pas l'air sûre de son vœu et qu'elle devait réfléchir à l'éventualité de rester un homme. «Pourtant, je n'ai jamais été aussi sûre de moi. J'en rêve avec ma sœur depuis que nous sommes enfants et elle a réussi le

test alors que moi non», soupire-t-elle. Mais rien n'est encore perdu et elle songe sérieusement à faire la demande dans une clinique privée. Elle sait qu'il faut payer au moins le double du prix d'une opération dans un hôpital public, alors elle travaillera plus et pense même à utiliser une partie de ses économies, mises de côté pour un futur voyage à Paris avec son amou-

reux, Banya. Pour lui, cette opération est essentielle, elle lui permettrait enfin d'arrêter de se cacher comme il le fait tous les jours depuis quatre ans et demi. «Si son entourage le savait, cela serait très mal perçu car il serait alors qualifié d'homosexuel et considéré comme quelqu'un pour qui il faut avoir encore moins de respect qu'un animal. Cette opération est donc vitale», détaille Sutthirat.

### Une longue attente

Ter, elle, continue toujours à mettre de l'argent de côté. Elle travaille six jours sur sept depuis maintenant quatre ans pour devenir une vraie femme. «Je suis une femme dans ma tête, je veux juste en avoir l'apparence», argumente-t-elle, souriant à l'idée que son opération aura lieu dans un an. Elle veut se faire opérer dans un hôpital public car dans une clinique privée cela reviendrait à attendre encore, ce qui n'est plus envisageable pour elle. Tous les mois, elle se rend à l'hôpital où elle a choisi de se faire «délivrer de son corps d'homme», plaisante-t-elle, pour s'imprégner du lieu et rêver à



Sutthirat et sa petite sœur dans les rues de Chiang Mai. (photo M.L.)





"déguité en gerg... lorsqu'il rentre dans l'age. (M.L.)"

# En France ...

## Une chronique de

### Ménilmontant



Par Fred Salmon

**S**ix cent mille. C'est le nombre de touristes chinois qui auront visité la France en 2007. Et ce n'est là que l'avant-garde. Selon les prévisions de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), le nombre de Chinois voyageant hors de leur pays va croissant: ils étaient 20 millions en 2003, on en attend 100 millions en 2020. Leur destination de prédilection en Europe étant la France, on peut

s'attendre à les voir nombreux aux abords de nos monuments. La Tour Eiffel, le Louvre, me direz-vous? Plutôt le Printemps, le grand magasin du quartier de l'Opéra, qui a même installé des caisses enregistreuses capables d'accepter les cartes de crédit chinoises et de satisfaire ainsi le féroce appétit de shopping des touristes de l'Empire du Milieu. Quels chemins tortueux emprunte parfois la mondialisation! Tout en inondant le monde de leurs contrefaçons, mettant au chômage des milliers d'ouvriers en Europe, nos touristes chinois viennent en masse dépenser leurs devises en joaillerie, articles de mode, maroquinerie, le tout griffé des plus grandes marques. Et au Printemps, le risque de se faire refiler de faux Vuitton ou Levi's est plutôt limité. Le bonheur!

**Huit cent dix-sept.** En euros, c'est le seuil mensuel au-dessous duquel on est pauvre en France. En 2005, près de sept millions de Français disposaient de cette somme (ou moins) pour vivre, ou survivre. Si pen-

dant les trente dernières années l'exclusion avait reculé dans notre pays, depuis la fin des années 90, la tendance s'est inversée. La pauvreté touche non seulement les catégories habituelles, personnes âgées, chômeurs, exclus, mais s'étend désormais aux jeunes et aux travailleurs précaires, aux prises à d'innombrables difficultés, dont la moindre n'est pas la vertigineuse augmentation des

loyers dans les grandes villes. Pour atteindre son objectif de réduction de la pauvreté d'un tiers en cinq ans, le gouvernement met en place de fin novembre au mois de mai 2008 un Grenelle de l'Insertion, sur le modèle du Grenelle de l'Environnement. Moins de pauvres visibles dans un environnement toujours plus propre: le progrès, quoi!

**Trois cent trente.** Comme le nombre de bornes Wi-Fi (sans fil) qui ont été installées à Paris dans des jardins publics, des bibliothèques, des musées et des gymnases. Les maîtres d'œuvre de ce réseau, la Mairie de Paris et la Région Ile de France, en ont confié la réalisation à SFR, l'opérateur de téléphonie. C'est une étape nouvelle dans la réalisation de PARVI (pour Paris Ville Numérique), programme visant à mettre gratuitement les nouvelles technologies au service des Parisiens en toutes circonstances. Surfer sur le net dans un jardin public et enfourcher son Vélib' pour regagner son loft, ça c'est Paris! ■

sa «nouvelle vie». «Après mon opération, la première chose que je ferai sera de participer à un concours de beauté. Ensuite, je voudrais changer de métier pour enfin faire de la communication.» Et quant à parler de vie sentimentale et de fonder une famille, Ter ne l'envisage pas. Elle pense simplement que les katoeys n'y ont pas le droit. «Je pense que je finirai ma vie seule car les hommes qui aiment les katoeys n'existent pas», estime Ter. «D'ailleurs, je ne pense pas avoir d'enfants non plus car même si je pouvais en adopter, je les éduquerai pour qu'ils m'appellent maman et les gens dans la rue nous regarderaient de travers. Il n'est pas possible de se faire poser un utérus pour avoir des enfants, n'est-ce pas?»

demande-t-elle sérieusement. Elle réfléchit à sa future vie avec un pragmatisme déconcertant. Am, malgré son jeune âge, l'a déjà compris elle aussi.

Et alors qu'elle se remaquille devant un petit miroir de poche, elle lance, comme pour se convaincre elle-même: «Les katoeys ont moins d'occasions de séduire des hommes que les vraies femmes, alors il faut que nous prenions plus soin de nous.»

L'opinion générale reste tout de même que les katoeys se sont

incorporées dans la société thaïlandaise, et pour un touriste de passage, les voir marcher dans la rue, prendre le métro, faire leurs courses le plus normalement du monde est sans doute surprenant. Le troisième sexe aurait-il gagné le droit à l'intégration, mais marginale seulement? Etre assimilé à une société tout en échappant à son fonctionnement?

Le 29 septembre dernier, le gouvernement annonçait qu'il serait désormais possible pour les katoeys de voir le gendre "Mademoiselle" affiché sur leur carte d'identité. Ce grand pas vers la reconnaissance sociétale refusé durant des années, montre bien le nouvel effort du pays pour une intégration commune. Et même si elle l'annonce fièrement et avec

soulagement, Ter n'y croit pas encore totalement, elle est même à la limite de penser qu'il s'agit d'une mauvaise chose. «Cela a certes des avantages, mais ça n'est pas moral, ni hon-

nête envers les Thaïlandais et surtout les hommes, car il n'ont plus aucun moyen de connaître la vérité.» A Singapour, les katoeys ont tous les mêmes droits que n'importe quel habitant. Un endroit qui fait rêver Bo au point d'envisager sérieusement de partir y vivre. Serait-ce le prix à payer pour être "naturelle"?

M.L.

**Le gouvernement annonçait qu'il serait désormais possible pour les katoeys de voir le gendre "Mademoiselle" affiché sur leur carte d'identité**



# En Birmanie, Total prend le risque de la honte et du déshonneur

Après la terrible répression survenue à Rangoon, le géant pétrolier français ne peut plus continuer à opérer en Birmanie sans reconnaître les faits et nommer tous ses partenaires locaux.

Par Richard Werly, correspondant pour les affaires européennes du Temps (Genève). Ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.

**N**on, Total n'est pas coupable des exactions commises par les généraux birmanais contre leur propre population. Alors que la firme pétrolière française fait toujours l'objet d'une procédure judiciaire en Belgique - où un réfugié birman, Aung Maw Zin - l'a traîné depuis 2002 devant les tribunaux pour avoir apporté «un soutien moral, logistique et financier aux bataillons de l'armée responsables d'actes de travail forcé sur le chantier du gazoduc de Yadana» - cette affirmation de départ est indispensable pour conduire, sur le sujet des investissements du géant pétrolier français en Birmanie, un débat serein et le plus objectif possible après la terrible répression qui s'est abattue sur Rangoon. Rajoutons ici que l'ouverture économique du pays est une bonne chose. Les investissements touristiques, l'entrée d'Internet, la floraison d'hôtels, les possibilités de déplacements qui s'ouvrent pour les Birmans facilitent les échanges sans lesquels la vie de la société, dans les grandes villes notamment, serait encore plus mise sous l'éteignoir.

Total, osons aller plus loin, n'est pas non plus coupable de «non-assistance à peuple en danger». La firme a à peu près toujours suivi les enquêtes et les injonctions du Bureau international du Travail. Lesquelles succèdent le plus souvent aux alertes des syndicats et des organisations de défense des droits de l'homme. Tantôt de sa propre initiative, tantôt pour répondre aux pressions médiatiques et politiques, Total a fait sur son chantier birman de considérables efforts environnementaux et humanitaires. Presque un modèle. Bien plus, en tout cas, que sous d'autres latitudes.

Total, en revanche, continue de falsifier la réa-

lité par des communiqués ambigus mettant sans cesse en valeur son engagement «humanitaire» en Birmanie, pour mieux minorer la réalité commerciale et financière, c'est-à-dire ses profits engrangés sur ce contrat gazier. Or cela, après tant de sang versé, n'est plus acceptable.

Doit-on accepter qu'une firme de cette taille continue, dans un tel contexte de répression et d'opprobre internationale, de se réfugier derrière ses règles de confidentialité pour refuser de dire publiquement combien lui rapporte ce chantier par an et quels en ont été les revenus depuis la mise en opération du gazoduc de Yadana? Non.

Doit-on exiger que Total donne la liste de ses partenaires locaux, individus et entités commer-

ciales birmanes et thaïlandaises, pour vérifier si aucun d'entre eux ne figure sur la liste des sanctions «ciblées» de l'Union Européenne et des Etats-Unis? Oui.

Doit-on continuer de reproduire, dans nos journaux ou magazines, les arguments de la direction de Total sans qu'en contrepartie, celle-ci fasse enfin un réel effort de transparence? Non.

Doit-on rappeler que l'actuel ministre français des Affaires étrangères, Bernard Kouchner, aujourd'hui partisan d'un renforcement de sanctions, fut un temps appointé par Total pour une mission de contre-enquête discutable, fort bien rémunérée et donc problématique? Oui.

La démarche d'une presse libre, dans de pareilles circonstances et compte tenu des montants financiers en jeu dans le contrat de Yadana - plus d'un milliard de dollars! - se doit d'être accusatoire. L'argument de cette chronique est de vous dire, mesdames et messieurs de Total, à Paris, Bangkok, Bruxelles, Singapour ou Shanghai, que vous ne pouvez plus prétendre, après les événements de la fin septembre-début octobre à Rangoon, répondre à nos questions par des communiqués évasifs racontant vos centaines de milliers d'euros dépensés en médicaments ou autres bourses scolaires pour les villages riverains du gazoduc. Encore moins acceptables sont les arguments entendus, au siège de Total, sur les risques qu'entraîneraient un éventuel départ de la firme de Birmanie, car la voie gazière serait alors libre pour les Chinois, les Malaisiens, ou qui sais-je encore. Et alors? Pensez-vous que ces derniers ne sont pas déjà, en long et en large, présents en Birmanie? Le couvercle d'airain des compromissions commerciales et financières s'est depuis des années refermé sur le peuple birman. Sans que jamais Total n'y trouve à redire.

Cette tragédie requiert, de la part des investisseurs en Birmanie, un devoir d'honnêteté. Des chiffres. Des noms. Des faits. Certes, une telle requête contrevient, nous répondra-t-on, à la sacro-sainte règle du secret des affaires et des négociations. Donc au cahier des charges de base de tout investisseur en «zone problématique». Soit. Mais cette ligne de défense est-elle encore tenable, alors que même le président français Nicolas Sarkozy se dit favorable au gel de tout investissement dans ce pays? Est-elle encore acceptable alors que Total, par l'ampleur de son investissement et de ses opérations - plus de deux cents personnes en Birmanie - est incontournable? Le PDG de la firme, Christophe de Margerie, affirmait récemment dans Le Monde «qu'investir aujourd'hui en Birmanie serait une provocation mais que Total ne se retirera pas».

A défaut, l'heure d'une «opération vérité» inédite sur le dossier Yadana est venue. ■



**Cette tragédie requiert, de la part des investisseurs en Birmanie, un devoir d'honnêteté. Des chiffres. Des noms. Des faits.**



Chronique siamoise

# L'argent des autres

Par Denis Solesmes

**C**'en est trop, je change de banque. Non content de m'avoir presque fait perdre 850 €, mon agence a aussi opposé une fin de non-recevoir à mes réclamations. Il a fallu que je saisisse le médiateur pour obtenir gain de cause (et, accessoirement, une réponse obséquieuse de mon "conseiller").

Alors, changer de banque, d'accord; mais quelle autre choisir? Car il en va en effet de même avec les banques qu'avec les compagnies aériennes : en matière d'honnêteté et de respect du client, il est difficile d'en trouver une pour rattraper l'autre. Le problème ne se circonscrit d'ailleurs pas à la seule France. Quand je suis arrivé en Thaïlande, le comptable de mon entreprise m'a informé que je devais impérativement ouvrir un compte à la Thai Military Bank car c'était la seule où mon employeur pouvait virer mon salaire. Quand j'ai parlé de collusion, de copinage et de clientèle captive, tout le monde s'est récrié en me demandant où j'allais chercher tout ça et en me disant que j'avais vraiment l'esprit tordu et que jamais, au grand jamais, ce genre de pratique ne pourrait avoir lieu en Thaïlande.

Et c'est ma foi vrai. S'il y avait de la corruption en Thaïlande, ça se saurait. J'ai vite compris pourquoi je n'avais pas le loisir de choisir ma banque: elle me prélève dix bahts par virement reçu.

Comme je suis payé en trois virements séparés (salaire, allocation logement, prime d'ancienneté), ça fait 30 bahts qui s'envolent tous les mois, et indûment, dans la poche de Monsieur TMB. On imagine les millions que ce monsieur vole purement et simplement à ses clients, mensuellement, et avec la bénédiction de tout le monde.

Certes, il est en général plus

**S'il y avait de la corruption en Thaïlande, ça se saurait !...**

agréable d'aller à la banque en Thaïlande qu'en France. S'il est parfois nécessaire de faire la queue en suivant des couloirs en boustrophédon délimités par des lanières déroulantes, il est de plus en plus fréquent de n'avoir qu'à prendre un ticket numéroté à la machine située à l'entrée de l'agence et d'aller s'asseoir sur une chaise en attendant (patiemment) son tour. Et comme il est encore plus fréquent qu'un poste de télévision soit allumé quelque part dans l'agence - de préférence en face d'un autre réglé sur une autre chaîne - on peut tout à loisir profiter du dernier jeu débile, des derniers potins de

chanteuses venues glousser en direct, ou du dernier feuilleton à la mode (73e épisode: la gentillesse naturelle du jeune paysan à la petite moto réussira-t-elle à triompher de la vilénie des méchants de la ville qui ont kidnappé sa petite amie attirée par leurs gros engins ?)

Autre différence avec la plupart des banques françaises: le livret bancaire. Je dois reconnaître que je n'ai toujours pas pu décider si je le trouvais pratique ou potentiellement dangereux - quiconque vous le volant pouvant connaître le montant de votre compte sans avoir besoin de votre numéro de carte.

De toute façon, la discrétion ne semble pas constituer la préoccupation majeure des banques thaïlandaises puisque, quel que soit leur montant, les sommes que vous retirez vous sont remises en liquide par dessus le comptoir et qu'il n'est donc pas rare de voir la personne devant soi empocher plusieurs liasses de billets de mille avant de quitter la banque le plus subrepticement possible.

Notons finalement que s'il est impossible d'avoir un chéquier personnel, il est en revanche étonnamment simple de posséder une demi-douzaine ou plus de cartes de crédit dont on use et abuse allègrement. Il faut croire qu'en cas de problème ce n'est pas la banque mais la compagnie de crédit qui en est de sa poche.

Charité bien ordonnée et toute cette sorte de choses... ■

## LE SAVIEZ-VOUS ?

### Garouda, symbole royal et national

Que vous soyez de passage ou bien résident, vous avez dû l'apercevoir, notamment sur le fronton de certaines banques ou de compagnies d'assurances. Il orne la façade des ministères et des principaux établissements publics. Il figure sur le sceptre et les étendards de Sa Majesté. Symbole royal mais aussi national, il apparaît, en tant que sceau officiel, sur la couverture des passeports, des cartes d'identité et de certains livrets bancaires. Il est également présent sur tous les billets de banque et sur l'entête des documents administratifs.

Il s'agit bien sûr de Garouda, l'Oiseau Solaire, mi-homme, mi-aigle. Les Thaïlandais l'appellent Khrouth. Comme la plupart des personnages de la mythologie bouddhique, il a été "emprunté" au panthéon hindou (via l'ancien royaume khmer) et, depuis, continue sa brillante carrière, non seulement au Siam, mais aussi en Indonésie et en Malaisie, entre autres pays "hindouisés" de l'Asie du Sud-Est.

Au cours de l'histoire du Siam, ses représentations ont nécessairement évolué selon les périodes et les styles. On le retrouve comme élément décoratif sur les chaises à porteurs ainsi que sur le trône, mais aussi sur les toits et les pignons des résidences royales. Depuis 1911, lorsque le roi réside au palais, l'étendard "Maharaja" est hissé au-dessus de ses appartements. C'est un drapeau carré, orné d'un Garouda rouge sur fond jaune (couleur du lundi, jour de naissance du roi actuel, Bhumibol Adulyadej). Quand Sa Majesté se déplace, le même étendard flotte à l'avant des limousines.

Pour les compagnies privées méritantes et qui ont donc l'insigne honneur de pouvoir l'exposer, il est la marque de la reconnaissance royale. C'est en effet le roi lui-même qui décerne ce privilège aux sociétés ayant contribué au progrès de la nation, notamment dans le domaine économique et social. C'est pourquoi, Garouda ne peut donc être utilisé à la légère. **Raymond Vergé**



www.kohjumlodge.com  
**KOH JUM**  
 lodge

Contactez Jean Michel: [info@kohjumlodge.com](mailto:info@kohjumlodge.com)  
 Téléphone: 075 618 275 - Portable: 089 921 1621

Bienvenue à  
**Amantee - Le Café**  
 A 20 minutes du Centre ville - Ouvert 365 jours l'an

Le café vous offre un menu mariant harmonieusement Arômes et Saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'Aventure et de Poésie, une création exquise de **Jérémie Sebag**

*Amantee*  
 House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13,  
 Laksi, Bangkok 10210  
 Tel: 02-982-8694-5

Détails et Carte disponible sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)

**VOTRE COURTIER FRANCOPHONE**

**AG SERVICE**  
 INSURANCE BROKER  
 BANGKOK

**IMMOBILIER**  
 France et Thaïlande  
 >>> Visitez <http://www.ag-service.org>

**ASSURANCE**  
 Habitation, voiture, vol. Responsabilité civile. Couverture médicale-accident.

**PLACEMENT FINANCIER**  
 Assurance vie, retraite, rente, éducation, analyse et gestion de patrimoine.

Représentant les 50 plus importantes compagnies du monde :  
 AGF, AIA, AIG, APRIL, AXA, GAN, GOODHEALTH, IMS, LLOYD'S,...

**INDIVIDUELS ET ENTREPRISES > AUDIT GRATUIT DE VOS COUVERTURES EXISTANTES**

**AG SERVICE BANGKOK**  
 Thai Wah Tower 1, 12<sup>e</sup> étage  
 21/32 South Sathorn road  
 (Proche de l'Alliance française)  
 Tel. 02 677 31 01 / Fax 02 677 31 02  
[contact@ag-service.org](mailto:contact@ag-service.org)

PARIS tel: +33 1 47 17 66 66  
 PHNOM PENH cell : +855 121 953 585  
 RANGOON cell : +959 50 17 630  
 VIENTIANE tel: +856 205 511 794  
 CHIANG MAI cell : 086 090 9825  
 CHUMPON / HUA HIN cell : 084 849 72 08  
 PATTAYA cell : 081 756 01 41  
 PHUKET cell : 089 594 49 97  
 SAMUI cell : 089 065 89 66

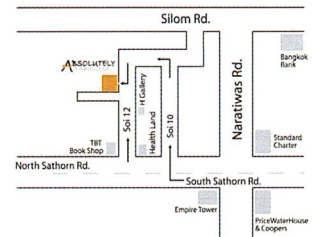




bonifacio  
bar table and chairs

# ABSOLUTELY FABULOUS

Classic & Contemporary Interiors



**ABSOLUTELY FABULOUS (Thailand)**

142/40-41 Sathorn Soi 12, North Sathorn Rd., Silom, Bangkok, Bangkok 10500, Thailand  
Tel: (02) 635-2040 Fax: (02) 635-2041E-mail: pmclean@clear.net.nz

Opening hours : Tue-Sun 10 am-5 pm Closed : Monday

**LE BEAULIEU**  
www.le-beaulieu.com

Nouveau restaurant français.

**Venez déguster les plats d'exception préparés par le chef Hervé FRERARD.**

Le Beaulieu, Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19, Bangkok  
Tél : 082 204 2004 / 081 584 0650 Ouvert tous les jours.

## LIDO véritable cuisine italienne à prix thaïlandais

**PASTA** **PIZZA** **ICE CREAM**

Livraison à domicile – Plats à emporter – Wi-Fi gratuit Ouvert midi et soir: 12h- 24h  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn 10120 Bangkok - Tél: 02.677.63.51  
Contact: cenzo@truemail.co.th - Site Internet: www.lidobangkok.com



**Librairie du Siam  
et des Colonies**

**Rare Books**

**Libres Anciens  
et de Collection**

**Voyages  
Histoire  
Géographie**

**Littérature Coloniale  
Gravures Anciennes**

645/42-43 Petchaburi Road  
Bangkok 10400 Thaïlande  
Tel. 02-251-0225, 02-252-0299  
Fax : 02-255-4222  
E-mail:  
librairiedusiam@cgsiam.com

FIRST HOTEL

Soi 15

PARKING

Soi 15

PETCHABURI RD.

PANTHIP PLAZA

AMBASSADE  
INDONESIE



# Inflation : les prix flambent sur les marchés

**L**es clients se plaignent et les commerçants le déplorent. Depuis mi-septembre, la flambée des prix, des produits frais ou manufacturés, locaux ou importés, vient lourdement grever le porte-monnaie des maîtres de maison. Dans les marchés de Phnom Penh, on ne parle désormais plus que de cela.

Le Cambodge devient de plus en plus cher. Déjà, on savait l'électricité la plus coûteuse de la région. Idem pour les connexions Internet et le litre d'essence. Le Cambodge ne produisant quasiment rien, les produits de consommation courante sont quasiment tous importés de Thaïlande ou du Vietnam. Certains estiment ainsi que cette inflation est liée à la hausse de la monnaie thaïlandaise, les quelques produits locaux emboîtant le pas aux produits importés, par mimétisme. D'autres parlent de corruption et de "taxes" informelles à l'entrée des villes. Quoiqu'il en soit, le panier de la ménagère s'allège alors que s'alourdissent considérablement les factures.

Duong Kim, 55 ans, mariée et mère de trois enfants, estime que sa dépense quotidienne en produits de consommation a été multipliée par deux en moins d'un an. «Auparavant, je dépensais entre 10.000 et 12.000 riels\* pour nourrir ma famille chaque jour et il y avait des restes. Aujourd'hui, avec 20.000 riels, je n'y arrive plus», affirme-t-elle, ajoutant que, pour sa famille, le budget mensuel de frais de bouche est désormais de 150 dollars, contre 70 auparavant. «Le prix du kilo de porc a augmenté d'un dollar; passant de 9000 à 13.000 riels, tout comme celui de poulet, passé de 6000 à 10.000 riels.» Même constat dans

la famille de cette institutrice du lycée de Chaktomuk. Meng Sroy estime que cette inflation touche principalement les fonctionnaires et particulièrement les enseignants. «J'ai l'impression que les prix augmentent régulièrement. Je dépense 10.000 riels par jour. Et cela ne me permet même plus de nourrir les quatre membres de ma famille», se plaint-elle, affirmant que la hausse des salaires (15% par an) n'est pas indexée sur cette inflation. «Avec un traitement de 50 dollars par mois (200.000 riels) et en comptant un budget de 10.000 riels par jour pour les

familles à se serrer la ceinture, a forcément des répercussions sur les commerçants. La réduction du pouvoir d'achat touche de plein fouet les marchés. Heng Rotha est occupée à peser un poulet sur sa balance. Cette commerçante du Psar Doeumkor a vu son chiffre d'affaires s'effondrer ces derniers mois. «Les gens rechignent à m'acheter un demi kilo. Depuis la hausse des prix, la vente est devenue vraiment difficile. Nous avons perdu la moitié de nos clients réguliers et ceux que nous avons ont réduit leur consommation. Je passe plus de temps désormais à chas-

d'année. Les raisons de ces augmentations sont diverses. Selon Banh Mach, vendeuse au marché Doeumkor, elles seraient dues à l'interdiction, par les autorités, d'importer du poisson du Vietnam. Pour d'autres, cette augmentation serait à mettre sur le dos des droits d'octroi, ces taxes informelles dont doit s'acquitter tout conducteur de camion de marchandises à son entrée en ville. Pour entrer un chargement de poissons, il faut désormais sacrifier un billet de 50 dollars. Idem pour le porc.

La société civile s'émeut de cette inflation galopante. «Les riches sont de plus en plus riches et arrogants et nous sommes de plus en plus pauvres. Après les Lexus et les Hummer, ce sont des Lamborghini et des Ferrari que les nouveaux millionnaires s'achètent à Phnom Penh. Ces gens-là dépensent des millions de dollars dans une simple soirée dans les casinos du pays et nous, nous n'avons pas de quoi nourrir notre famille», s'emporte le responsable d'une organisation de défense des droits de l'homme qui tient à garder l'anonymat. Rong Chhum, président de l'association indépendante des enseignants estime, pour sa part, que l'inflation est «le fait de la corruption». Pour Chea Mony, président du syndicat indépendant des ouvriers du royaume du Cambodge (Siore), «cette hausse des prix est dramatique pour les ouvriers qui ont un salaire maximum de 50 dollars par mois. Si le gouvernement n'est pas en mesure d'endiguer ce phénomène, le Cambodge pourrait emboîter le pas aux récents mouvements de protestation en Birmanie.»

**Frédéric Amat**  
(avec *Cambodge Soir Hebdo*)

\*1 dollar = 4000 riels = 34 baths



« Je passe plus de temps désormais à chasser les mouches qu'à servir les consommateurs »

repas familiaux, le salaire est englouti en vingt jours seulement. Il faut encore payer le loyer, l'essence pour les transports, l'électricité, le téléphone, les achats de fournitures scolaires pour les enfants, etc. Comment voulez-vous que je m'en sorte?», poursuit-elle. Alors, comme beaucoup d'autres, elle donne des cours particuliers durant son temps libre.

Cette inflation, qui oblige les

ser les mouches qu'à servir les consommateurs», déplore-t-elle, ajoutant que ces prix sont encore multipliés les jours de fêtes traditionnelles où le poulet est généralement servi en offrande.

L'envolée des prix a touché tout particulièrement le secteur des produits de la mer. Le poisson se négocie désormais aux alentours des 20.000 riels le kilo alors qu'il n'était qu'à 7000 riels en début





« L'île aux mille odeurs, aux mille couleurs, aux mille visages. » Pour être exagérée, cette description, tirée d'une brochure d'hôtel, reflète pourtant une certaine image de Nosy Be: une île aux sens exacerbés, chargée d'exotisme, à la fois sauvage et accueillante. Une île que tout voyageur rêve de découvrir. Texte et photos : Malto C.

Les derniers rayons de soleil viennent caresser les visages avec une chaleur apaisante. Le bateau à fond plat ralentit brusquement en approchant du lagon d'Ambohiday, donnant l'impression de se faire engloutir par la mer. Mais le skipper remet un peu de gaz pour approcher le plus près possible de la plage. Tandis que les bagages sont déchargés à dos d'homme, Marcello Spadoni, le directeur italien de l'Amarina, nous gratifie d'un bonjour à l'accent transalpin. Pendant qu'il nous fait visiter son resort, aussi luxueux qu'isolé, cet ancien animateur de club aux quatre langues nous raconte avec l'âme d'un poète et la chaleur d'un méridional son attachement pour cette île du bout du monde où «rien n'a changé en 20 ans».

Et si Nosy Be nous était conté... Marcello est persuadé que l'île a un bel avenir. Le nombre de touristes a augmenté de façon constante ces dernières années, suite à une longue traversée du désert où Madagascar avait subi les aléas des «effets de mode» qui rendent une destination populaire pendant un temps, avant d'être délaissée, telle une maîtresse qui trahit son amant, pour une autre. Nosy Be (« grande île », en langue malgache) souffre aussi d'une pénurie d'in-

frastructures, dû au niveau de pauvreté général et du peu d'investissements étrangers. Malgré les 144.000 visiteurs qui ont visité l'île en 2006, le relatif isolement aérien du pays la rend dépendante du marché européen, notamment français et italien. Elle envie l'île Maurice, sa rivale de l'Océan Indien et son million de visiteurs par an! Le directeur de l'Amarina note cependant que des investisseurs étrangers, comme le propriétaire français de son hôtel, ont beaucoup misé sur le potentiel de Nosy Be, la destination plage la plus populaire de cet immense pays, grand comme une fois et demie la France pour moins de 20 millions d'habitants.

Comme beaucoup de résidents, Marcello vit une relation passionnelle avec l'île, «belle, sauvage», et ses habitants, «attachants, authentiques». A Nosy Be, le temps semble s'être en effet figé depuis le départ des Français, en 1960. «Alors que tout le pays célébrait l'indépendance, nous avons refusé d'y participer; en signe de protestation. Nous ne voulions pas voir les Français partir», nous expliquera plus tard avec fierté un guide local originaire de l'île.

Cet attachement à la France a une histoire.

Elle commence en 1840. Les Sakalava, peuple qui dominait la côte nord-ouest de Madagascar, sont alors menacés par les Merinas, ethnie des Hauts Plateaux, anciens maîtres du pays. Profitant du passage dans le canal du Mozambique d'un navire français, le Colibri, ils demandent la protection de la France. Le contre-amiral de Hell, gouverneur de l'île Bourbon (ancienne Réunion), au patronyme inoubliable, va alors obtenir de la reine Sakalava Tsiomeko le protectorat du pays Boina. De Hell donnera plus tard son nom au chef-lieu et port de Nosy Be, Hell-Ville. Les cultures de vanille, d'indigo, de plantes à parfum comme l'ylang-ylang, puis de cannes à sucre, sont introduites par des colons venus de La Réunion. L'île va alors rapidement prospérer et devenir un comptoir commercial important.

Après 1960, Nosy Be, qui mise sur ses nombreux trésors naturels, se tourne peu à peu vers le tourisme. Mais l'extrême pauvreté provoquée par des périodes de troubles politiques qui vont traverser le pays en vagues successives jusqu'au milieu des années 90, vont refermer le pays sur lui-même et fortement ralentir son développement. L'activité touristique de Nosy Be est alors





# NOSY BE : JOYAU DE L'OCÉAN INDIEN

principalement concentrée autour du village balnéaire d'Ambatoloaka, où le tourisme sexuel devient florissant dans les années 80. Alimenté par des filles des familles pauvres venues de l'intérieur des terres chercher du travail, il est alors contrôlé par des vazahas (blancs) qui montent des bars, restaurants, discothèques et petits hôtels avec la complicité des parrains locaux et d'une administration corrompue. Mais Nosy Be est aussi la destination privilégiée des expatriés d'Antananarive, qui viennent profiter pendant leurs congés du climat tropical et des plages de sable fin. Ils vont contribuer à inscrire l'île dans les circuits des tours-opérateurs comme l'une des destinations paradisiaques incontournables de l'Océan Indien.

Aujourd'hui, le gouvernement, conscient du formidable potentiel touristique de son joyau, en a fait un pôle de développement prioritaire. Les routes, en piteux état, sont en cours de réhabilitation et quelques hôtels de standing, dont un club de vacances italien, ont ouvert ces dernières années, attirant une clientèle plus huppée. Ils viennent compléter une gamme de petits établissements de charme tournés vers les voyageurs individuels. Mais l'Etat à lui seul semble

incapable de subvenir aux besoins d'investissement nécessaires au développement de l'île. Les structures sanitaires et sociales sont quasi inexistantes, le réseau électrique est encore alimenté par des générateurs et les Malgaches de l'île rêvent encore de voir un jour leur quotidien s'améliorer.

Si nombre d'entre eux dépendent de près ou de loin de l'industrie du tourisme, cette dernière est encore insuffisante pour faire vivre une population de 65000 habitants qui tirait principalement ses revenus de l'industrie agricole. Or le plus gros employeur de l'île, Sirama, la compagnie sucrière nationale malgache, a déposé le bilan en 2005, laissant des centaines de familles sans ressources. Les ouvriers ont fini par brûler tous les champs de cannes à sucre qui servaient à la fabrication d'un rhum célèbre de Madagascar. Depuis, ils attendent sans trop d'espoir un hypothétique reprenneur. Seule une distillerie-musée d'ylang-ylang, datant de l'époque coloniale, fait encore vivre quelques dizaines de familles. Mais pour combien de temps encore?

A l'embarcadere du port de Hell-Ville, trois chalutiers à l'attache indiquent la pré-

sence d'une pêche industrielle. Sur le quai, des hommes tentent tant bien que mal de faire descendre d'une boutre de transport un troupeau de zébus. Ces barges traditionnelles, dont la voile triangulaire a été remplacée par un moteur pétaradant, ravitaillent l'île en denrées de premières nécessités depuis Ankifi, sur le continent.

En quittant la rade, notre barge longe un grand paquebot de croisière en escale qui navigue entre les îles de l'Océan Indien. Une demi-heure plus tard, sous un ciel d'un bleu à l'accent méditerranéen, nous atteignons Nosy Komba, l'île aux lémuriens. Très fréquentée en raison de sa proximité avec Nosy Be, elle est réputée pour la fabrication de pirogues à balancier. Une balade jusqu'au sommet de l'île permet de traverser des anciennes plantations d'ylan-ylan, de vanille et de poivre, et d'observer des lémuriens à l'état sauvage. Mais nous nous contenterons de traverser le minuscule village d'Ampangorina, où les insulaires tentent de vendre des breloques aux touristes dans une fausse ambiance de musique et danses traditionnelles. Circuit privilégié des tours-opérateurs,





cette balade d'une journée nous amène sur une autre île proche, Tany Kely, pour un pique-nique-plongée-sieste tout aussi originale que la visite de James Bond Island en Thaïlande... Les mêmes groupes de touristes que nous avons croisés à Nosy Comba nous ont précédés. Ils étalent leur masse de chair blanche au soleil tandis que des cuisinières malgaches partent préparer le repas composé de poissons succulents et de brochettes de crevettes et zébu grillés.

Mais le véritable intérêt de cette visite se trouve sous l'eau. Là, à deux mètres de profondeur, s'étalent des fonds coralliens si riches en poissons de toutes sortes que l'aquarium du Siam Paragon à Bangkok vous semble aussi ridicule que l'aquarium de votre poisson rouge! Une tortue marine m'observe avec ses grands yeux avant de s'éloigner de quelques mouvements gracieux de nageoires. Spectacle saisissant, enchanteur!

Le lendemain matin, nous reprenons la mer pour une longue traversée sur un petit

hors-bord à fond plat muni d'un puissant moteur. Destination Nosy Iranja (l'île aux tortues), la perle des perles, deux bouts d'îles entourées d'un lagon à l'eau cristalline digne des plus belles cartes postales. La plus grande est habitée par des familles de pêcheurs. Elle est reliée à sa petite soeur par une frange de sable que l'on traverse à pied à marée basse. En grimpant au sommet d'un vieux phare rouillé hors d'usage, construit autrefois par les Français, on distingue de l'autre côté du cordon ombilical les bungalows d'un resort de luxe à l'accès interdit. En contrebas du phare, derrière la petite école qui a investi l'ancienne maison du gardien du phare, un remblaiement de latérite d'une centaine de mètres de long et de dix mètres de large recouvre le sommet de l'île, étouffant la végétation. L'explication, à peine croyable, de ce chantier abandonné dans un lieu aussi sauvage et inaccessible nous sera donnée par le vieil instituteur de l'école. Suite à un conflit entre l'ancien propriétaire français du Island

Dream Hotel, sur la petite île privée, et le palais présidentiel, l'autorisation de poser l'hydravion qui transportait la clientèle de l'hôtel fut retirée. Ne s'en laissant pas compter, le Français fit amener des bulldozers sur la grande île et entreprit la construction d'une piste pour y faire atterrir un ULM! L'histoire rentrera sûrement dans la légende de ces aventuriers qui ne reculaient devant rien pour mener à bien leurs projets les plus fous. Mais il n'eut pas le temps de terminer son projet, laissant derrière lui une nature meurtrie. En redescendant sur la plage, à l'entrée du village, une pelleteuse rouillée par le sel a été abandonnée sur place... Aujourd'hui racheté par un groupe sud-africain, l'hôtel achète le poisson des pêcheurs et paye le salaire des deux instituteurs. Une façon sûrement plus équitable de cohabiter!

Les habitants de Nosy Iranja n'ont quant à eux rien changé à leur mode de vie séculaire et semblent à la fois indifférents et heureux de partager quelques heures de la journée avec les tou-





## Les habitants de Nosy Iranja n'ont rien changé à leur mode de vie séculaire et semblent à la fois indifférents et heureux de partager quelques heures de la journée avec les touristes étrangers

ristes étrangers qui s'aventurent jusque-là.

Nous devons bientôt quitter l'île car en fin d'après-midi, la mer se forme sous la poussée des alizés. Nous rejoindrons Nosy Be après une séance agitée de plus de deux heures sur une mer en tôle ondulée, non mécontents de retrouver la terre ferme! Nous profitons du coucher de soleil pour une promenade dans les rues d'Ambatoloaka. Entre boutiques de souvenirs, bars et restaurants, la petite bourgade semble sortir d'une longue sieste. Des vazahas sirotent tranquillement leur bière sur une terrasse de café, tandis que quelques gamins disputent sur la plage une partie de ballon en poussant des cris à chaque but marqué.

Sur le chemin du retour, sur les hauteurs d'Hell-Ville, nous nous arrêterons quelques minutes à la distillerie où est fabriquée l'huile essentielle d'ylang-ylang, dont la première qualité est utilisée dans la composition de parfums. Des ouvrières viennent déverser les sacs au pied d'un contremaître qui note scrupuleusement chaque pesée dans un cahier. De vieilles machines sans âge sont exposées pour rappeler aux visiteurs le passé agricole de l'île, un passé qui semble bel et bien révolu.

M.C.

# Ça peut toujours servir !

## Comment s'y rendre ?

Au départ de Bangkok: Air Magagascar. Bangkok Antananarive avec escale d'une heure à Saint Denis de La Réunion. Vols deux fois par semaine. [www.airmadagascar.com](http://www.airmadagascar.com) Tél : 02 235 8226-9. Vols intérieurs quotidiens Antananarive - Nosy Be.



## Par la route

Comptez environ 24 heures depuis la capitale en taxi-brousse, au prix d'un long périple éprouvant, mais qui vous fera traverser des paysages variés de toute beauté. L'état des routes s'est amélioré, puisqu'il fallait deux jours il n'y a pas si longtemps pour rejoindre la capitale malgache! Embarcadère pour Nosy Be situé à Ankify, près de Ambaranja. Comptez deux heures de traversée en ferry jusqu'au port d'Hell-ville.

## Climat et saisons

Climat tropical humide. De novembre à mars été austral, chaud et humide. D'avril à octobre: hiver austral, sec et frais.

## Monnaie

Ariary (1€ = 2300 ariary).

## Santé

traitement préventif antipaludéen recommandé.

## Visa

Délivré à l'arrivée. environ 20€ Validité maximale trois mois. Consulat honoraire de Madagascar à Bangkok Tél: 02 634 58 38. email: [delevaux@truemail.co.th](mailto:delevaux@truemail.co.th)

## Office du tourisme de Nosy Be

Chambre de commerce Hell-Ville (la porte à côté du consulat honoraire de France). Tél: (261) 32 04 163 78 [ortnb@wanadoo.mg](mailto:ortnb@wanadoo.mg)

## Se loger

Choix nombreux en ce qui concerne les lodges, auberges, guest-houses et hôtels une étoile. En catégorie trois étoiles, le Vanilla hotel, au charme créole (à partir de 70€), sur la plage de Bemoko ([www.vanilla-hotel.com](http://www.vanilla-hotel.com)). Plus luxueux, l'Amarina Hotel (à partir de 100€), sur le lagon d'Ambohida (Tél 261 (020) 86 921 28)

## Festivals

le festival Donia de Nosy Be a lieu en juin est célèbre dans tout l'océan Indien et attire 45000 spectateurs chaque année, qui viennent écouter les concerts de dizianes de gorupes de la région et participer aux nombreuses animations folkloriques et culturelles. Pour en savoir plus:



Le Vietnam fait partie de notre histoire. Terre de conquêtes aux prétentions civilisatrices, il a nourri nos imaginaires. Guerres et souffrances, privations et exils, le Vietnam a tout connu et tout vaincu. Aujourd'hui le dragon s'ouvre au monde. Il lui reste encore à vaincre des ennemis de l'intérieur : la pauvreté et le respect des libertés. Un farang « bien tranquille », en rupture de Thaïlande, nous donne à voir le Vietnam d'aujourd'hui à travers une série de chroniques dont nous publions le deuxième épisode ce mois-ci. Candides à l'esprit critique, il ne croit pas toujours ce qu'on lui montre, ni ce qu'on lui dit. Il veut comprendre comment un peuple s'unit à sa terre et en façonne le destin par son expérience quotidienne en dehors de toute volonté politique.

-----  
Par Pierre Kirhoul

# Madame

## et ses jeunes filles en fleurs



*Résumé du chapitre précédent: Mr Farang découvre Saigon devenu Ho Chi Minh City ou pire HCMC (oublier l'oncle Hô?). Il a vécu et survécu à d'étonnantes expériences pédestro-vélocipédiques dans le fluide chaos de ses rues en état d'encombrement perpétuel.*

**C**a devait arriver! A force de se laisser conduire par sa fantaisie et celle de son vélo, Mr Farang est perdu dans Saigon. L'aventure est au coin de la rue... mais ce soir le coin de la rue débouche sur une ruelle tordue qui donne sur un étroit boyau qui mène à une cour qui aboutit sur... rien. Des ombres en pyjama parlant une langue incompréhensible le frôlent sans le regarder et s'évanouissent dans la nuit. L'odeur écoeurante de

la viande qui grésille, le fumet acide du poisson séché, les rires stridents, les gosses qui braillent, les musiques qui miaulent lui donnent le vertige et l'obligent à s'arrêter.

Un jeune garçon s'approche et lui fait comprendre qu'il faut le suivre en le prenant par la main. Mr Farang n'est plus en état de chercher à comprendre le pourquoi du comment et il se laisse conduire dans le dédale des rues. Le gamin s'arrête devant un grand portail fermé, se hisse sur la pointe des pieds et appuie sur une sonnette dissimulée dans la végétation. Le portail s'ouvre, une jeune Vietnamiennne en pyjama rose apparaît, le gamin lui parle en lui montrant Mr Farang. Le portail se referme, le gamin fait signe à Mr Farang d'at-

teindre. Au bout de quelques minutes le portail s'ouvre à nouveau et la jeune fille invite Mr Farang à entrer avec un geste gracieux. Le portail se ferme derrière lui avec un lourd bruit de verrous.

Mr Farang se retrouve dans un petit jardin décoré de fleurs aux mille couleurs et de plantes suspendues à une tonnelle. Un immense aquarium circulaire, illuminé de l'intérieur, entoure trois arbres aux troncs couverts de verdure. Les bruits de la rue, les cris et même les odeurs ne parviennent pas dans ce jardin étonnant de calme et d'élégance. Sous le charme, il suit la jeune fille au pyjama rose qui pénètre dans une vaste maison, frappe trois petits coups discrets à une porte dissimulée par une tenture et l'engage à pénétrer avec le

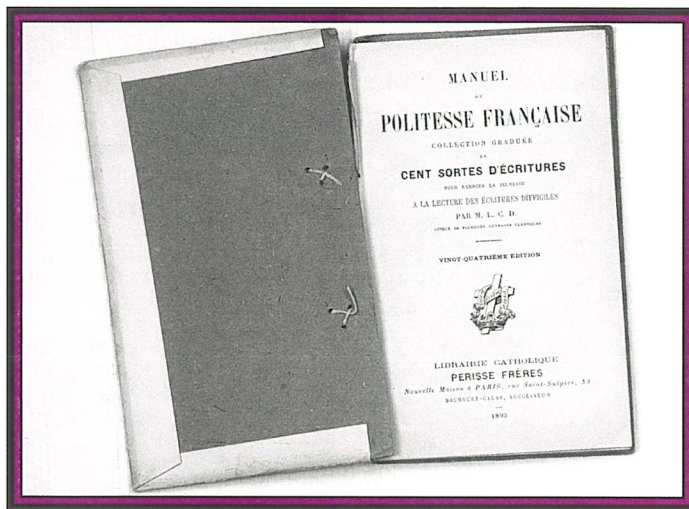


même geste gracieux.

C'est un grand salon précieusement décoré, douillet, coloré, féminin et voluptueux qui ouvre par trois arches sur un autre jardin foisonnant lui aussi de plantes, de fleurs et d'arbustes. Une belle femme vietnamienne, à demi allongée sur un sofa, lui sourit. Elle n'est plus très jeune mais son visage impeccablement maquillé, ses cheveux noirs soigneusement tirés et ramassés en chignon, ses gestes lents donnent une impression de grand raffinement. Elle est vêtue d'une tunique en soie imprimée flottant avec élégance sur un pantalon blanc.

«Mais que fait dans ce quartier un homme de votre condition?», lui demande-t-elle en français. «Je suis perdu, Madame», bredouille Mr Farang, assez stupéfait d'entendre parler sa langue maternelle. «Je m'en doutais un peu... Reposez-vous un instant. Vous devez avoir bien soif.» Son français parfait est teinté de légères inflexions asiatiques dont elle joue avec suavité. Elle lui désigne un large pouf rose-bonbon sur lequel Mr Farang essaie de choir avec distinction en essayant de dissimuler sa chemise pleine de sueur et de cambouis. «Et vous vous demandez où vous êtes?...» Et sans attendre sa réponse elle poursuit: «Vous êtes, cher Monsieur, dans une maison où l'on prépare les jeunes filles au mariage. Couture, cuisine et bonnes manières. Oui, mon cher Monsieur; VOS bonnes manières, enfin... vos anciennes bonnes manières, celles que vous nous avez laissées avant de partir...» Elle parle d'une voix profonde, grave, sensuelle. «Les Chinois nous ont apporté l'écriture et les Beaux-arts, les Français leurs belles manières et la galanterie. Ah, la Carte du Tendre, mon cher Monsieur; la Carte du Tendre!» Elle se met à réciter précieusement et rêveuse: «Tendre-sur-Inclination... Tendre-sur-Estime... Billet-galant... Billet-doux... amour... amour toujours... Cela nous a bien plu à nous, les élites et les lettrés du pays, c'était une sensibilité que nous sentions confusément au plus profond de notre âme et que nous n'avions jamais su exprimer: Vous nous avez

« Nous, les femmes du Vietnam, sommes coquettes et légères, douces et soumises, vertueuses aussi »



Portrait d'une femme non identifiée (ci-dessous à gauche) accroché dans le salon de « Madame ». Il pourrait s'agir de sa mère ou de sa grand-mère ou bien encore d'une princesse vietnamienne. Ce livre (ci-dessus) était posé sur la table de son salon. A droite, une Miss couronnée en dollars !



révéls à nous-mêmes en quelque sorte.»

Une jeune fille vient poser une théière finement décorée et deux petites tasses rondes sur une table basse. La dame garde le silence et boit son thé à petites gorgées délicates, puis elle reprend comme si elle poursuivait un monologue intérieur: «Nous nous occupons également de l'éducation sexuelle de ces jeunes vierges. Voyez-vous, du temps des Français, cette besogne était sous la responsabilité des institutions religieuses. Mais que savaient-elles, ces braves nonnes, des hommes et de la vie de couple! Elles leur trouvaient des bons partis, certes, mais la nuit des noces, ces demoiselles étaient très étonnées et fâchées des ardeurs de leur mari... et elles revenaient au cou-



vent dès le lendemain. Que Diabla, Monsieur; les belles manières ne s'arrêtent pas devant la chambre à coucher!» Un nouveau silence que Mr Farang n'ose interrompre. «Mon arrière-grand-père était propriétaire de tout le quartier; c'étaient des jardins et des champs à l'époque. Ma famille n'a jamais été communiste, même s'ils voulaient que le Vietnam soit indépendant. Ils étaient naturalisés français, bourgeois et fiers de l'être, légalistes jusqu'au bout des ongles et toujours modérés dans leurs propos, ils revendiquaient pour les citoyens de l'Etat indochinois les mêmes droits et devoirs que les Français de France. Ils voulaient une décolonisation graduelle et sans violence. Nous avons été dépossédés peu à peu de nos biens.

Il ne me reste plus que cette maison et ce jardin. Je veux les garder comme une île de grâce et de beauté au milieu d'un océan de laidure et de misère.»

Deux belles et très jeunes filles se glissent doucement dans la pièce et s'assoient sur de petits coussins. La dame leur prend le menton et leur caresse les joues avec un air bienveillant et dominateur. «Nous, les femmes du Vietnam, sommes coquettes et légères, douces et soumises, vertueuses aussi. C'est ainsi que nous veulent les hommes depuis toujours... et nous leur donnons ce qu'ils demandent. Mais, ne vous y fiez pas, cher Monsieur; les Vietnamiennes sont des petits dragons qui arrivent toujours à ce qu'elles veulent. Travail et patience sont les vertus de notre peuple et nous avons gagné toutes nos guerres avec cela n'est-ce pas?» Puis se retournant vers Mr Farang qui décidément ne trouve rien à dire: «La sélection de nos jeunes élèves se décide à partir de leurs bonnes dispositions naturelles, la richesse et la renommée des parents ne comptent pas et ici les riches paient pour les pauvres. Nous ouvrons leur esprit, nous leur expliquons comment fonctionne le monde et surtout... les hommes. Ne rien savoir c'est ne rien comprendre. Pourquoi les jeunes filles pauvres par exemple seraient-elles condamnées à vivre parmi les idiots et les rustres? C'est trop injuste. Elles font partie de l'élite et souvent beaucoup plus que la plupart des gens instruits ou les nouveaux riches.»

Elle claque dans ses mains. Une volée d'une dizaine de charmantes oiselles se répand dans le salon en pépant avec insouciance. Elles sont vêtues du même pyjama rose qui moule étroitement leurs douces rondeurs adolescentes. Puis obéissant à un imperceptible geste de leur mentor, elles se mettent en cercle et saluent l'invité avec une délicieuse révérence. L'une se met à réciter un poème en français avec un délicieux accent, une autre gazouille une comptine, deux se mettent à danser une valse en chantonnant. «Voyez, voyez, Monsieur; toutes ces charmantes petites créa-



tures, demain elles seront les muses de nos poètes, les femmes ou les maîtresses d'hommes de pouvoir; elles sauront leur plaire, les aimer; calmer leurs ardeurs, les adoucir et les rendre bons. Leur beauté et leurs talents seront des gages de paix pour notre pays. Nous avons eu assez de haines et de sang, maintenant nous voulons du plaisir; de la joie, du divertissement, de l'amour...» Ses joues s'empourprent légèrement et ses paroles s'accélérent sous l'effet de l'excitation: «Nous voulons maintenant régaler nos sens, croquer les friandises de la jouissance, de la sensualité, de la volupté...»

Elle s'arrête subitement de parler, congédie les oiselles d'un léger mais ferme geste de la main puis se tourne vers Mr Farang avec un air faussement las parfaitement maîtrisé: «Voilà, maintenant nous devons aller dormir car un bon sommeil préserve la beauté et les rêves nous expliquent la vie. Bonsoir; cher Monsieur; et merci de votre visite.» Elle se lève, monte, majestueuse et légère, un grand escalier de marbre et disparaît.

Mr Farang se retrouve seul dans la rue comme une Cendrillon éjectée du carrosse. «Mais quelle est donc cette femme?», se demande-t-il en enfourchant son vélo-citrouille. «Une Madame Claude à la sauce tonkinoise déguisée en Mère Teresa? Une précieuse ridicule dressant de jeunes cruches comme une Geneviève de Fontenay avec ses Miss? Femme du passé aux rêves décadents ou femme d'avenir visionnaire?» Que la paix du monde passe par le plaisir de l'homme plaisait bien toutefois à Mr Farang, pour ce pays confit depuis longtemps dans les souffrances. Quant à porter un jugement, il ne s'en donnait pas le droit pour l'instant avant d'en savoir un peu plus sur ce pays et ses habitants décidément étonnants. ■ P.K.

Le mois prochain, Mr Farang va effectivement essayer d'en savoir plus sur les Vietnamiens en partageant leur vie de tous les jours. Il ne va pas être déçu. Ils vont lui faire manger des vers à soie! Mais il échappera au chien...

## A vos calendriers...

### Soie belle et tête d'oie



**Du 29 novembre au 10 décembre**, pourquoi ne pas vous échapper du côté de Khon Kaen - au lieu de vous traîner comme tout le monde sur le sable de Hua Hin? Vous pourrez y assister au festival de la soie, dans cette ville réputée de toujours pour la qualité de ses tissus. De grandes processions colorées descendront les rues de la grande ville et des spectacles culturels typiques de la région Isan s'y tiendront. Et les têtes d'oie, nous direz-vous? Aucun rapport, c'était juste pour faire un titre encore plus idiot que les autres.

Infos : [tatkhn@tat.or.th](mailto:tatkhn@tat.or.th)

### Un marathon, tonton?

Le **18 novembre**, dès l'aube, à l'heure où blanchit la campagne et où les taxis baillent, les coureurs du marathon de Bangkok tireront la langue. Partis entre 2h du matin (pour les plus lents) et 3h30 (pour les autres qui courent les 42,195 km en moins de cinq heures), ils approcheront tout doucement du but, les poumons pleins de cet air vicié qu'on aime tant.

Partis de l'avenue Sanam Chai, près du Grand Palais, ils y retourneront par le Wat Phra Keo, les berges du fleuve, le Musée national, etc. Ceux qui ne se sentent ni les jambes ni le cou de courir 40 bornes pourront faire semblant sur 10 ou 5 km - en se levant plus tard, départ à

6h30.

Tout savoir:

[www.thailandmarathon.org](http://www.thailandmarathon.org)

### Ainsi pont pont pont...

Plus connu que le pont d'Avignon

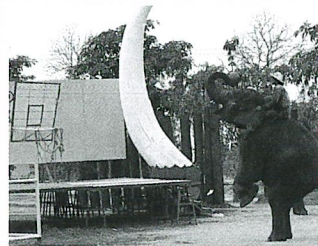


ou le pont d'Arcole, y'a pas? Et si! Celui de la rivière Kwai, à Kanchanaburi, bat tous les records de célébrité depuis un certain roman (de Pierre Boule) et un certain film (et sa chanson entêtante). Vous connaissez tous l'histoire de ces prisonniers alliés construisant ce pont en pleine jungle entre Birmanie et Thaïlande. Ce n'est pas une raison pour ne pas vous rendre sur place - en particulier **du 24 novembre au 7 décembre**, pendant la «Semaine du pont de la rivière Kwai» (qui dure 15 jours). Des expositions vous permettront de découvrir le riche héritage de cette région, tout comme le spectaculaire (qu'ils disent) son et lumière racontant l'histoire du pont.

Infos: 03 451 1200 ou [tatkan@tat.or.th](mailto:tatkan@tat.or.th)

### Un train peut cacher un éléphant

L'Office du Tourisme thaïlandais (TAT) organise en novembre un événement peu banal. Il s'agit d'un voyage en train de trois jours, **du 16 au 18 novembre**, pour vous permettre de découvrir l'Isan, le Nord-Est du pays, et ses merveilles. La principale attraction sera l'"Elephant Round-up" de Surin, la fête annuelle la plus populaire de la région, où sont rassemblés chaque année des centaines d'éléphants. Ils



jouent au football, dansent, soulèvent des troncs d'arbre... Les voyageurs pourront également, en ces trois jours, visiter une fabrique de soieries, dans le village de Chan Sopha et les vestiges khmers du parc historique de Phanom Rung près de Buri Ram.

160 places sont disponibles au prix de 3790 bahts par personne.

Renseignements: Association of Thai Travel Agents. Tél: 0 2237 6046-8 ou [www.TATnews.org](http://www.TATnews.org)

### Novembre en fleurs



Voici venue la saison des fleurs. La fin de l'année voit les collines de la moitié Nord du royaume se couvrir de couleurs, avec notamment de grandes et étincelantes nappes dorées de tournesols (Dok Bua Tong) du côté de Mae Hong Son. Une saison idéale pour de grandes balades dans les campagnes thaïlandaises, d'autant que l'air s'est rafraîchi et que le ciel s'est débarrassé de la mousson. On passera par exemple par Lopburi et Saraburi, rarement sur les itinéraires des touristes, poussant jusqu'à Chai Badan, de Muak Lek à Wang Muang, en passant par le barrage Pa Sak Chonlasit, l'un des plus grands du monde.

Infos pour Mae Hong Son : [tatchmai@tat.or.th](mailto:tatchmai@tat.or.th).

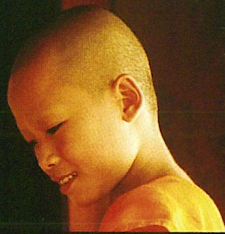
Infos pour Lopburi et Saraburi : [tatlobri@tat.or.th](mailto:tatlobri@tat.or.th).



Cambodge



Laos



Vietnam

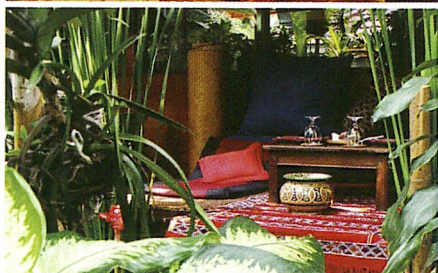
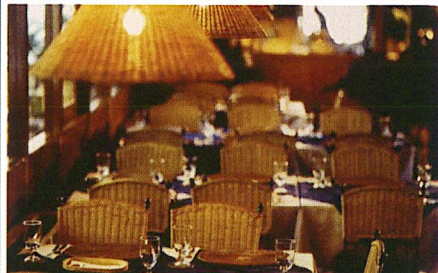
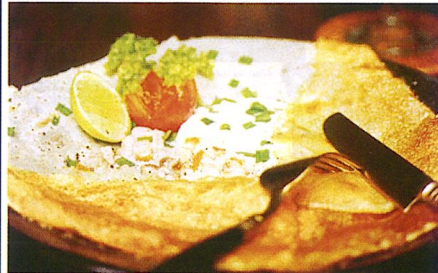


Confiez l'organisation de vos voyages à des experts.



Myanmar

Thaïlande



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
mezze  
salades  
sofas  
jardin  
musique  
livres  
fleurs  
magazines

« Depuis son ouverture il y a huit ans, Crêpes & Co. est entré dans le cercle très fermé des restaurants incontournables de la capitale thaïlandaise »  
Gavroche Mai 2004

« Un menu original, une qualité irréprochable, un service attentionné, un cadre agréable, le tout saupoudré d'un savoir-faire familial: voilà les ingrédients d'une recette réussie »  
Gavroche Avril 2006

« Crêpes & Co. détone dans le paysage gastronomique de la capitale. Familles pour le brunch du matin, hommes d'affaires le midi, couples d'amoureux le soir, tous se pressent chaque jour dans cet espace chaleureux »  
Gavroche Avril 2007

*Promotion Marocaine jusqu'à Janvier*

18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: (02)6533990, (02)6533991  
www.crepes.co.th  
Tous les jours de 09:00 à Minuit



Genuinely Unique Since 1996

6th Floor, Zuellig House,  
1-7 Silom Road, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500, Thailand  
Tel: (66 2) 636 0360  
Fax: (66 2) 636 0363  
Email: go.thailand@exotissimo.com  
www.exotissimo.com

**EXOTISSIMO**  
TRAVEL  
Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand



# PROMOTION SPECIALE



## PINNACLE RESORT AND SPA SATTAHIP

1 chambre double standard + petit déjeuner = 2,290 Bahts par personne

1 chambre simple standard + petit déjeuner = 3,750 Bahts par personne

Lit supplémentaire avec petit déjeuner = 800 Bahts

Inclus :

- Logement avec petit déjeuner
- 1 dîner buffet par personne
- 1 cocktail de bienvenue

Sous réserve de chambres disponibles  
Sauf période du 20/12/07 au 20/01/08

### RESERVATION :

Editours Co., Ltd, 16th Fl., UNICO HOUSE,  
29/1 Soi Langsuan, Ploenchit Rd., Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330. Tél : 02 254 9370,  
02 254 6867, 02 253 3727 Fax : 02 254 3507

# Duilio's

Restaurant Italien  
Pizzeria & Wine Bar

NOUVEAU RESTAURANT À BANGKOK

Lower Lobby "Tawana Hotel"

80, Suriwong Road Silom. Tél: 0 2238 0070 Fax: 0 2267 1823

Depuis 1994, Duilo sert une cuisine Italienne authentique avec 3 restaurants en Thaïlande



à Bangkok également

Duilio's Sukhumvit House 17, Sukhumvit, Soi 49

Tél.: 0 2259 7930 Fax: 0 2662 6498

Site Internet: [www.duilios.com](http://www.duilios.com)

Email: [duilio@duilios.com](mailto:duilio@duilios.com)

Live  
Music  
avec  
Laszlo

# Le Bouchon

## RESTAURANT & PUB

- Ravioli au foie gras
- Aubergines au fromage de chèvre
- Cassoulet maison
- Blanquette d'agneau
- Rognons de veau au madère



Ouvert tous  
les jours de  
11h30 à 22h30  
sans interruption

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok  
Tél : 02 234 9109



## Foires et Salons

### A l'Impact Arena

#### Thailand health and beauty show 2007

Du 7 au 11 novembre

Un large choix de produits et services liés au monde de la santé et de la beauté.

Ouvert de 10h à 18h/20h (suivant les jours).

Contact: Department of Export Promotion, Ministry of Commerce.  
Tél: 02-512-0093.

[www.thaitradefair.com/fairin/hbs07/](http://www.thaitradefair.com/fairin/hbs07/)

#### Furniture Fashion Food Festival & Amazing Wedding Festival 2007

Du 17 au 25 novembre

Différents salons réunis à Impact pour la décoration d'intérieur, le mobilier, mais aussi le mariage, le spa et l'univers de la santé et de la beauté.

Contact: Home show

Tél: 02-314-0855.

[homeshow\\_show@yahoo.com](mailto:homeshow_show@yahoo.com)

[www.unionpan.com](http://www.unionpan.com)

### Au Queen Sirikit Center

#### 34th International Small Business Congress

Du 11 au 14 novembre

Salon pour les entrepreneurs. Plein de bons plans et occasion de rencontrer des partenaires pour lancer de nouveaux projets.

Organisateur: Office of Small and Medium Enterprise Promotion (OSMEP).

Tél.: 02 278 8800 ext 296.

[www.isbc2007.org](http://www.isbc2007.org)

## Le Beaujolais Nouveau arrive !

A l'occasion de l'arrivée du Beaujolais Nouveau, L'Union des Français de l'Etranger (UFE), Français du Monde (ADFE) et la Chambre de Commerce Franco-Thaïe (FTCC) organisent une soirée buffet et dégustation, **le 26 novembre 2007**, à partir de 18h30, à l'hôtel Pullman Bangkok King Power, sponsor de la soirée avec le soutien d'Air France KLM Cargo et de l'ambassade de France en Thaïlande.

La totalité des bénéfices sera reversée à l'Association Française de Bienfaisance en Thaïlande. La participation à cette soirée est de 700

bahts par personne et les inscriptions peuvent être faites auprès des trois organisateurs :

UFE: [tha.thaïlande@ufe.asso.fr](mailto:tha.thaïlande@ufe.asso.fr) ou [mcalvet@asiajet.net](mailto:mcalvet@asiajet.net).

Tél: 02 630 72 52.

ADFE: [eupadi@samart.co.th](mailto:eupadi@samart.co.th) ou Daniel Sztanke. Tél: 081 933 1189.

FTCC: [office@francothaicc.com](mailto:office@francothaicc.com) ou [members@francothaicc.com](mailto:members@francothaicc.com).

Tél: 02 650 9613-4.

Les places étant limitées, les inscriptions ne seront prises en compte qu'à réception du paiement. Les réservations non payées avant le vendredi 23 novembre 18h seront facturées 1000 bahts.

## Cours de français à Phuket

Suite à l'afflux de résidents qui se présentent dans les locaux de l'Alliance Française à la recherche de cours de soutien en français pour leurs enfants, l'Alliance Française de Phuket ouvre une ou plusieurs classes le samedi matin pour les petits francophones en mal de perfectionnement.

Pour s'inscrire, les personnes intéressées devront se présenter à l'Alliance de Phuket (3 Thanon Pattana, Soi 1) ou téléphoner au 076 222 988. Des groupes seront ensuite établis selon l'âge et le niveau des enfants. Les tarifs seront dégressifs en fonction de leur nombre.

### Oh "Thaïlsaciens"

Amicale ouvert aux Alsaciens et ou amis de l'Alsace, résidents ou de passage dans le Royaume, les Thaïlsaciens organisent des repas mensuels qui ont lieu le premier mercredi de chaque

mois au restaurant français Chez Philippe, Sukhumvit Soi 39, à Bangkok.

Pour plus d'informations, contactez Paul Roussel par email : [paulrsl@truemail.co.th](mailto:paulrsl@truemail.co.th)

## Le mois du Maroc

La cuisine marocaine est un mélange entre les mets africains, arabes et européens, la cuisine royale étant la quintessence de cet art culinaire.

Serge est son équipe vous proposent de découvrir tout au long du mois de novembre les spécialités de ce pays lointain qui partage avec la Thaïlande l'amour des épices et des herbes.

Crêpes & Co.

Sukhumvit Soi 12., Bangkok.

Tél: 02 653 3990.



## Dîner-gala de la CCFT

Le dîner gala annuel de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe aura lieu **le 16 novembre prochain** au World Ballroom du Centara Grand & Bangkok Convention Centre du Central World, à partir de 18h30. Salle située au 23ème étage. Cette année, après les nombreux bouleversements qu'a connu le pays, les responsables de la Chambre ont souhaité apporter un peu de bonne humeur à cette soirée en mettant le cirque et l'amusement à l'honneur. Des animations festives seront ainsi au programme durant tout le dîner. Quelque 400 invités sont attendus. Informations et réservations auprès de Marianne Dailloux ou Khun Narin au 02 650 96 13-14. ou email: [assistantdir@francothaicc.com](mailto:assistantdir@francothaicc.com)

## Tournoi de foot



Deux rendez-vous sportifs à ne pas manquer ce mois-ci: le deuxième Andaman International Soccer 7s aura lieu les **17 et 18 novembre** à Phuket, suivi par le cinquième Phuket International Soccer 7s qui se déroulera lui aussi dans l'île, du **24 au 25 novembre**.

Pour plus d'informations:

<http://www.soccer7s.reperages-thailand.com/phuket/index.php>



# PETITES ANNONCES

Plus de 2000 annonces de particulier à particulier sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## A VENDRES

### 1107 VENDRE CLE EN MAIN AGENCE DE VOYAGE A KOH SAMUI (EASY DESTINATIONS TRAVEL SERVICE)

Gestion ticketing et marketing de Berjaya Air sur la Thaïlande.

Compagnie aérienne opérant depuis 3 ans et demi. Vols Koh Samui / Kuala Lumpur direct. Fichier clientèle existant (offices de Koh Samui, Koh Panghan et Koh Tao, hôtels, etc.). Sont à vendre :

- Société Easy Destinations Travel Service Ltd incluant licence Berjaya Air et ligne téléphonique (un mois de formation au système de réservation en ligne).

- Le permis de travail renouvelable au nom du nouveau manager.

Contact et renseignements :

Tél: (66) 081 968 11 28 / Mr Sébastien Marc.

[easydestinations@hotmail.com](mailto:easydestinations@hotmail.com)

### 1207 MAISON A VENDRE (ARANYAPRATHET)

Pour amateur de nature et tranquillité, 4,5 km du centre ville d'Aranyaprathet, villa entièrement climatisée, construction de qualité année 2006, 2 chambres à coucher, salle de bains/wc, + 1 wc séparé, bureau, salon/cuisine entièrement équipée 50m<sup>2</sup>, buanderie, partiellement meublée, jardin clos avec sala 700m<sup>2</sup>, garage, terrain attenant 6,500 m<sup>2</sup> (chanote).

Prix: 2,700,000B.

Tél: 089 921 4525

[bachlereric@yahoo.fr](mailto:bachlereric@yahoo.fr)

### 0108 MAISON A VENDRE (HUA HIN)

Sur un terrain de 532 m<sup>2</sup>, une grande maison avec 3 chambres, 2 salles de douche, un coin de cuisine, un salon et un jardin + un petit bungalow avec une chambre et une salle de douche. Prêt à aménager



Lieu: Sur le chemin « By pass », Cha Am-Pranburi, près de la mairie de Hua Hin, près du terrain de golf 'Black Mountain'.

Prix: 3,500,000 bahts

Contact: [narumons@hotmail.fr](mailto:narumons@hotmail.fr)

Tél: 086 048 02 02

### MAISON A VENDRE (HUA HIN)

Idéal pour golfeur: au pied du nouveau Black Mountain Golf à 10 km du centre-

ville, au calme et vue montagne, villa 3 chambres, 3 salles de bains, piscine, sal la, 220m<sup>2</sup> habitables. Résidence sécurisée, salle de gym, parking, etc...

16,719,495 bahts/384,000 euros. Facilités de paiement possibles sur 50% du montant. Contactez: [cyrussfr@yahoo.fr](mailto:cyrussfr@yahoo.fr)

### 1207 MAISON A VENDRE (PHUKET)

Grande maison à vendre cause santé. Rawaj (extrême Sud de Phuket), 2 étages 180m<sup>2</sup>, 6 chambres, 60m<sup>2</sup> de balcon couvert, AC, jacuzzi, à demi-meublée. Peut faire 3 appartements: 2T2+1 T4 avec peu de frais

Prix: 3.2 Millions Bahts.

Contact: 084 445 4614 ou 085 195 1669

### 1207 RESTAURANT (KOH TAO)

Très belle affaire à saisir, restaurant pizzeria 200 m<sup>2</sup>, tout équipé, matériel neuf, situé à Koh Tao en pleine expansion. Idéalement placé, contrat de 6 ans + 3 ans renouvelable, parfait pour un couple.

Loyer: 600 euros.

Prix: 100 000 euros

Tél: 0878810796

## COURS

### 1107 MATHS/ PHYSIQUE/ CHIMIE

Cours de Maths/ Physique / Chimie Enseignant à Bangkok, diplômé d'ingénieur, donne cours particuliers de Maths, Physique, Chimie, en français ou anglais. Bonne expérience. Tous niveaux.

Tél: 081 909 8066

### 1207 COURS DE CHINOIS

Diplômés français, d'origine chinoise: proposer des cours de chinois (mandarin) aux francophones. Contact: 089 501 0882

## DEMANDES D'EMPLOI

### ASSISTANT / TRADUCTEUR

JH, 24 ans, licence ès lettres de l'université Chulalongkorn à Bangkok, recherche poste d'assistant ou traducteur dans une entreprise française en Thaïlande. Souriant et dynamique, peut travailler efficacement en groupe. Possède une excellente maîtrise de la langue française tant à l'oral qu'à l'écrit.

Tél: 0890064280

### CHEF DE CUISINE

Homme, 40 ans, grande expérience dans la cuisine gastronomique. Recherche emploi ou partenariat avec personnes sérieuses afin de développer un restaurant haut de gamme en Thaïlande, possibilité de participer financièrement sur un pro-

jet sérieux et ambitieux.

Tél: 0810006653

### COLLABORATEUR SÉRIEUR

24 ans, souhaite venir travailler en Thaïlande. Recherche une entreprise désireuse d'embaucher un jeune Français parlant anglais couramment. Actuellement responsable d'une agence de négoce professionnel dans le nord de la France.

Tél: 0673945696

### FEMME DE MENAGE

Thaïlandaise cherche travail de femme de ménage. Fait la cuisine (thaïe et européenne) et communique en thaï et anglais. 18 ans d'expérience. Préférence pour Sathorn, Yenakard et ses environs. Travaille entre 8 et 17 heures (négociable)

Tél: 085-117-8461 (Oh), 089-799-3599 (Yim)(0822h).

[narhida\\_327@hotmail.com](mailto:narhida_327@hotmail.com)

### INFORMATICIEN/ IT TECHNICIEN

JH, 20 ans, dynamique, recherche emploi dans l'informatique (Admin réseaux, ou technicien, helpdesk, backoffice, ouvert à toutes offres) excellentes connaissances dans ce domaine, double nationalité franco-américain, bilingue français - anglais. Autres offres bienvenues également.

Tél: +33626705725

### INSTALLATION EN THAÏLANDE

Je m'installe en Thaïlande et recherche un emploi. Je suis ouvert à toutes propositions ou investissements. Je parle trois langues, niveau bac+2, booker et manager en France. Disponible à partir de septembre.

Tél: 02 473 8584

### OFFRE MES COMPÉTENCES

Recherche un emploi, dans le domaine de la gestion et l'informatique (développement, hardware). 14 années d'expérience dans l'administratif et 2 années en informatique. Je me suis consacré au développement d'un programme de paie. Je suis prêt à travailler en société, dans l'humain et la formation.

Tél: 0665764641

### POSTE EN THAÏLANDE

JH 32 ans, 8 ans Exp. Prof en Thaïlande, manager Bureau de représentation et manager équipe contrôle

qualité thaïe (secteur art déco / meuble & textile). Recherche un poste à Bangkok ou autres villes en Thaïlande. Sérieux et rigoureux, étudie toute proposition sérieuse.

Ville: Bangkok et autres villes en Thaïlande  
Mob: 081 648.2557

### PROGRESSER EN THAÏLANDE

H, 33 ans, BTS électrotech, expérience commerce, management, polyvalent. Nombreux voyages en Afrique et Asie, travaille en Thaïlande. Etudie toutes opportunités de progression avant renouvellement contrat. Très bonne élocution française, anglais courant, bonnes notions de thaï. 2 ans en Thaïlande.

[davidaujeu@yahoo.com](mailto:davidaujeu@yahoo.com)

### RECONVERSION DANS L'IMMOBILIER

Français, 38 ans, fraîchement arrivé à Bangkok pour raisons personnelles, recherche emploi ou stage pour me former et approfondir mes connaissances dans le secteur immobilier. Sérieux, motivé, disponible pour tout entretien ou informations pouvant m'aider dans ma reconversion. Tél: 0816689095

### RESPONSABLE DE FILIALE

Directeur de filiale en Tunisie pour le compte d'une PME française, souhaite évoluer vers un autre pays en accédant à une fonction aux responsabilités similaires: gestion/commercial/management. Habitué aux environnements culturels et réglementaires complexes.

Tél: 0021698315375

Fax: 0021673368091

### TRAVAILLER A BANGKOK

JF, 30 ans, diplômée d'école de commerce en France, actuellement responsable marketing/communication dans une société d'exportation. Cherche à travailler à Bangkok (secteur tourisme, marketing, public relations, communication...). Parle français/anglais, débutante en thaï mais prévois un perfectionnement.

Tél: 00 33 6 70 80 54 84

## DIVERS

### CHERCHE HÔTEL / GUEST-HOUSE

Couple cherche, en location-vente ou gérance longue durée, guest-house ou hôtel dans le Sud. Coin calme, arboré, accès à la mer. Nous sommes de la Guadeloupe et pouvons vous aider à vous y installer. Cherche aussi à correspondre avec des



Français pour amitiés, découverte du pays et affaires.  
mangocaribes@hotmail.com

**MOTO A VENDRE (PHUKET)**

A vendre Harley-Davidson à Phuket. Softail 1997. Excellente condition, toujours entretenue, papiers en règle, nombreux extras (chromes) d'origine Harley. Screaming Eagle échappement et arbre à cames. Kuryakin air cleaner. Très belle, à voir. Rare en Thaïlande. Vente à regret pour raison médicale: 17,200 km. 950,000B. Pour photos et plus informations: docdan@truemail.co.th  
Tél: 076 283 127  
Mob: 081 925 1482

**PARLER LE THAI FACILEMENT**

Vends 12 CD-Roms "apprendre la langue thaïlandaise", 8 CD-Roms "comment parler le thaï dans la vie de tous les jours", 4 CD-Roms "dictionnaire de la vie de tous les jours" classés par thèmes. Une méthode simple et plus qu'efficace à un prix mini! Méthode interactive avec dessins et nombreuses options. 5000B ou 112 euros.  
Tél: 0870823200

**PIANO A VENDRE**

Vends piano numérique Roland HP330, un des meilleurs, toucher lourd. Fiche technique et photo sur renenace.skyblog.com  
Prix: 35,000B.  
Tél: 02 251 5619  
Mob: 089 696 9548.

**VENDS MATERIEL**

Vends matériel de géologie: microscope, polariscopes, refractomètre, balance de précision, dichroscope, etc., et une collection de pierres précieuses pour s'initier à l'expertise et facilement commercialisable. Au détail ou le lot pour 55,000B  
Tél: 02 251 5619  
Mob: 089 696 9548.  
Visible sur meibangkok.skyblog.com

**0308 SCOOTERS**

Portables, 3 roues, 4 roues, derniers modèles. Service complet. Pour les catalogues et les prix, contactez Eco-brand.  
Tél: 081 875 0860 ou 029656291-3  
ecobrand@truemail.co.th

**0308 VELOS ELECTRIQUES**

Economie et respect de l'environnement. Roulez 40 km avec une recharge de batterie. Simple et sans pollution. Pour les catalogues et les prix, contactez Eco-brand.  
Tél: 081 875 0860 ou 029656291-3  
ecobrand@truemail.co.th

**VENDS VOILIER**

Vends voilier 12mètres, 1991, en excellente condition, coque acier entièrement refaite, 2 cabines double, moteur Yanmar 46 cv 4000h. Toutes options, très confortable, visible sur Phuket.  
fcapisano@hotmail.com

**LOCATIONS**

**A LOUER**

Louons un superbe appartement proche Chao Praya River ! 100,000 bahts/mois, vers Rama 3. Décoré style européen et situé au 21ème étage d'un immeuble de standing, avec un balcon de 27 m2 et une vue imprenable sur la rivière ! 3 chambres, grande salle de bains dans la chambre principale, beaucoup d'espaces de rangement. L'appartement est loué avec 2 places de parking. Accès aux équipements communs modernes : piscine, salle de gym, salle de massage, tennis, sauna et squash. Autoroutes et centres commerciaux à proximité. N'hésitez pas à m'envoyer un mail sur frhelenh@yahoo.fr

**APPARTEMENT A LOUER**

Appartement à louer (80 m2) rénové et meublé, composé d'une salle de séjour, de deux chambres et salles de bains, de deux balcons, à Wittayu Comple Condominium (situé sur Wireless road près des ambassades de Suisse et de Grande-Bretagne).

27,000B (contrat annuel).  
Tél: 087 902 5326

**0208 STUDIOS / APPARTEMENTS**

Nous proposons d'agréables studios pour personnes seules ou jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55 dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain: station Thonglor. Meublés (TV incluse) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et services à la demande.  
Studio de 30m2 à 40m2 : 7,500 à 12,000B/mois.  
Pour les familles, nous disposons aussi d'appartements, salon et 1 ou 2 chambres de 70m2 à 90m2.  
- Appartement F2: 15,000 à 18,000 B/mois  
- Appartement F3: 20,000 à 24,000 B/mois.  
Contrat d'un an, disponibilité immédiate.  
Tél (Thaï): 0810184782 (K. Kat)  
Tél (Eng): 0868980661 (K.Rung)  
Tél (France): 022605924 (K.Henri)

**OFFRES D'EMPLOI**

**ACCOMPAGNATEUR DE VOYAGE**

Agence de tour basée à Chiangrai, recherche accompagnateur de voyage pour groupes de 2 à 8 personnes. Langue thaïe indispensable. Travail saisonnier, convient à qui possède déjà une source de revenus. Voir notre site: www.thairando.net  
Tél: 053 759270  
Mob: 081 952 3869

**MAID/GARDE ENFANT**

Cherche maid/garde d'enfant à plein temps (lundi-vendredi, 8 h-18 h) pour garder bébé d'un mois et s'occuper de l'appartement (ménage, repas, etc). Recherchons une personne avec expérience des bébés et qui aime les animaux (chiens de 5 mois). 1 mois d'essai. références demandées. Ville: Bangkok.Thong Lor (à côté BTS). Salaire: 8000B + bonus + congés payés  
Mob: 086 317 5500, 086 378 1042

**ALLIANCE FRANCAISE DE PHUKET**

LE SEUL SERVICE DE TRADUCTION DU SUD DE LA THAILANDE AGREE PAR LES AMBASSADES FRANCO-PHONES

+ DE 650 DVD EN LANGUE FRANCAISE DISPONIBLES A LA LOCATION  
3 THANON PATTANA SOI 1  
83000 PHUKET  
TEL 076 222 988

**OPERATIONAL MARKETING MANAGER**

Barcalon Co. Ltd., fabricant de bijoux, recherche son responsable marketing opérationnel. Missions:  
- Dvpt des produits/services et outils de communication  
- Suivi des clients existants et prospection profil  
- H/F nationalité thaïlandaise  
- Expérience dans la production et vente de bijoux  
- Maîtrise du français/anglais  
Merci d'adresser vos CV à Mme Saofu  
Tél: 0817162573

**RECHERCHE ASSISTANTE**

Entreprise française travaillant dans la création et l'exportation de jouets pour enfants, cherche assistante dynamique.  
Description du poste:  
1. Responsable du suivi de la recherche et du développement  
2. Contact direct avec les clients français  
3. Communication interne  
Qualifications requises :  
- Thaïlandaise  
- Capable de communiquer en français et en anglais  
- Connaissances informatiques de base  
Si motivée, débutante acceptée. Salaire selon compétences.  
Pour plus de renseignements:  
Tél: (02)2596151 ou (02)2605924  
objectif@ji-net.com

**PETITES ANNONCES DE PARTICULIER A PARTICULIER**

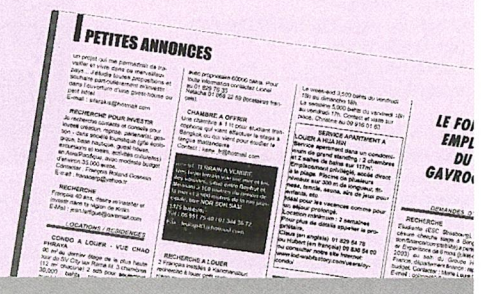
ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER  
UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13





# GUIDE PRATIQUE

Retrouvez les Pages Jaunes du Gavroche sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

## BANGKOK

### AEROPORTS

#### SUVARNABHUMI

Domestique: 02-723 0000

International: 02-723 0000

Départs: 02-723 0000 ext 2078

Arrivées: 02- 723 0000 ext 23329

Information: 02-535 1540

#### DON MUANG

Départs: 02 535 1253

Arrivées: 02 535 1192

Information: 02 535 1253

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIE GOLF

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud. Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!

Ban Wangtan 226/76 Moo 3

Sanpakwan, Hangdong,

Chiangmai 50230.

Tél: (66) 5328 1313

Mob: (66)8 9700 9002

Fax: (66) 5343 7174

contact@asiagolf.com

[www.asiegolf.com](http://www.asiegolf.com)

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.

Spécialiste des pays du Mékong, Asiajet vous propose un produit sur mesure en fonction de vos attentes (excursions à la carte, incentives, soirées événementielles...). Nous mettons à votre service tout notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos circuits, vos hôtels et vos activités à travers la Thaïlande, le Cambodge, Bali, le Laos, le Myanmar, le Vietnam et le Yunnan.

Asiajet Ltd.

506 Chao Phraya Tower 5ème étage,

Shangri-La Hotel

89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.

Tél: 02 630 7264

Fax: 02 630 7255

production@asiajet.net

#### ASIAN HORIZON

Tour-opérateur français ayant son siège à Bangkok depuis 13 ans. Réceptif d'agences et tour-opérateurs européens importants, nous avons pour spécialisation les voyages "sur mesure" (individuels ou groupes). Nous occupons grâce à notre expertise et créativité une position

de leader francophone dans l'organisation d'incentives et meetings de toute taille, en Thaïlande mais aussi sur le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le Myanmar, pays sur lesquels nos équipes et bureaux sont totalement dévoués à votre service. Nous développons aussi des projets éco-touristiques dans la région (jonques de rivière, restaurant & resort/delta du Mékong-Mekong dolphins project/Rattanakiri) ou charme, qualité de service et respect de l'environnement sont nos critères premiers. Siège:

184/28 Forum Tower 12ème étage,  
Ratchadapisek Road, Huay Kwang  
Bangkok 10310 Thaïlande.

Tél: (662) 645 2740, (662) 645 2741

Fax: (662) 645 2742

info@asian-horizon.com

[www.asian-horizon.com](http://www.asian-horizon.com)

#### ASIA MARINE

Asia Marine est l'agence de location de bateaux la plus expérimentée et la plus compétente pour répondre à vos demandes à Phuket et en Thaïlande.

Asia Marine est également le principal courtier en vente de bateaux neufs et d'occasions de Thaïlande. Nos bureaux sont basés la côte est (Boat Lagoon) et nord (Yacht Haven Marina) de l'île de Phuket, devenue le centre de la location de bateaux de plaisance, de la plongée, de la pêche et des sports nautiques en général.

#### Asia Marine Ltd.

##### Bureau de Bangkok

2406 The millennia Tower, 62 Langsuan Rd., Pathumwan, Lumpini, Bangkok 10330

Tél: +66(0)2 651 9583

marketing@asia-marine.net

##### Bureau de Phuket

C/o Boat lagoon, 20/7-8 Moo 2

Thepkrasattri Rd., T. Koh Kaew, A.

Muang, Phuket 83200

Tel: +66(0)76 239 111, 273 320

charter@asia-marine.net

#### ASIAN OASIS - Mythical Journeys

Asian Oasis est une collection de voyages uniques proposant sept destinations à travers cinq régions et deux pays : la croisière fluviale Mekhala de Bangkok à Ayuthaya, les croisières maritimes June Bathra à Phuket et Suwan Macha à Phuket et Samui (selon la période), les éco-lodges Lisu Lodge et Khum Lanna près de Chiangmai et les croisières Luang Say et Vat Phou sur le Mékong au Laos. Tous les détails des programmes sur notre site Internet [www.asian-oasis.com](http://www.asian-oasis.com). (même adresse + website).

2/4, 7th Floor, Nai Lert Tower, Wireless Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330

Tél: +66(0) 2 655 6245-8

Fax: +66(0) 2 252 4489

#### EXCELSIOR - EDITOURS

16 ème étage, Unico House, 29/1 Soi Langsuan, Ploenchit Rd, Pathumwan,

Bangkok 10330

Tél: 02 253 3727, 254 6867, 252 3203

Fax: 02 254 3507

#### EXOTISSIMO

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou réservation d'hôtel au voyage complet sur mesure.

6th Floor, Zuellig House, 1-7 Silom road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.

Tél: 02 636 0360

Fax: 02 636 0363

thailand@exotissimo.com

[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)

Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### HOTELTRAVEL.COM

Tous les hôtels d'Asie, d'Océanie et d'Europe aux meilleurs prix :

Promotions Spéciales, Cartes,

Guides de Voyage, Tangent E-zine,

Convertisseur de devises,

Prévisions météo.

Réservations via Internet.

Simple, rapide, HotelTravel

vous assiste dans toutes vos

réservations d'hôtels grâce à son

Service Clientèle Multilingue,

disponible 24h/24, 365 jours par an.

Site en français :

[www.HotelTravel.com/fr](http://www.HotelTravel.com/fr)

Service Clientèle francophone

présent en Thaïlande.

Contact : Frédéric et Torfa

Tél : +66 (0) 76 282 808

fr@hoteltravel.com

#### JP TRAVEL

Billetterie, circuits, réservation d'hôtels.

Agence francophone.

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110.

Tél : 02 252 9644, 02 254 9989,

02 254 8777

Fax : 02 255 2233

jean@jptravel.co.th

### AGENCES IMMOBILIERES

#### ACCOM ASIA AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE

18/8, 8th Floor, Fico Place Building,  
Sukhumvit 21 Road, Wattana, Bangkok  
10110.

Contact: Jean-Pierre

Tél: 02 258 01 51 Fax : 02 258 01 55

Mob: 081 846 99 74

jeanpierre@accomasia.co.th

[www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th)

#### COMPANY VAUBAN

Envie d'acheter, de louer ou d'investir ? Appelez Cyrille, votre expert immobilier français en Thaïlande: Bangkok - Phuket - Pattaya - Koh Samui - Hua Hin. Notre expertise:

## Accom Asia

VOTRE AGENCE IMMOBILIERE

### LE CONTRAT... DE CONFIANCE !.....

PAR UN PROFESSIONNEL FRANÇAIS  
UNE SELECTION EFFICACE  
DES RENSEIGNEMENTS CLAIRS ET DETAILLES  
DES CONSEILS UTILES

### EXCLUSIF !...

### LE CHARME DES MAISONS COLONIALES !...

Idealement placée dans un soi vert et calme. Très belle pelouse ombragée. 4 chambres. + de détails ?...

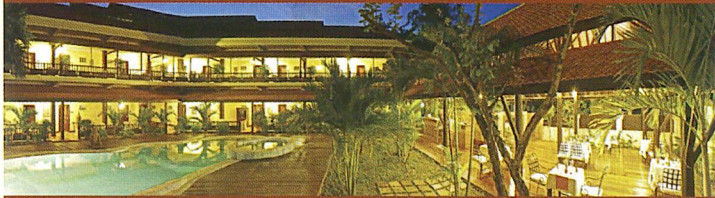


Volets « à l'ancienne », belle véranda vitrée, beaux parquets en teck. 3 ch + dépendances. Loyer attractif... + de détails ?...

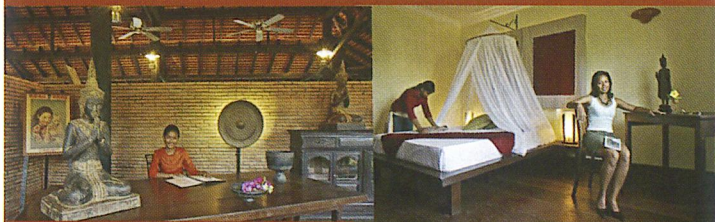
02 258 0151, 08 18 46 99 74 Jean-Pierre

plus de choix : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th) jeanpierre@accomasia.co.th  
une approche différente... un service réellement efficace et gratuit !





PAVILLON INDOCHINE  
RESORT - SIEM REAP - CAMBODIA  
[WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM](http://WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM)



FACG@ONLINE.COM.KH  
855 12 804 952, 855 12 849 681

**Gavroche** Thaïlande  
Laos / Cambodge / Birmanie / Vietnam  
Le portail francophone des pays du sourire

LE MAGAZINE | COMMUNAUTÉ | VIE PRATIQUE



**900 000 hits par mois**  
**200 000 pages lues**  
**30 000 visiteurs uniques**

- **Reportages, événements, newsletter hebdomadaire**
- **Pages jaunes francophones électroniques**
- **2 000 petites annonces gratuites**

[www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

Brasserie  
De Paris

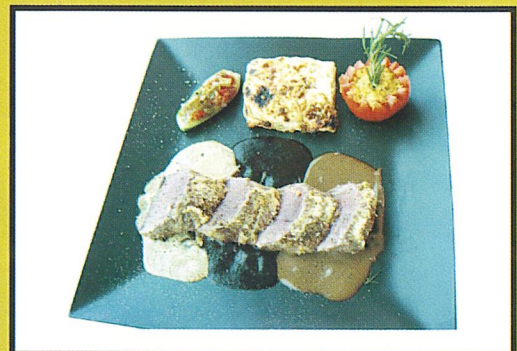
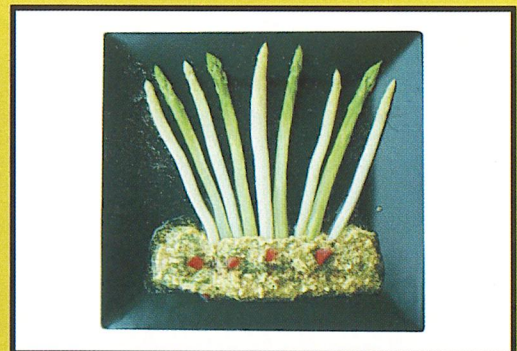


## LA BRASSERIE DE PARIS

ouvre le bal de la saison 2007/2008

Symphonie en noir et blanc autour de deux plats colorés :  
la partition est simple, la mélodie est magnifique !

A la baguette le nouveau chef GAUTHIER pour une prestation culinaire que le visiteur de HUA HIN va pouvoir applaudir...  
....et encore et toujours le grand classique « crabe farci » qui a vu des milliers de dégustateurs le « pincer » depuis douze années déjà .



3 Naresdamri Road, Hua Hin Prachuab Kirikhan 77110  
Reservation: appeler le 08.18.26.68.14



Et  
VOUS...

Quelle est  
votre  
couleur  
préférée ?



[www.yellow.co.th](http://www.yellow.co.th)

Votre annuaire  
Pages Jaunes  
préférée ...  
... et plus encore !

cherchez, trouvez, localisez...

**vous avez investi en Thaïlande ?**

**mettez toutes les chances de votre côté !**

**Choisissez maintenant une valeur sûre !**

**En optant pour la bonne couleur ...**

**COMMUNIQUEZ sur  
YELLOW!  
et avec le monde entier !**

enregistrez votre société gratuitement, dès aujourd'hui :  
appelez votre conseiller Yellow en français

Pattaya : **08 47 66 29 46**

Samui : **08 57 93 09 12**

Bangkok & le reste de la Thaïlande : **08 61 12 68 72**



**CORAL  
HOTEL**

A Bangsaphan  
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une  
magnifique cocoteraie.

**NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE**

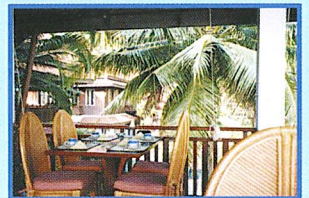


Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tv, Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...  
Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.  
Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)

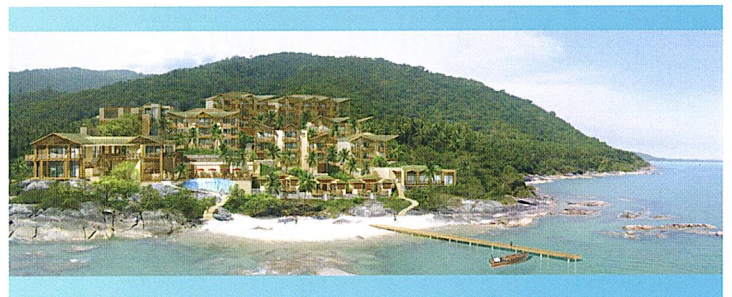
Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...



VAUBAN

Visitez notre showroom  
à Bangkok

Une équipe spécialisée dans la location,  
la vente de produits immobiliers  
et le conseil en investissement



Investissements Innovants et Performants  
sur Hua Hin, Pattaya, Samui et Phuket

Financement de 30 à 50% offert par le  
promoteur

[www.companyvauban.com](http://www.companyvauban.com)  
[contact@companyvauban.com](mailto:contact@companyvauban.com)  
Tel. : +66 (0) 8 522 77 175



- une parfaite connaissance de la Thaïlande, de ses règles juridiques et de ses opportunités  
 - une large gamme de biens à la location et à la vente  
 - des investissements offrant garantie locative et très bonne rentabilité  
 - des services personnalisés  
 89 Ruam Rudee, soi 2, Ploenchit rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
 Contactez Cyrille: +66 (0) 8 522 77 175  
 contact@companyvauban.com  
 Tél: +66 (0) 225 38 144  
 www.companyvauban.com

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. 153/3, 4th Fl. Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
 Tél: +66(0)2 652 0576  
 Fax: +66(0)2 652 0577  
 Contact: Fabrice, Tél: 081 271 7155  
 fabrice@5stars-immobilier.com  
 www.5stars-immobilier.com

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower,  
 175 South Sathorn Road, Sathorn,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 679 5454  
 Fax: 02 679 5467  
 Bangkok@diplomatie.be  
 www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 02 233 2237

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road, Bangkok 10330.  
 Tél: 02 254 6630

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
 990 Rama IV Road, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 02 636 0540

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
 Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
 Tél: 66 (0) 2 657 5100  
 Fax: 66 (0) 2 657 5111

#### CONSULAT DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen  
 Krung Road, Bangkok 10500.  
 Tél: 66 (0) 2 657 5151  
 Fax: 66 (0) 2 657 5155

#### SERVICE VISAS

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 627 21 50-51  
 Ouvert de 8h30 à 12h.  
 L'après-midi sur rendez-vous seulement  
 de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence.  
 (24h/24h): 02 266 8250-56

#### MISSION ECONOMIQUE

25ème étage, Cham Issara Tower,  
 942/170-171 Rama 4 Road,  
 GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
 Tél: 02 233 9522-3  
 Fax: 02 236 3511

#### ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Permanence au consulat tous les deux-  
 ièmes mardis du mois, de 9 heures à  
 midi. Les personnes qui souhaitent une  
 rencontre sont priées de prendre rendez-  
 vous auprès de Michel Testard, délégué  
 pour la zone Asie su Sud-Est.  
 Tél: 02 439 36 65  
 Tél: 02 437 04 86  
 servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DU LAOS

Visa touristique: 1050 bahts  
 502/1-3 Soi Sahakampramoon, Prachu-  
 thit, Wangthonglang, Bangkok 10310.  
 Tél: 02 539 6667-8 ou 02 539 7344  
 Fax: 02 539 3827/ 02 539 6678

#### AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 1390-2, 287 7769

#### AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 South Sathorn, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 2111

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Road, GP.Box 821,  
 Bangkok 10330.  
 Tél: 02 253 0156 ou 02 253 0160  
 Fax: 02 255 4481

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom  
 Road, Bangkok 10500.  
 Tél: 02 634 5838  
 Fax: 02 634 5839  
 devevaux@truemail.co.th

#### DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage,  
 140/1 Wireless Road,  
 Bangkok 10330.  
 Tél: 02 255 9100  
 Fax: 02 255 9113

### ANTIQUITES, ART DECO

#### AMANTEE

House of Oriental, Tibetan Antique,  
 Arts Amantee... une galerie d'antiquités  
 dans un cadre enchanteur à 20  
 minutes du centre-ville via l'autoroute  
 de Don Muang, à 700 m. de Chaeng  
 Wattana Road.  
 131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi,  
 Bangkok 10210.  
 Tél: 02 982 8694-5  
 www.amantee.com

#### AN YU'S

Spécialiste en antiquités, objets de déco-  
 ration, meubles sur mesure en provenan-  
 ce de toute l'Asie (Thaïlande, Birmanie,  
 Bali, Chine...),  
 4 Yenakart Rd, Thungmahamek, Sathorn,  
 Bangkok 10120  
 Tél: 02 249 9327-8  
 Fax: 02 249 9257  
 Mob: 081 751 59 11  
 sales@anyus-asia.com  
 www.anyus-asia.com

#### CASA PAGODA CONVENT

Casa Pagoda Convent propose du mobi-  
 lier de qualité en bois de chêne et d'orme  
 et un large choix d'objets de décoration:  
 des céramiques colorés, des édredons en  
 soie, des paniers... La combinaison des  
 traditions asiatiques et européennes, des  
 couleurs vives, du cuir de qualité, du  
 velours brodé.  
 44/15 Convent Rd, Silom, Bangrak,  
 Bangkok 10500  
 Tél: 02 632 2625  
 Fax: 02 632 0414

convent@casapagoda.com  
 www.casapagoda.com

#### GOLDEN TORTOISE ORIENTAL FURNITURE

Mobilier coréen, japonais et chinois.  
 Meubles restaurés et reproductions.  
 Restauration de meubles, soilage de sta-  
 tuets.  
 100 Sukhumvit Soi 49  
 Ouvert tous les jours : 10h-18h.  
 Tél/Fax: 02 662 5600  
 tortue@csloxinfo.com

#### KALAË ART & DECOR

Meubles antiques chinois.  
 Objets de décoration en provenance de  
 toute l'Asie.  
 1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-  
 songkhro) Sathorn Tai Road,  
 Thungmahamek, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 286 5129  
 Fax: 02 676 3981  
 Ouverture : lundi-vendredi 9h-18h.  
 samedi-dimanche : 10h-18h.

#### KHONG KAO

Mobilier asiatique d'exception, objets  
 uniques, statuaire, tapis de collection  
 noués main. Elue meilleure boutique  
 d'antiquités de Bangkok.  
 Incontournable.  
 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4,  
 Nana Tai, Bangkok 10110.  
 Tél/Fax: (66-2) 252 0366  
 khongkao@hotmail.com  
 Ouvert 7/7: 10h-18h, dimanche  
 10h-17h.

#### LE JARDIN

Sélection de sculptures et céramiques  
 anciennes, textiles et bijoux ethniques  
 d'Asie du Sud Est.  
 Toutes les pièces sont garanties et four-  
 nies avec description détaillée.  
 Du lundi au samedi, de 9h à 17h. Entre  
 la station BTS Surasak et Holiday Inn  
 Silom;  
 5, Surasak Rd., Silom  
 10500 Bangkok  
 Mob: 08 18 02 06 23  
 www.adoye.com  
 aureliedoye@gmail.com

#### NIM'S TEA HOUSE

Ouvert tous les jours de 10h à 18h.  
 Maison de thé traditionnelle servant thé  
 coréens et chinois. Collection Golden  
 Tortoise. Antiquités.  
 55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4.  
 Tél: 02 391 4464

#### OLD WOOD

Mobilier en teck sur mesure.  
 100 Sukhumvit, Soi 49 (près de Homhual  
 Mansion). Bangkok 10110.  
 Ouvert tous les jours: 10h-17h.  
 Tél: 02 662 5600  
 tortue@csloxinfo.com

### ARCHITECTES

#### ARCHETYPE GROUP

Architecture-engineering - Planning -  
 Project Management  
 Entreprise spécialisée dans l'architecture,  
 l'engineering, les plans et la gestion de  
 projets. Architectes et Ingénieurs  
 venant d'Europe. Plusieurs années  
 d'expérience dans l'architecture et  
 l'engineering en Asie.  
 6F Zuellig house  
 1-7 Silom road, Silom  
 Bangrak, Bangkok 10500  
 Tél: 022 335 697  
 Fax: 026 360 363  
 infos.bkk@archetype-asia.com  
 www.archetype-group.com

### ASSOCIATIONS

#### ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK

Permanence le jeudi (sauf vacances sco-  
 laires) de 10h00 à 13h00 à l'Alliance  
 Française salle 202-1er étage ou sur  
 RDV.  
 Bangkok (AFB) c/o Alliance Française  
 29.South Sathorn Road, Bangkok 10120  
 Tél: 086 074 0045  
 afbfiafe@yahoo.fr  
 www.accueilfrancophonebangkok.com

#### A.D.F.E.

Français du Monde. Association au servi-  
 ce des Français de l'Étranger. Accueil,  
 soutien, rencontre.  
 Président : Daniel Sztanke  
 eupadi@samart.co.th

#### ALLIANCE FRANCAISE

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
 Tél: 02 670 4200  
 Fax: 02 670 4270  
 bangkok@alliance-francaise.or.th  
 www.alliance-francaise.or.th

#### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club of  
 Thailand)  
 Penthouse Floor, Maneeya Building,  
 518/5 Ploenchit Road,  
 Pathumwan, Bangkok 10330.  
 Tél: 02 652 05 80

#### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone de Bangkok.  
 Ouvert à tous les joueurs de foot ama-  
 teurs... et (anciens !) professionnels...  
 Evolue dans le Championnat de la Casual  
 League (www.somtam.com).  
 Inscriptions pour saison 2006/2007:  
 Contacter Jean-Benoit Brunet  
 (jb20\_fr@yahoo.fr)  
 Tél: 089 139 6801  
 ou Yoni Pawlowicki  
 (yonipawlo@gmail.com)  
 Tél: 086 542 50 62

#### U.F.E.

(Union des Français de l'Étranger)  
 Association apolitique pour assister les  
 Français de l'étranger : entraide sociale,  
 information, animation.  
 Tél: 02 630 7260  
 Fax: 02 630 7253  
 Adresse : GPO Box 1325  
 Bangkok 10112.  
 tha.thaillande@ufe.asso.fr

### AVOCATS

#### JP LEGALNET

Tous les services que vous attendez d'un  
 cabinet d'avocat traditionnel.  
 Contact: Philippe Lamy  
 Diamond Tower 427/117 Silom Rd,  
 Bangrak, Bangkok 10500  
 Tél: 02 231 5005/ 02 231 5614  
 Fax: 02 231 5535  
 legalnet@truemail.co.th

#### LAW SOLUTIONS LTD.

Nous offrons également un service de  
 comptabilité, d'audit, de recrutement  
 et d'étude de marché à travers nos  
 partenaires pour une approche et une  
 solution globale à vos besoins.  
 153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi  
 Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd,  
 Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
 Tél: +66(0)2 684 1212  
 Fax: +66(0)2 684 5990  
 contact@lawsolutions.co.th  
 www.lawsolutions.co.th  
 Contact: Alexandre Dupont



## BANGKOK

### SUTHILERT

Suthilert Chandra-Ansu, avocat à la Cour.  
Litem Law Office :  
328/8, Sukhithai road, Soi Sukhthai 5,  
Suan Jitlada, Dusit, Bangkok 10300.  
Tél: (66 2) 668 6506-7  
Mob: 089 105 96 65  
Fax: (66 2) 668 65 08  
litem@lawyer.com

### VOVAN & ASSOCIÉS

Silom Complex  
17ème étage, 191 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 632 01 80  
Fax: 02 632 01 81  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-associés.com  
Avocats de nationalités: thaïe,  
française, espagnole et américaine.  
Contacter: Frédéric Favre ou Laxami  
Waraprasart  
*Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son bureau à Phuket, son antenne à Jomtien et un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiangmai, Krabi, Koh Samui et Rayong.*  
Membre de LEGALINK:  
Réseau de cabinets indépendants.  
90 bureaux dans 45 pays.

### BIJOUTERIES

#### LE JARDIN

Avec 40 ans d'expérience et 15 ouvriers spécialisés, nous conseillons, fabriquons et réparons. Un travail de qualité française qui satisfera vos désirs.  
**Du lundi au samedi, Entre la station BTS Surasak et Holiday Inn Silom; 5, Surasak Rd., Silom 10500 Bangkok**  
Mob: 08 97 63 05 51  
jfkcarat@hotmail.com

### BOULANGERIES - CAFES

#### FOLIE'S

POINTS DE VENTE:  
- Nanglinchee :  
309/3 Nanglichee road.  
Tél: 02 286 97 86  
- Cafè 1912 :  
29 Sathorn Tai road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56  
- See Praya :  
Soi Kaptan Buch, See Praya road (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 4423  
- Comer Thonglor soi 10:  
137/1 Thonglor soi 10, Bangkok 10110  
Tél: 02 714 7929 ext 104  
Fax: 02 714 7927  
- Sathorn City Tower Building:  
175 Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 6000 ext 5015

### CHAMBRES DE COMMERCE

#### FRANCO-THAÏE

5ème étage, Indosuez House,  
152 Wireless road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 650 9613-4  
Fax: 02 650 9739

### CHOCOLATIERS

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**  
Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél: 02 203 0816-7  
Fax: 02 203 0815

#### DUC DE PRASLIN BELGIUM

Le seul chocolatier belge à Bangkok.  
10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49-14 road,  
Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 721 6937, 02 712 6939  
Fax: 02 712 6939 info@ducedeprasin.com  
www.ducdeprasin.com

### COIFFEURS

#### STYLE PARIS

Coiffeur français. Manager : David Dray.  
Hôtel Sofitel Silom. Bangkok, 188 Silom  
Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 66 (0)2 238 1991  
ext: 1235/1236  
Fax: 66 (0)2 23 1999

### COMPAGNIES AERIENNES

#### AIR AUSTRAL

La compagnie française de l'Océan Indien.  
Vols directs vers St-Denis de la Réunion  
deux fois par semaine au départ de  
Bangkok.  
140/19 ITF Tower, 11th Fl, Silom Rd,  
Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 66 (0)2 235 8229  
Fax: 66 (0)2 231 6483  
premj@air-austral.co.th  
Mob: +66 8 5152 0933

### CONSEILS COMPTABLES

#### GAAP SOLUTIONS

153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi  
Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: +66(0)2 652 2997  
Fax: +66(0)2 652 2565  
service@gaapsolutions.co.th  
www.gaapsolutions.co.th

### CONSEILS FINANCIERS

#### AG SERVICE

**Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.**  
**Thai Wah Tower 1, 12ème étage.**  
**21/32 South sathorn Road (proche de l'Alliance Française), Bangkok 10120.**  
Tél: 02 677 3101  
Fax: 02 677 3102  
contact@ag-service.org

#### BARCLAY SPENCER

2105, 21st Floor, Two Pacific Place, 142  
Sukhumvit Rd, Klong Toey,  
Bangkok 10110  
Tél: 02 653 1971  
Fax: 02 653 1976  
Contact: Jean-Pierre Carçabal.  
info@barclayspencer.com  
www.barclayspencer.com

#### KIRA FINANCE

Ingénierie patrimoniale  
Tél/Fax: 02 432 4828  
Mob: +668 184 16059  
siam@kirafinance.com  
www.kirafinance.com

#### TREND FINANCE / S.C.I.I.

Trend Consulting International Co., Ltd.  
Courtier indépendant en Banque Privée  
présent dans plus de 36 pays.  
www.trendfinance.ch  
Genève:  
11, Rue du General Dufour. CH-1207.  
Tél: (41) 22 32 15 666

Fax: (41) 22 32 06 774

#### Bangkok:

One Pacific Place, 15th Floor, 1512,  
Sukhumvit Road.  
Contactez M. Philippe Verny  
Tél: 02 653 0950-1  
Fax: 02 653 0952  
Mob: 081 845 8263  
scii@loxinfo.co.th

### CONSTRUCTION - BATIMENT

#### CAP 41

#### DESIGN AND CONSTRUCTION

41 Sathupradit 34, Bangpong-pang-  
Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél: 02 682 4426-7  
Fax: 02 682 4428  
info@cap41.com

#### FINESTRA



**Fenêtres et Portes en PVC de Qualité**  
**Rénovation ou neuf, maisons ou condominium, fenêtres, portes et vérandas, simple ou double vitrage, moustiquaires... Présents avec de nombreuses références sur Bangkok, Hua Hin, Pattaya. Show room sur Hua Hin Soi 91**  
Contactez-nous:  
Chris (Fr): + 66(0)89 453 6967  
226, Visessiri Building, 4th Floor,  
Phaholyothin Rd, Samsen-Nai  
Bangkok 10400  
Tél: 66(0) 2615 1900  
Fax: 66(0) 2615 1901  
finestrathailand@gmail.com  
www.finestra.co.th

### CONSTRUCTION - DECORATION

#### CAP 41

#### DESIGN AND CONSTRUCTION

41 Sathupradit 34, Bangpong-pang-  
Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél: 02 682 4426-7  
Fax: 02 682 4428  
info@cap41.com

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité. Produit.  
Décoration. Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakom University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok  
10400 Thailand.  
Tél: (66) 02 642 4540-41  
Fax: (66) 02 642 4542  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

### COURTIERS EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

**Votre courtier francophone**  
**Assurance représentant**  
**notamment :**  
**AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.**  
- **Audit gratuit de vos couvertures existantes.**  
- **Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements.**  
- **Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les**

entreprises.

- **Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.**  
- **Obtention rapide de vos remboursements.**

#### Patrimoine :

- **Conseil en gestion de patrimoine.**  
- **Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.**

**Thai Wah Tower 1, 12ème étage**  
**21/32 South Sathorn Road (proche de l'Alliance Française), Bangkok 10120.**  
Tél: +66 (0) 2 677 3101  
Fax: +66 (0) 2 677 3102  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.org

### DENTISTES

#### SIAM DENTIST

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wancee. Prix raisonnables.  
Tél: 02 252 2136

#### THANTAKIT DENTAL CENTER

1939 New Petchburi Road, Bangkok,  
Huaykwang, Bangkok 10320.  
Tél: 02 718 0777  
Fax: 02 718 2270  
dentists@thantakit.com  
www.thantakit.com

### DOCTEURS EN PSYCHOLOGIE

#### CENTRE PSYCHOLOGICAL SERVICES INTERNATIONAL.PSI BANGKOK

J-F Botermans, Spécialiste en psychothérapie. Consultations en français (et anglais): individuels, couples, tests psychopédagogiques et consultations pour enfants. Guidance pour professionnels ("coaching").  
Tél: +66 (0)85 837 3264.  
Centre P.S.I. (www.psiadmin.com)  
Soi 43 Sukhumvit (proximité BTS Phrom Phong) Bangkok.

### ECOLES INTERNATIONALES

#### ECOLE HOTELIERE VATEL BANGKOK

22 Borommarachachonnani road,  
Talingchan Bangkok 10170  
Tél: 02 880 8684  
Fax: 02 880 9937  
kanokwan@suic.org

#### LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK

**Administration du L.F.I.B**  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela 1)  
Kwang Wangthonglang, Khet  
Wangthonglang Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 8008  
Fax: 02 934 6670  
administration@lffb.ac.th  
www.lffb.ac.th

### ECOLE DE LANGUES

#### SWISS LANGUAGE SCHOOL

Spécialiste en cours de Français et Allemand pour entreprises. Bureau représentatif pour l'éducation en Suisse.  
4th floor, J-City Bldg., Silom Rd.  
Bangkok, 10500



www.sls-world.com  
info@sls-world.com  
Tél: 02 652 3036

## GRANDES SURFACES

### CARREFOUR

2929 Rama 4, Klongton,  
Klongtoey Bangkok 10110.  
Tél: (662) 661 5684,  
Fax: (662) 661 5656

## HOPITAUX

### BANGKOK HOSPITAL

Hôpital généraliste de renommée internationale agréé ISO 9002 et 9000 comprenant 18 centres spécialisés et une clinique spécialisée en chirurgie cardiaque. Une équipe de traducteurs et de coordinateurs francophones est à votre service 24h/24. 2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320.  
Tél: 02 310 3000, 02 310 3102  
Fax: 02 310 3367

### BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné. Coordinatrice francophone.  
Contact: Christine Rigaud:  
christiner@bnh.co.th  
9/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 686 2700  
Fax: 02 632 0579

### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé. 33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
Direct line: +662 667 2401 Fax: +662 667 2222  
corp@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

### SAMITIVJ HOSPITAL (SUKHUMVIT)

133, Sukhumvit 49, Klongton Nua, Bangkok 10110.  
Tél: (66) 02 711 8000  
Fax: (66) 02 711 8506  
488 Srinakarin Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
Tél: (66) 02 731-7000, (66) 02 378-9000  
Fax: (66) 02 731 7044  
info@samitivj.co.th  
www.samitivj.co.th

## HOTELS

### CHATEAU DE BANGKOK

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain : Ploenchit Station (200m.).  
Tél: 66 (0) 2651 4400  
Fax: 66 (0) 2651 4321  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

### CLUB MED

153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor, Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 66 (0) 2253 0108  
Fax: 66(0) 2253 9778  
www.clubmed.com

### PULLMAN BANGKOK KING POWER

Un hôtel nouvelle génération situé à deux pas de la station BTS Victory Monument. Chambres modernes avec Internet Wi Fi. 5 bars et restaurants à

découvrir.  
8/2 Rangnm Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
Tél: +66 (0) 2 680 9999  
Fax: +66 (0) 2 680 9998  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

### SOFITEL SILOM BANGKOK

Accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins dans son Wine Club. Restaurants méditerranéen, français, chinois...  
188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 1991  
Fax: 02 238 1999  
H3616-sl@accor-hotels.com

### THE IMPERIAL QUEEN'S PARK HOTEL BANGKOK

Le plus grand hôtel de Bangkok, une vraie "ville dans la ville" avec un choix de 12 restaurants, dont un français (les Nymphéas).  
199 Sukhumvit Soi 22, Bangkok 10110.  
Tél: +66(0) 2261 9000  
Fax: +66(0) 2261 9541  
maneeewan@imperialhotels.com

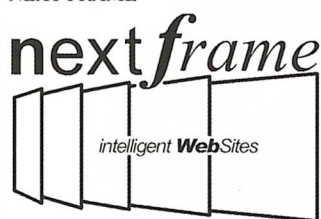
## INSTITUTS DE RECHERCHE

### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos livres à  
- Livre et Media (librairie de l'Alliance Française) Alliance Française, 29 South Sathon road.  
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Societé, 131 Sukhumvit soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat road, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignements :  
Tél: 02 627 2180  
www.irasec.com

## INTERNETS

### NEXT FRAME



Développement de sites Internet dynamiques & progiciels sur mesure.  
NextFrame Co., Ltd.  
213/13, Asoke Towers, 5th floor, Asoke Montri, Sukhumvit 21, North Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél (eng/th): 02 664 31 88  
(fr): 086 112 68 72  
Fax: 02 261 24 03

### YELLOW

Publicité / communication Internet / Annuaire Pages Jaunes  
Yellow Co., Ltd.  
213/13, Asoke Towers 5th floor, Asoke Montri, Sukhumvit 21, North Klongtoey, Bangkok 10110  
Fax: 02 261 24 03  
Tél (eng/th) : 02 664 31 88  
Tél (fr) : 086 112 68 72

## LIBRAIRIES

### LIBRAIRIE DE L'ALLIANCE FRANCAISE

Livres scolaires, romans, classiques, guides, presse française.  
29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.

### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
645/42-43 Petchaburi Road Bangkok 10400.  
Tél: 02 251 0225/ 02 252 0299  
Fax: 02 255 4222  
librairiedusiam@cgsiam.com

## LIVRAISONS A DOMICILE

### DUILIO'S HOME DELIVERY

DUILIO'S À SUKHUMVIT 49  
17, Sukhumvit soi 49, (à 200m. de Sukhumvit road)  
Réservations/Livraison  
Tél: 02 258 7930  
Fax: 02 662 6498  
DUILIO'S À SURIWONG  
Lower Lobby "Tawana Ramada"  
Hotel, Suriwong road, Silom.  
Tél: 02 238 0070  
Fax: 02 267 1823  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

### FOOD BY PHONE



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ?  
Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok : italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore.  
Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure.  
Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 4663 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél: 02 663 4663  
Fax: 02 663 4680  
www.foodbyphonebkk.com

## LOCATION DE VOITURES

### ASIAJET PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe.  
Les avantages:  
Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisque  
Shangri-la Hotel  
506 Chao Phraya Tower  
89 Soi Wat Suan Phu 10500 Bangkok.  
Tél: 02 630 7252

Fax: 02 630 7255  
peugeot@asiajet.net

### CITROEN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24.  
Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux.  
Citroën TT Asia  
C/O European Automobile, 10th Floor, 184 Suriwong Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Contactez:  
Citroen TT Tél: (66) 2 266 70 64  
Mob: (66) 89 77 99 507  
Fax: (66) 2 266 70 65  
citroentt@gefciit.com

### EUROPCAR

Une flotte de véhicule neufs, tarifs compétitifs, service de qualité et fiable.  
- Location court terme  
- Location long terme  
- Location avec chauffeur  
- Service limousine  
Siège:  
180/9 Wireless Rd, (Sarasin), Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Réservation: 02-696-8240  
info@europcar.co.th  
www.europcar.co.th

### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. Kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact : Mme Salina SEMA  
Tél: 089 936 7858  
Fax: 02 933 7855  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

## MEUBLES POUR ENFANTS

### PIA BRAUN - PIA'S HOME

Ouverture d'une nouvelle boutique sur Sukhumvit à partir d'octobre 2007 (59/3 Sukhumvit 31 (sawadee), en face de sawadee school).  
168,168/1 Soi Chantima, Ladprao Road 80Wangthonglang, Bangkok 10310  
Tél: +66(0) 89 205 74 54  
+66(0)2 995 34 35  
info@piahome.com

## MEUBLES

### NATURABLE/TECK ETHIK

3/10 Soi Saladeang, Silom, Bangrak, Bangkok 10120  
Mob: 089 159 0325  
Tél: 02 636 2977  
www.teckethik.com

## OPHTALMOLOGUES

### LASER VISION

Professional LASIK Center  
49/1 Soi Viphavadee Rangsit 38, Ratchadapisek Road, Ladyao, Chatuchak, Bangkok 10900.  
Tél: 02 939 5494  
Fax: 02 939 5495  
info@laservision.co.th  
www.laservision.co.th

## PAPETERIES

### DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits carreaux et grands



## BANGKOK |

carreaux, étiquettes, oeillets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo. 21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance Française).  
Tél/Fax: 02 285 0994  
chapter1edition@yahoo.fr

### PAROISSES

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**  
254 Silom Road, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 1714  
Fax: 02 237 1338  
mepsilom2000@yahoo.com  
Contact: P.Jo Trébaol  
Messe du dimanche à 10h30.

### PISCINES

**PISCINES DES JOYAUX**  
Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
48/155 Moo 10 Nawamin Road,  
Klongkum, Bangkok,  
Bangkok 10240.  
Tél: 02 988 9333  
Fax: 02 948 8118

### PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

**FRENCH KISS**  
(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française.  
Tél: 02 234 9993

**V9 - SOFITEL SILOM**  
188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 1991

### RESTAURANTS

**AMANTEE**  
Pour déjeuner, Amantee-Le café, vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident.  
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi,  
Bangkok 10210.  
Tél: 02 982 8694-5  
www.amantee.com

### ESPAGNOLS

**TAPAS CAFE**  
Le premier bar Tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées par un chef de San Sebastian. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 12h à 23h.  
1/25 Sukhumvit Soi 11 Bangkok 10110  
Tél: 02 651 2947  
Fax: 02 651 2944  
www.tapasiarestaurants.com  
info@tapasiarestaurants.com

### FRANCAIS

**AUBERGINE**  
Spécialité françaises, cuisine raffinée, magnifique cadre.  
71/1 Saladaeng Rd, Soi 1/1, Silom,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 234 2226  
Fax: 02 234 2225  
aubergine@csloxinfo.com  
www.aubergine.in.th

**CAFE 1912**  
Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.  
29 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 2056  
Fax: 02 251 3058

**CREPES & CO**  
Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey  
10110 Bangkok.  
Tél: 02 653 3990-1 Direct line: 02 251 2895  
Fax: 02 653 3992  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

**LE BEAULIEU**  
Ouvert tous les jours. Chef: Hervé Fréard. Cuisine d'exception.  
Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19,  
Bangkok.  
Tél: 02 204 2004  
Mob: 081 584 0650

**LE BOUCHON**  
Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises.  
37/17 Patpong 2, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 9109  
lebouchon@anet.net.th

**LE MISTRAL**  
188 Silom Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
H3616-sl@accor-hotels.com

**PHILIPPE RESTAURANT**  
Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North  
Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.

Tél: 02 259 4577-8  
philpert@asianet.co.th

**VATEL RESTAURANT**  
2/4 Borommarachachonnan road, talingchan Bangkok 10170  
Tél: 02 880 9684-86  
Fax: 02 880 9688  
suic@suic.org

### ITALIENS

**DUILIO'S**  
Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.

**DUILIO'S à SUKHUMVIT 49**  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.  
Tél : 02 258 7930  
Fax : 02 662 6498  
**DUILIO'S à SURIWONG**  
Lower Lobby "Tawana Ramada"  
Hotel, Suriwong road, Silom.  
Tél: 02 238 0070  
Fax: 02 267 1823  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

**LIDO**  
Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuit.  
Ouvert midi et soir 12h-24h.  
34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd,  
Sathorn Bangkok 10120  
Tél: 02 677 6351  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

### SERVICES

PGR-MEDIA



Société de production vidéo pour les compagnies souhaitant améliorer leur communication, leur marketing, pour publicité et promotion de leurs produits. PGR-MEDIA utilise vidéo pour sites Web et produit pour la télévision. Références: EDF, Air France, Peugeot, IUCN, Remax, PNUD, Mekong Bridge, ACDI. Devis sous 24 heures. Nous parlons français, thaï, anglais. Contacts: Guilhem Rondot ou Tom Oratai.  
Bureau: 02.286.7433  
Mob: 087.861.4836  
www.pgr-media.com /  
guilhem@pgr-media.com /  
guilhemrondot282@hotmail.com

### PROPERTY CARE SERVICES (PCS)

Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: Gardiennage, nettoyage, maintenance, contrôle peste, jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accrédité ISO 9001 v 2000  
Contact: Arnaud Bialecki  
PCS (Thailand) Ltd  
234 Soi Sukhumvit soi  
101, Prakanong, Bangkok 10120  
Call centre: 02.800.9011  
Tél: 02 741 8800  
Fax: 02 741 8062  
customer@pcs.co.th

### SERVICE- APPARTEMENTS

**AEC APPARTEMENT 3**  
245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 1816  
Fax: 02 674 1837

**CHATEAU DE BANGKOK**  
29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini. Pathumwan, Bangkok 10330. Skytrain : Ploenchit Station (200m.).  
Tél: 66 (0) 2651 4400  
Fax: 66 (0) 2651 4321  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

### TRADUCTION INTERPRETARIAT

**THE CORNER**  
Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'Ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.  
186/1 Charoen Krung Soi 36, Bangkok 10500. (Près de l'Ambassade de France).  
Tél/ fax: 02 233 1654  
Mob 081 482 9974  
tempake@hotmail.com  
Heures d'ouverture: 8h à 17h.  
Du lundi au vendredi.

### TRAITEURS

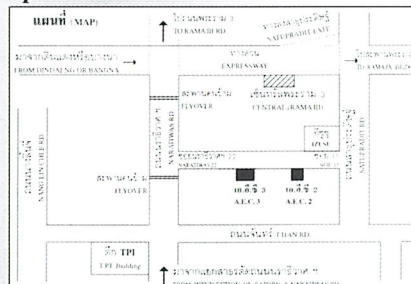
**FOLIES**  
Service commercial :  
138 Moo 4 Suksawad Road, Ratburana,  
Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 2700,  
Fax: 02 818 2699  
sales@folies.net  
**Point de vente Nanglichée :**  
309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 02 286 9786

## AEC Apartment 3

Calmé, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.

A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**



**A 10 minutes de  
l'Alliance Française,  
Satupradit  
Soi 15**

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsee,  
Bangkok 10120

Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37



**TRANSPORTS  
DEMEMAGEMENTS**

**AGS FOUR WINDS**  
AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans le groupe a construit un réseau de 114 bureaux dans 67 pays. Nous proposons un service porte à porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
AGS Four Winds International Moving Ltd.  
55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Road, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 7880  
Fax: 02 662 7881  
www.agsfourwinds.com  
enquiries-thailand@agsfourwinds.com

**ASIAN TIGERS TRANSPORT INTL**  
3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. David De Vos :  
Mob: +66 8191 74346  
Tél: (662) 687 7894 (Direct line)  
Fax: (662) 687 7999  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

**JVK MOVERS**  
222 Krungthepkritha Road, Hua-Mark, Bangkok 10240.  
Tél: 02 379 4646  
Fax: 02 379 5050  
armand@jvkmovers.com  
www.jvkmovers.com

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)**  
It's Not What We Say That Moves People, It's What We Do  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél: 02 742 98 90  
Fax: 02 741 40 89  
santafe@santafe.co.th  
www.santafereelo.com

**VIDEO CLUBS**

**DAVIDEO**  
Vidéoclub francophone.  
- Vente de livres.  
- Vente de films en français  
- Souvenirs français.  
Ouverture: 10h-18h. du lundi au samedi  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél/Fax: 02 285 0994.  
davideo.bangkok@anet.net.th

**VINS**

**WINE CONNECTION**  
Wine, spirits & Belgian beers at Wholesale prices  
Silom. Nana. Sukhumvit.  
Piyarom. Chaeng Wattana. Thonglor.  
V9 (Sofitel Silom). Phuket Chalong.  
Phuket Laguna. Pattaya. Samui  
I Sivadon building. Unit 1005-10th Floor  
Convent Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500.  
Tél: +66 2 234 0388  
Fax: +66 2 234 0389  
info@wineconnection.co.th  
www.wineconnection.co.th

**V9**  
37 th Floor, Sofitel Silom-Bangkok  
Silom, Bangkok, Bangkok 10500.  
Tél: 02 238 1991  
www.wineconnection.co.th

**BANG  
SAPHAN**

**HOTELS - RESORTS**

**CORAL HOTEL**  
Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte.  
(parle anglais, français et thaï)  
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140.  
Tél: 032 691 667  
Fax: 032 691 668  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

**CHIANGMAI**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)**  
Spécialistes du voyage Aventure!  
Rafting, canoë, trekking, circuits VTT. Camp de vacances: Maetang River Camp, pour activités sportives.  
Réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur. Adresse: 420/3 Changklan road, Chiangmai Land, Chiangmai  
Tél: 0-5327-7178, 0-5381-8844  
www.ActiveThailand.com

**ANTIQUITES**

**KALAE CHIANGMAI**  
115 Moo 8 Hang Dong Tawai Road, T.Nongkaew Hang Dong, Chiangmai 50230.  
Tél: 081 530 9290

**CONSEILS FINANCIERS  
COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone  
Assurance représentant notamment :  
**AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc.**  
- Audit gratuit de vos couvertures existantes.  
- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multi-risque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Obtention rapide de vos remboursements.  
Patrimoine :  
- Conseil en gestion de patrimoine.- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Mob: 086 090 9825  
contact@ag-service.org

**CONSULAT  
HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE**  
M.Thomas BAUDE  
Horaire d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
138 Thanon Charoen Prathet, Chiangmai 50100.  
Tél: 053 281 466, 053 275 277  
Fax: 053 821 039  
tombaude@loxinfo.co.th

**ECOLES  
INTERNATIONALES**

**PREM TINSULANONDA**  
234 Moo 3, T. Huay Sai, A. Mae Rim, Chiangmai 50180  
Tél: 66 53 301 500  
www.premcenter.in.th  
enquiry@premcenter.in.th

**GUEST-HOUSES**

**TOP NORTH GUEST HOUSE**  
Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance.  
15 Moon Muang Road, Soi 2, Chiangmai.  
Tél: 053 278 900, 053 278 684  
Fax: 053 278 485  
topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok  
Tél: 02 653 1921, 02 653 3847  
www.topnorthgroup.com

**HOTELS**

**PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE**  
Deux endroits, deux styles :  
- au coeur de la cité, le PRINCE HOTEL, 3 Taiwang Road, Chiangmai, 50300.  
Tél: 053-252025-29  
Fax: 053-251144  
-au pied du Doi Suthep

**FLORA HOUSE, Hôtel et Resort**  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiangmai  
Tél: 053 215 555,  
Portable (anglais)  
Mr. Decha: 0896334477  
www.princehotel-cm.com  
www.flora-house.com

**TOP NORTH HOTEL**  
Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatiseur, TV câblée, service de tours et trekkings, location de voiture permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai.  
Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.  
41 Moon Muang Road, Chiangmai.  
Tél: 053 279 623-5,  
Fax: 053 279 626  
Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847, 02 653 1921  
topnorth@hotmail.com  
www.topnorthgroup.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**  
Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.  
Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiangmai depuis 12 ans. Sécurité et savoir faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.  
70/4-8 Chaiphayum Road, Changmai, Chiangmai 50300  
Tél: 053 874 478 -  
Fax: 053 874 378  
sales@northwheels.com  
www.northwheels.com

**MAISONS D'HOTES**

**CHEZ SAKU, HOME STAY**  
Chambres d'hôte dans une grande maison à 20 mn de Chiangmai (Saraphi), sur une immense propriété privée plantée d'arbres fruitiers.  
5 chambres doubles de 1500 à 2200 bahts, luxueusement aménagées avec climatisation et internet, terrasses, piscine, et une hôtesse qui parle thaï, français et anglais.  
Sur demande, cuisine française ou thaïe. Location d'équipement de golf, minibus avec chauffeur.  
Sur réservation uniquement.  
Chez Saku, Home Stay, 106/6 Moo 8, T. Saraphi, A. Saraphi, Chiangmai 50140  
Tél & Fax : 053 421134, portable : 085 1287748, 0895610080  
www.chezsaku.com

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
Desjoyaux Chiangmai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiangmai 50100.  
Tél: 053-283901-2  
Fax: 053-202 859  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

**PUBS, BARS, LOUNGES**

**BARFLY**  
Librairie-bar. Vente et location de livres français et bar très agréable à l'ambiance francophone.  
Ouvert l'après-midi et le soir  
204/2 Ratchapakhinai Rd, Chiangmai  
Tél: Christian 089 632 7806,  
Mob: 089 432 7578

**RANDONNEES A VELO**

**NORTHERN-TRAILS.COM**  
Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
NorthernTrails.com

**RESTAURANTS**

**CHEZ GIBUS (depuis 1991)**  
Le restaurant le plus connu des francophones de Chiangmai ajoute de nouveaux plats à son menu, pour le plaisir des amateurs de viande : pierrade de viandes, potence de bœuf ou fondue Bacchus. Et toujours, son buffet barbecue, viande, poisson et plat du jour avec salades à volonté pour 245 bahts.  
Nouveau également : grand choix de plats à emporter, rôti de porc, langue de bœuf etc... Prix au kilo.  
Ouvert tous les jours de 17h30 à 23h sauf le dimanche  
Chez Gibus, 42 Kampaeng Din Rd, Chiangmai 50 000.  
Tél: 053 272712,  
Fax: 053 206558.  
gibus1963@hotmail.com

**CÔTÉ JARDIN**  
Restaurant intime et cosy, à la décoration soignée et l'ambiance chaleureuse, à deux pas de Thapae Gate, « Côté Jardin » présente une cuisine française classique mais légère, traditionnelle avec le zeste d'invention du Chef. Des suggestions en fonction du marché, desserts du jour, charcuterie et pain maison. Bonne carte des vins.  
Ouvert tous les jours de 18h à 23h sauf le lundi.  
Côté Jardin, Café et restaurant, 15/1 Ratchamankha Soi 2, T. Prasing, Chiangmai 50200  
Réservations: Marco: 086 273 8675 (fr), Pu 081 088 9418 (thaï)



**LE CRYSTAL**

Restaurant français doté d'une ambiance décontractée et chaleureuse. Le Crystal est situé le long de la rivière Ping. 74/2 Patan Rd., T. Patan, A Munag, Chiangmai 50300.  
Tél: 05 387 2890-1, 081 764 9858  
Fax: 05 387 2892  
info@lecrystalrestaurant.com  
reservation@lecrystalrestaurant.com

**LE COQ D'OR RESTAURANT**

11 Soi 2 Koh Klang Road, Nong hoi, Amphur Muang, Chiangmai 50000.  
Tél: 053-282 024, 053-801 501  
Fax: 053-281 981

**RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO**

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Da Roberto, on parle français. 21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiangmai.  
Tél (portable): 089 757 66 18

**CHIANG RAI**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France. 1077 Rajyotha Soi 1, Chiangrai 57000.  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

**BOULANGERIES-CAFES**

**A&P BAKERY**

Boulangerie, viennoiserie, salon de thé avec dégustation sur place de spécialités franco-belges, salades, quiches et mini-pizzas. Livraison de pain, croissants ou gâteaux d'anniversaire pour collectifs ou fêtes privées. A&P BAKERY, 102/7 Phaholyothin Road, Moo 13 T. Robwiang, A. Muang 57000 CHIANGRAI. Ouvert de 7.00 à 19.00 fermeture le lundi  
Tél: 053 755 071 ou les portables 085 723 1410 (Français -Anglais) & 085 614 8692 (thai)

**HOTELS-RESORTS**

**BAAN LANNA HOTEL**

Nouvel hôtel récemment ouvert à Chiangrai, à 5 m2. de l'aéroport et du centre-ville, dans un pur style Lanna avec des chambres calmes et confortables avec air conditionné et un service de qualité, souriant et attentif. Navette aéroport/hôtel. Très bon rapport qualité/prix. 395 Moo 2, T. Rimpkok, Chiangrai  
Tél: 053 712 555  
Fax: 053 714 687  
baanlanna@bookingofthailand.com  
www.baanlanna.com

**THE LEGEND CHIANG RAI**

The Legend Chiangrai Boutique River Resort & Spa situé au bord de la rivière Mae Kok, à l'écart de la ville mais à quelques minutes en voiture du centre, est la base idéale pour des excursions vers le Triangle d'Or ou les tribus voisines.

Le resort comprend 78 studios et villas somptueusement décorés, permettant de profiter de l'environnement, avec une vue panoramique sur les collines et les montagnes, une piscine, un spa tropical, et 2 restaurants offrant spécialités italiennes et cuisine thaïe raffinée.

Un endroit de rêve pour tous ceux qui veulent explorer cette région si riche en culture et traditions, aux confins de la Birmanie, du Laos et de la Chine, tout en profitant d'un maximum de confort. 124/15 Koh Loy road, A. Muang,

**Chiangrai 57000.**

Tél: 053 910 400  
Fax: 053 719 650  
info@thelegendchiangrai.com  
www.thelegend-chiangrai.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**  
Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.

591 Phaholyothin road, Wiang Chiangrai 57000.  
Tél: 053 740 585  
Fax: 053 740 588  
www.northwheels.com

**RESTAURANTS**

**AYE'S RESTAURANT**

" Khun Aye"  
Spécialités européennes, thaïes, cuisine du Nord et BBQ. La meilleure carte des vins de Chiangrai. Face à l'entrée du Night Bazaar. Ouvert tous les soirs à partir de 19h30, fermeture pendant les fêtes de Songkran. 869/170 Phaholyothin Road 57000 Chiangrai  
Tel: (053)752.534 & 081.783.94.08

**DA VINCI**

« Ristaurante Pizzeria »  
La vraie pizza au feu de bois. Spécialités du jour, pain et pâtes « faits maison ». Le restaurant est situé à l'intersection en T près de la gare routière et du Night Bazar. Ouvert de 12h à 24h tous les jours, fermeture pendant les fêtes de Songkran. 879/4-5 Phaholyothin Road 57000 Chiangrai  
Tél: (053) 752535 & 086.656.33.63

**TOURS ET LOCATION DE MOTOS**

**FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tous 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.

219/2 Ban Huafai Soi 6, T. Robwiang, A. Muang, Chiangrai 57000.  
Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.  
Tél: 053 759 270, 081 952 3869  
Fax: 053 759 271  
ST motobike, 527/5-6 Banphaprapkan road, Chiang rai 57000  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

**HUA HIN**

**GALERIES D'ART**

**HAPPY GALLERY**

Galerie d'exposition supportant les artistes créatifs en Thaïlande. Peintures originales d'artistes Thaïlandais. Aquarelles, acryliques, huiles, peintures sur bois. 123/34 Soi Mooban Nongkae takiab Rd, Hua Hin 77110.  
Mob: 086 167 4918  
thaifran@csloxinfo.com

**CONSEILS FINANCIERS COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc. - Audit gratuit de vos couvertures existantes.

**- Prix négociés, fractionnement gratuit de vos paiements.**

- Tout type d'assurances locales et internationales pour les particuliers et les entreprises.

- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Obtention rapide de vos remboursements.  
Patrimoine :  
- Conseil en gestion de patrimoine. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

77/28 Moo Baan Nongkae, HUA HIN 77110 Prachuab Khiri Khan (Khao Takiab, en face du Temple)  
Tél:/Fax: 032 512 075  
Mob: 084 849 72 08  
contact@ag-service.org

**CONSEILS IMMOBILIERS**

**FRANK VAN ALBOOM**

Le seul francophone de Hua Hin. Acheter une villa ou un appartement à Hua Hin ou à Cha am  
Tél: 087 982 8256  
frankvanalboom@hotmail.com  
www.thailandimmo-realestate.com

**CONSTRUCTION BATIMENT**

**FINESTRA**



Fenêtres et Portes en PVC de Qualité Rénovation ou neuf, maisons ou condominium, fenêtres, portes et vérandas, simple ou double vitrage, moustiquaires...Présents avec de nombreuses références sur Bangkok, Hua Hin, Pattaya  
Show room sur Hua Hin Soi 91.  
Contactez-nous:  
Chris (Fr): + 66(0)89 453 6967  
finestrathailand@gmail.com  
www.finestra.co.th

**HOTELS**

**PUTAHRACSA**

Véritable havre de paix au coeur de Hua Hin, le Putahracsca vous accueille avec son ambiance conviviale et son décor associant confort, luxe et minimalisme pour un séjour qui restera une expérience inoubliable. 22/65 Nahb Kaehat Rd, Hua Hin, Prachuab Kirikhan 77110.  
Tél: +66 (0) 3253 1470  
Fax: +66 (0) 3253 1488  
Booking@putahracsca.com  
info@putahracsca.com  
www.putahracsca.com

**RESTAURANTS**

**ALL IN HUA HIN**

Plus de 70 fromages différents avec un grand choix en charcuterie (saucissons, jambons...). Une grande variété de pains et de pâtisseries en tous genres. Goûtez dans notre Restaurant la variété des petits déjeuners à l'europpéenne, des baguettes, des tartines et des repas internationaux (Faits Maison). Nous venons également à votre rencontre pour vous apporter notre service lors de vos réunions entre gourmets. 12/1 Srasong Rd, Huahin Prachuabkirikhan 77110  
Tél: 032 530 067/Mob: 089 742 31 21  
Fax: 032 532 084  
Zombi@ji-net.com

**BRASSERIE DE PARIS**

La brasserie de Paris est le restaurant français incontournable à Hua Hin. En bord de mer, venez déguster une cuisine raffinée dans une ambiance conviviale et chaleureuse. La qualité de ses plats et son atmosphère unique font de La Brasserie de Paris un des restaurants les plus appréciés de la région. 3 Naresdamri Rd, Hua Hin, Prachuabkhirkhan 77110  
Mob: 081 826 6814

**DELIZIE ITALIAN DELICATESSEN**

Une ambiance conviviale pour retrouver les meilleurs produits italiens et français, au coeur de Hua Hin: Cafés, charcuteries, pasta, lasagnes, plats préparés et de nombreuses autres spécialités n'attendent plus que vous. 1/13 Sa Song Rd, Hua Hin Prachuabkhirkhan 77110  
Tél/Fax: 032 530 192  
Mob: 081 430 6243

**LA PAILLOTTE**

Grande terrasse romantique, cuisine française et thaïe préparée par nos chefs Yves et Joyrak. Menus 3 services de 340 B,- à 690 B, située en face à Sofitel. Réservations: reservation@pailotte.net  
Tél: 032 521025 ou /086 0951100

**KRABI**

**PISCINES**

**PISCINE DESJOYAUX**

Desjoyaux Krabi Krabi road, Paknaam, Muang, Krabi 81000.  
Tél: (66) 7562 4533  
Fax: (66) 7562 4554

**RESORTS**

**KALEANE**

Quatre superbes villas à louer (2 à 12 personnes) avec piscine privée en bordure de mer. Personnel de maison. Service de restauration. BANGKOK OFFICE 32 Seree 4 Road, Kwang Suan Luang, Khet Suan Luang, Bangkok 10250.  
Tél: (662) 300 6193-5  
Fax: (662) 300 6196  
KRABI 212 Moo 2, Tambon Khao Thong Muang District, Krabi 80000.  
Tél: (666) 789 7043  
Info@kaleane.com  
www.kaleane.com

**KOH JUM LODGE**

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contact Jean-Michel : 089 921 1621  
Tél: 075 618 275  
Fax: 075 618 276  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

**MAE CHEM**

**HOTELS**

**NAVASOUNG RESORT**

A Mae Chem, au pied de Doi Intanon et à mi-chemin entre Chiang Mai et Mae



Hong Son par la route et de Pai par la piste, Navasong Resort et ses bungalows de qualité dans un jardin magnifique, tenu par un couple thaï-finlandais, chambres confortables et très propres, cuisine soignée et accueil familial, sauna et massage sont également possibles.  
Route Inthanon-Mae Chem navasongresort@hotmail.com  
Tél: 053 828 477  
Fax: 053 828 22  
Mob: 084 809 21 71

## PATTAYA

### AGENCES DE VOYAGES

#### INTERNATIONAL SERVICE

Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation de billet. Réservation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galilé. Nous parlons français. Agence située en face du Marine Plaza Hotel tout près du Manhattan Café et du VC Hotel.  
468/3 Moo 10. Pratamnak Road, Pattaya, Chonburi 20260.  
Tél : 038 427 817, 038 713 168  
Fax : 038 427 831  
internat@loxinfo.co.th

### APPARTEMENTS A LOUER

#### DAO HOLIDAYS

A 5 mn de la plage, studios et suites entièrement rénovés et équipés (frigo, TV câblée, lecteur DVD, climatiseur, ventilateur, chauffe-eau). Grande piscine collective. Parking à volonté. Sécurité 24h. Commerces de proximité (épicerie, cafés-bars, restaurants [service d'étage], blanchisseries, salons de coiffure, salons de massage, Internet-café, location de motos, de voitures...). Connexion Internet par Wifi (abonnement payant). Tarifs spéciaux longue durée.  
Dao Holidays. View Talay Residence 1 (A&B). Pattaya-Jomtien.  
Contact : 089-932-07-01  
info@daoholidays.com  
www.daoholidays.com

#### RÉSIDENCES DE LUXE (AVEC PISCINE)

View Talay 2, 3 & 5 (Jomtien). Location de Studios et Suites entièrement équipés et meublés. A quelques minutes de la plage. Commerces de proximité : laverie, coiffeur, restaurants (room service disponible), massages, location de motos et voitures et bien davantage...  
Tarifs dégressifs suivant durée.  
Contact : 086-028-27-01,  
www.viewtalay.net

#### SWISS SABAI LAKE RESORT

Un petit coin de paradis non loin de Pattaya. 14 appartements différents (allant de 30 à 150 m<sup>2</sup>) magnifiquement conçus, meublés et décorés (normes européennes), au bord du lac Ruam Sap. De 500 à 1200 bahts par jour, ou de 9500 à 19500 bahts par mois.  
Restaurant/Bar, Jardin ombragé, piscine, snooker. A 4 km. de Sukhumvit road, sur le Soi 87, tourner à gauche juste après Lotus (Sud).  
Tél/Fax: 038 249 947  
Mob: 086 151 1605  
niki@loxinfo.co.th  
www.swiss-sabai.ch

### BIBLIOTHEQUES

#### MÉDIATHEQUE FRANÇAISE

Association à but non lucratif animée par des bénévoles. En location : 5000 Livres

et 2800 DVD (français). Ouvert Lundi et Vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h00. Samedi de 10h à 13h00.  
Espace Francophone:  
280/3 Beach Road, South Pattaya (au bout de la Walking Street). Tél: 038-710-800/087-135-90-51.  
www.mediatheque-pattaya.com  
mediathequefrancaise@gmail.com

### BOULANGERIES

**LA BAGUETTE**  
(jouxtant l'entrée principale du Woodlands Hôtel & Resort) : première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) française de qualité sur Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.  
164/1 Moo 5, Pattaya-Naklua Road, Pattaya Chonburi 20150.  
Tél: 038 421 707  
Fax: 038 425 663

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIER EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Axiome properties & Capital Co., Ltd 195/2 Moo 11, Theprasit road, T.Nongprue, A.Banglamung, Chonburi 20260.  
Tél : 038 301 138, 038 301 021  
Fax : 038 300 615, 038 301 022  
www.axiomegroupe.com  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.org

### CONSULAT HONORAIRE

#### AGENT CONSULAIRE

Horaires d'ouverture : les mercredis de 14h à 16h et les jeudis de 10h à 12h.  
280/3 Moo 10, Beach road, Pattaya 20260  
Tél : 038 710 800-802  
Fax : 038 710 799  
espacefr@hotmail.com

### ECOLES DE PLONGEE

#### TD A THAILAND DIVING

Le seul centre de plongée francophone de Pattaya. Une journée aux îles (2 plongées), plongée de nuit, plongée sur épave. Prix spéciaux pour résidents (sur abonnement). Ecole de plongée, de l'Open Water au Dive Master.  
Croisières, découverte des fonds sous-marins, Koh Chang (4 jours), Koh Tao (7 jours). Tout compris, de la chambre au petit déjeuner en passant par la plongée. Le rêve garanti.  
TD A THAILAND DIVING A.  
BAR & RESTAURANT  
162/190 Moo 10, Thappraya Road, Soi 7 20260 Pattaya  
Tel: 08-48-72-80-65 (français), 08-71-33-73-95 (thai, anglais)  
infos@thailand-diving.org  
www.thailand-diving.org

### GRANDES SURFACES

#### CARREFOUR

333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue, Amphur Banglamung, Chonburi 20260.  
Tél: 038 360 444  
Fax: 038 360 456

### GUEST-HOUSES & BARS

#### CUBANO CAFE

Bar latino, musiques «calientes» et rythmes du Monde. Ambiance Movida. Piste de danse, jeux de lumières (laser), écran large. Cocktails. Terrasse. Ouvert tj de 16h à 1h.  
334/100, Soi Welcome, Jomtien Beach Road. Tél : 086-028-27-01.

#### HOTEL LIDOTHAÏ (RESTAURANT)

Ouvert depuis janvier 2007. Style Lanna. Six chambres Standard, six chambres Deluxe et deux Suites avec terrasse. A partir de 800 bahts, petit déjeuner inclus. Tarifs dégressifs (semaine/mois).  
334/98-99, Soi Welcome, Jomtien Beach Road.  
Tél:086-028-27-01.  
www.lidothai.com

#### LE PETRUS

Belles chambres spacieuses et claires, très bon standing: air-conditionné & ventilateur, TV câblée, minibar, coffre personnel, salle de bains (King size). Petits-déjeuners somptueux inclus. English spoken. Accueil chaleureux. Restaurant gastronomique (réputé), tradition franco-suisse. Cuisine thaïe : plus d'une soixantaine de plats succulents. A un jet de pierre du golfe de Siam, au cœur des activités diurnes et nocturnes. 219/57, Soi 13/1 (Yamat), Beach Road, 20260 Pattaya.  
Tel: 038-710-636.

#### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (ADSL) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant! Direction corso-valaisanne : Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le détour!)  
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260  
Tel : 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

### HOTELS - RESTAURANTS

#### F&B BAR-HOTEL RESTAURANT

Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, minibar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails). Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel) 20260 Pattaya.  
Tél: 038 427 142  
Fax: 038 427 143  
fbhotel@csloxinfo.com

#### LE PRIVÉ

Situé dans un quartier paisible, à trois minutes du centre de Pattaya et de la plage de Jomtien, LE PRIVÉ et ses 5 bungalows dans un pur style thaï vous accueillent dans le plus grand confort occidental, autour de sa piscine et de

son jardin tropical. LE PRIVÉ est notre maison, faites en la vôtre.  
146/43 Moo 10, Thappraya Road, Soi 1 20260 Pattaya  
Tél: 038-250-189.  
Mob: 08-52-84-01-48, 08-12-74-08-69  
leprivepattaya@hotmail.com  
www.lepriv-pattaya.com

#### MERCURE HOTEL

Le Mercure Pattaya est idéalement situé en centre-ville. Il offre 245 chambres et suites, 4 restaurants, un spa et une grande piscine. De nombreux autres services sont à votre disposition.  
484 Moo 10, Pattaya 2nd road, Soi 15, Pattaya City.  
Tél : 038 42 50 50  
Fax : 038 42 50 80  
prm@mercurepattaya.com  
www.acorhotels.com  
www.mercure.com

#### WOODLANDS HOTEL & RESORT

Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une enclature du rond-point des Dauphins.  
164/1 Moo 5 Pattaya-Naklua Road, Pattaya City, Chonburi 20150,  
Thailand Tél: (66) 38421707  
Fax: (66) 38425663  
admin@woodland-resort.com  
www.woodland-resort.com

### ORPHELINATS

#### AIDE A L'ENFANCE DEFAVOISEE

Un nouveau centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya. On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel : orphanage@redemptorist.or.th

### PHOTOMONTAGE

#### SAME-SAME PICTURE

Boutique très spéciale. Des photomontages délirants, au catalogue ou sur demande, des retouches faciales ou corporelles, par des graphic-designers professionnels. Intégration parfaite en décors virtuels, avec personnalités, animaux. Transformation en statue, affiches de films... Impression sur polos, T-shirts, céramique, à l'unité. Graphisme et impression de tout document publicitaire du feuillet jusqu'aux bannières.  
The Avenue A 304, 3ème étage (près du Bowling), 2nd road, Moo10, Pattaya 20150.  
Tél./Fax: 038-723-942  
www.samesamepicture.com

### RESTAURANTS

#### ART CAFE

Situé à l'ouest de Naklua, Art Café vous propose un festival de cuisine méditerranéenne dans un cadre exceptionnel. C'est un magnifique bâtiment de style colonial posé sur 1600 m<sup>2</sup> de verdure tropicale. La galerie de peinture et la piscine complètent cette ambiance grande époque. Soirées anniversaires et mariages sur commande (buffet, sono, savoir-faire). Ouvert de 17h à 23h. Réservation conseillée. Fermé le lundi.  
285 Moo 5, Soi 16  
Pattaya-Naklua Road, Chonburi 20150  
Tel: 038-367-652. Fax: 038-367-653  
Mob: 08-14-88-64-80  
paulopattaya@voila.fr  
www.artcafe-thailand.com



**LA NOTTE**

En face de l'Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix de vins français et internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin  
22/2-4 Walking Street, South Pattaya.  
Tél: 038-429-792

**MANHATTAN CAFÉ**

Café-Restaurant-Snooker-Vidéo-Musique + coin belote, échecs, Rami, Backgammon (Jacquet/Trietric) - Cuisine française et méditerranéenne. Jours fâstes Mardi Paëlla, Jeudi Choucroute, Samedi Couscous Royal. Spécialités Maison : Cassoulet, Confit de canard, Civet de lapin. Carte à toutes les sauces. Direction francophone. Ambiance feutrée. Cadre agréable. Bienvenue à tous.  
468 Moo 10, Prathamnak Road (angle Soi VC), 20260 South Pattaya.  
Tél: 038 713 420 (thaï)  
Réservations: 087 068 6634 (français)

**PHUKET**

**AGENCES DE VOYAGES**

**PHUKET ANDAMAN TRAVEL**

L'agence qui vous reçoit à Phuket. Tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket. Plongée, Golf, Croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une motoblette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire. Patong Beach Phuket  
www.thai-travel.com

**PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE**

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés. Contactez nous au :  
00 66 (0) 76 355 955 - 9  
Fax: 00 66 (0) 76 355 952  
www.phuket-adventures.com  
info@phuket-adventures.com

**PHUKET RECEPTIF**

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements. Contactez nous au : 076 261 195. Fax: 076 261 197  
www.phuket-receptif.com  
info@phuket-receptif.com

**AGENCES IMMOBILIERES**

**PHUKET IMMOBILIER**

Une équipe spécialisée pour vos recherches de biens, villas, appartements et hôtels sur l'île de Phuket et ses environs. Conseil en investissement. Spécialiste en recherche et acquisition de terrains.  
Tél: +66(0)81 892 3172  
Fax: +66(0)76 388 613  
www.phuket-paradise-island.com  
14/41 Moo 1 Viset Road Nai Ham / Rawai 83101.

**ALLIANCE FRANÇAISE**

**ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET**

Le seul service de traductions du Sud de

la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.  
+de 650 DVDs en langue française disponibles à la location.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.  
Tél/Fax: 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

**AVOCATS**

**PHUKET PARADISE ISLAND**

Conseil juridique  
Investissement  
Création d'entreprise  
Etude et transfert de titres de propriété  
Permis de travail, Visa  
Tél: +66(0)81 892 3172  
Fax: +66(0)76 388 613  
info@phuket-paradise-island.com  
14/41 Moo 1 Viset Road Nai Ham / Rawai 83101

**BOULANGERIES**

**LE BASTOGNE BAKERY**

Salon de thé, produits et service de qualité. Pain frais - Croissants - Viennoiseries - Chocolat Belge - Tartes aux fruits. Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 18h. Fermé le dimanche.  
26/6-7 West Chaofa road, Wichit, Muang, Phuket 83000 (en face du Wat Chalong).  
Tél / Fax: 076 381 461.  
labastogne.bakery@yahoo.com

**CLUBS DE PLONGEE**

**ALL 4 DIVING**

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach 5 Sawadeerak Road que ce magnifique magasin de 400 m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à trouver : équipements (toutes les grandes marques), les cours Padi principalement, les sorties à la journée tout autour de Phuket, et même vers les îles Similan. D'une toute simple sortie palme, masque et tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en Français par e-mail nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs « plans ».  
5 Sawadeerak Road Patong Beach Phuket Thaïlande. www.all4diving.com

**SEAFARER DIVERS - PHUKET**

Depuis 1979, Charlie accueille dans son centre de plongée 5\* IDC TDA/CMAS les débutants, les plongeurs expérimentés, les particuliers et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de 5-9 jours de plongée à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud.  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalongs Pier, Tambon Rawai, Amphur Muang, Phuket 83130.  
Tél: 076 280 644 & 081 979 49 11  
info@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

**SEA WORLD DIVE TEAM**

Depuis 1997, Sea World Dive Team, centre francophone de plongée padi 5 étoiles situé au coeur de Patong sur l'île de Phuket, sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures sub-aquatiques. Nos cours qui commencent du débutant jusqu'au niveau professionnel sont assurés par une équipe d'instructeurs padi réputés et hautement qualifiés, dans un centre aux services haut de gamme (piscine d'entraînement couverte et à 3 profondeurs intégrée au centre) Par ailleurs, nous organisons tous les jours des croisières plongée autour de

Phuket et ainsi que sur les îles Similan ou la Birmanie. Soi Saen Sabai Patong Beach PhukeT. Tél: 076 341 595  
www.seaworld-phuket.com

**CONSEILS FINANCIERS COURTIER EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore. Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc. - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises. - Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
3/38 Moo 4, Soi Pasak 8, T. Cheung Talay, A. Talang, Phuket 83110  
Mob: 089 594 4997  
Fax: 076 274 958

**CONSEILLERS JURIDIQUES COMPTABLES**

**PHUKET VISA & BUSINESS Ltd., Part.**

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...) Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!  
64/46, M. 1, Chaofa Rd. T. Vichit A. Muang Phuket 83000  
Tél: 076 263 475, 076 264 476  
Fax: 076 264 476  
phuketvisa@hotmail.com

**SYNERGIES & CO., PHUKET**

39/4-5 Koh Kaew Plaza, Moo 2, Thepkasattri Rd., T. Kohkaew, A. Muang Phuket 83000.  
Tél/Fax: +66 (0) 76 273 511  
Mob: 081 893 3212  
sephuket@yahoo.com

**CROISIERES DE PLONGEE**

**MERMAID CRUISE**

Mermaid Cruise et ses deux bateaux Mermaid I et Mermaid II vous font découvrir depuis dix ans les merveilleux fonds de la mer Andaman (Iles Similan et archipel des Mergui). Pendant la saison verte, les bateaux voguent vers la magie Bali et les spectaculaires Komodos (dragons). Croisières de 3, 4, 7, 9 jours suivant les destinations que vous aurez sélectionné sur notre site Web: www.mermaid-liveboards.com. Dates, prix et réservations en ligne. Hot line en français +66 818 93 6677.  
5 Sawadeerak Road Patong-Beach Phuket Thailand  
info@mermaid-liveboards.com

**DENTISTES**

**TAWATCHAI DENTAL CLINIC**

Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche. Très bon accueil, parle anglais. Promotion sur le traitement de blanchiment des dents : prix 9,000 bahts. Dernières techniques avec la méthode "Beyond Whitening Accelerator". Pour plus d'infos, voir le site www.beyond-dent.com  
Tél: 076 210 174  
A côté de la poste.  
denttong@ji-net.com

**ECOLES INTERNATIONALES**

**BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL**

59 Moo 2, Thepkasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000 Thailand.  
Tél : +66 (0) 76 238 711-20 (#1113)

Fax : +66 (0)76 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

**HOTELS, RESIDENCES**

**BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT**

Un des plus charmants " Boutique Hotel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique...  
Koh Lone, Phuket 83130  
Tél: (66 76) 223 095  
Fax: (66 76) 223 096  
booking@baanmai.com  
www.baanmai.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE**

L'hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel. Situé directement sur la splendide plage de Kata.  
Kata Beach, Phuket 83100 Thailand  
Tél: 66(0) 76 330 015  
Fax: 66(0) 76 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**MOM TRI'S VILLA ROYALE**

Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grande luxe au milieu de jardins luxuriants.  
Kata Noi Beach, Phuket 83100 Thailand  
Tél: 66(0) 76 333 568  
Fax: 66(0) 76 333 001  
info@villaroyalephuket.com

**NOVOTEL BEACH RESORT PANWA PHUKET**

Magnifique boutique hôtel 4 étoiles sur une plage de sable blanc. Idéal pour les familles et couples. A 10 minutes du centre-ville et de ses animations. A 10 minutes des parcours de golf.  
5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Road, T. Wichit, A. Muang Phuket 83000.  
Tél: (66 76) 393 300  
Fax: (66 76) 200 334, (66 76) 393 311  
info@novotel-panwa.com  
www.accorhotels.com/asia

**ROYAL PHAWADEE VILLAGE**

Patong Beach, tout près de la Plage (100 mètres). Découvrez un oasis dans la ville qui abrite un nouvel « hôtel boutique » de 34 chambres toutes équipées, câble TV, minibar, coffre fort, accès Internet. Ambiance détendue et gastronomie servie attentif et liberté de mouvement sont les objectifs d'un encadrement français. Regardez notre site web et laissez vous convaincre. Sawadeerak Road Patong Beach Phuket Thaïlande. Réservation  
Tél: 076 344 622  
www.royal-phawadee-village.com

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. 2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150.  
Tél: 076 342 099, 076 342 381  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

**SABANA RESORT**

Idéal pour passer un week-end ou des vacances inoubliables dans un cadre confortable et agréable sur une très belle plage de sable blanc. L'hôtel Sabana est un resort trois étoiles offrant un excellent rapport qualité-prix et situé à Nai Ham Beach, renommée pour être l'une des plus belles plages de Phuket.  
14/53 Moo 1 Rawai Nai Ham Beach Phuket 83130  
Tél: 076 289 327-33  
Fax: 076 289 322  
gm@sabana-resort.com  
www.sabana-resort.com

**VILLA SALVATOIRE**

Gastronomie Italienne



19/162-163 Chaofa Road (Kwang) M.3  
T.Wichit, A. Muang, Phuket 83000  
Thailand.  
Réservation:  
Tél: + 66 76 264 031  
Fax: + 66 76 264 034  
Mob: 081 958 33 41  
villasalvatore@yahoo.com

### PLANCHES A VOILE ET WAKE-BOARDS

#### STARBOARD PHUKET

Starboard Phuket met à votre disposition une large gamme de planches à voile et de wake-boards pour débutants et passionnés. Entretien, gardiennage, vente ou location, à l'heure, la journée, formule club... Présent à Phuket depuis 15 ans, nous connaissons tous les bons spots. Contacter Patrick : 087 888 244 bambou53@hotmail.com www.phuketwake.com www.phuketwindsurfing.com

### PISCINES

#### NAVINDA SWIMMING POOLS & SPAS

9/4 Moo 4 Chaofa Road  
Amphur Muang, Tambon Chalong  
83000 PHUKET  
Tél: 076 282 782  
Fax: 076 282 826  
www.navindapools.com  
phuket@navindapools.com

#### PISCINES DESJOYAUX

Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket) Thailand Co.,Ltd  
19/28 Moo 2, T. Wichit, Muang,  
Phuket 83000.  
Tél: 076 263 688  
Fax: 076 264 023  
desjoyauxphuket@yahoo.com

### RESTAURANTS

#### BLEU BLANC GRILL A RAWAI

Le nouveau Lounge Bar -Restaurant à la mode à Phuket.  
Piano bar & Cave à vins. Une atmosphère chaleureuse.  
La propriétaire Valérie et le chef Daniel sont aux fourneaux pour vous faire découvrir des spécialités européennes inédites.  
Rawai -39-18 Moo 1, Viset Road  
Tél: 0895947195  
bleublancgrill@aol.com

#### LA BOUCHERIE

Dans le magnifique cadre du Royal Phawadee Village, découvrez la franchise française La Boucherie.  
Un restaurant de viande reconnu mais aussi une carte « fusion » à base de poisson et de fruits de mer.  
La créativité de notre chef Julien et la qualité de nos produits laisseront à votre visite un gourmand et joyeux souvenir. Membre de la chaîne des Rôtisseurs.  
3 Sawadeerak Road Patong Beach Phuket. Tél: 076 344 581.  
www.laboucherie-asia.com

#### LA TAVERNA

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
23/122 Boat Lagoon-Marina Plaza, Thepakrasattri road, Phuket.  
Tél: 06 596 9824  
Fax: 07 627 3419  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

#### LE CELTIQUE

Restaurant bar cocktails  
150 mètres du Kata Beach Resort.  
Bertrand et Lek vous accueilleront dans un cadre agréable et chaleureux pour vous proposer cuisine française traditionnelle, thaï, seafood, pizza, plat du jour.  
40/10 Kata Road Soi Thon Than Muang Phuket 83100  
Tél: 076 284 184  
Mob: 089 588 9517

celtiquethai@hotmail.com

#### BAR RESTAURANT L'ESTAMINET

A côté du temple de Wat Chalong (en allant sur Chalong, prendre à droite à la station service et au 7 eleven)  
Cuisine thaïe et européenne  
Dans un cadre convivial, calme et agréable. Soirées à thèmes : moules frites, saucisses lentilles ...  
Possibilité d'organiser des soirées privées  
C'est aussi le rendez-vous des amoureux de la pétanque. (billard - fléchettes - grand écran)  
55/34 M7 S. Kluamyang Chaofah Rd T. Chalong Phuket 83000  
Tél: 08 70828195, 085 2647859  
philronx@hotmail.com

#### LE ZURICHOIS

Cuisine thaïe et européenne, légère, de qualité, à partir de produits frais.  
Spécialités suisses : escalope à la crème et aux champignons, cordon bleu, roesti... Prix raisonnables (salade + cordon bleu + assortiment pour 99 bahts !!).  
Accueil chaleureux en français anglais et allemand.  
Ouvert tous les jours à partir de 10h  
Le lundi à partir de 17h.  
70/156 Moo 1, Chaofa East Road, T. Wichit 83000 Phuket Thaïlande (à cote de villa 3)  
Tél: 0895152607/ 076225048  
zurichois\_phuket@hotmail.com

#### MOM TRI'S BOATHOUSE WINE & GRILL

Le restaurant de réputation mondiale pour gourmets.  
Carte avec plus de 700 vins unique. Le seul établissement de Thaïlande ayant obtenu le prix de Wine Spectator 'Best of Award of Excellence 2006 et 2007'.  
Simplement le meilleur.  
Kata Beach, Phuket  
83100 Thailand  
Tél: 66(0) 76 330 015  
Fax: 66(0) 76 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

#### MOM TRI'S KITCHEN

Surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets.  
Kata Noi Beach, Phuket  
83100 Thailand  
Tél: 66(0) 76 333 568  
Fax: 66(0) 76 333 001  
info@villaroyalephuket.com  
www.villaroyalephuket.com

#### NATURAL RESTAURANT ou THAMMACHAT

Charmant restaurant thaï au décor très original.  
Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket.  
Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels.  
Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.  
Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
62/5 Soi Phutorn, Bangkok Road Muang, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287, 076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

## SAMUI

### AGENCES DE COMMUNICATION

#### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins à des tarifs très attractifs.  
Contactez M. Frédéric Soulas  
Optim Co., Ltd.

Samui Avenue Unit BO7 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani, Thailand 84320.  
Tél/Fax: 077 414 200  
Mob: 087 271 7326  
fred@optim-samui.com  
www.optim-samui.com

### AGENCES DE VOYAGES

#### DJ PARADISE TOUR

126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310.  
(Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère, Lamai).  
Tél: 077 418 891. Fax: 077 418 892  
Mob: 081 899 1764  
djparadi@samart.co.th  
www.djparadisetur.com

#### EASY DESTINATIONS

Sébastien et toute son équipe seront à votre disposition pour tous vos projets de vacances ou installation sur Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao.  
Nous vous proposons :  
- Assistance française à l'aéroport (08 19 681 128), service taxi (mini-bus, berline, jeep, VIP...)  
- Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux.  
reconfirmation.  
- Locations bungalows, villas, condominiums.  
- Réservation Hôtels  
- Circuits & Excursions :  
tours de l'île, croisières, balades à dos d'éléphant, excursions en jungle, sorties en mer, etc...  
(individuel ou en groupe)  
- Location de motos, jeeps, quads, bateaux.  
- Service d'aide aux visas (obtention, renouvellement. : Cambodge, Laos, Malaisie, Singapour, Hong Kong).  
Représentant de la Cie Berjaya Air:  
Vol direct Koh Samui/Kuala Lumpur.  
Spécialiste de la Malaisie.  
Assistance française: 08 19 681 128  
Tél office: 077 414 302  
Fax: 077 231 705  
easydestinations@hotmail.com

#### SAMUI EVASION

Deux Départements :  
Agence spécialisée dans les circuits "Mer et Terre"  
Samui by Boat : Circuit effectué chaque lundi, mercredi, samedi.  
Sur réservation : Samui by Night, Island Tour, Fishing Tour, Green Peace Island. Pour Groupe : Samui by Boat, Phan'Gan by Boat, Sunset Cruise, Green Peace Island, Rally des Cocotiers Course au trésor.  
Agence réceptive francophone (à partir du 01.09.07).  
Hôtels 2, 3, 4, 5 étoiles. Prestation de service: Accueil à l'aéroport, Transfert, Visite à votre hôtel. Information en français, Suivi du séjour.  
La Liberté votre problème, L'Evasion notre domaine.  
46/25 Moo 3 Soi Colibri Chaweng Beach Koh Samui 84 320 Thaïlande.  
Tél: 077 230 159 / 077 230 796  
Fax: 077 230 438 / 077 230 796  
holidays@samuevasion.com

### AGENCES IMMOBILIERES

#### AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrains, maisons, villas, hôtels ou resorts sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand  
(Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
Tél: 077 418 891  
Mob: 081 892 63 72  
Fax: 077 418 892  
avantageproperty@avantageproperty.com  
www.avantageproperty.com

#### EXOTIQ REAL ESTATE

Agence immobilière avec management suisse. Villas, terrains ou commerces à vendre : faites votre choix par Internet ou en visitant notre bureau de Chaweng. Avec des listings clairs, vérifiés et une totale indépendance, nous vous garantissons des conseils objectifs quant à vos choix immobiliers.  
www.exotiqrealestate.com  
kohsamui@exotiqrealestate.com  
Tél: 077 230 688. Mob: 083 172 6821  
80/10 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320

#### IMMO SAMUI

Votre conseil immobilier.  
Entrée de Bophut "Fisherman village" face au 7/Elven  
Tél: 081 89 26 560  
31/4 Moo 1 Bophut-Koh samui  
www.immosamui.com

#### KAPOUNIPROPERTIES.COM

Agence immobilière francophone à Koh Samui : terrains, maisons, villas et commerces à vendre. Développements immobiliers, constructions. Une équipe de professionnels de l'immobilier pour vous conseiller. Contactez nous.  
Info@kapouniproperties.com  
www.kapouniproperties.com

#### SAMUI PHANGAN PROPERTIES

Le portail français de l'immobilier à Koh Samui et Koh Phangan se fera un plaisir de vous accueillir dans ses locaux pour vous renseigner sur toutes les formalités à accomplir pour acheter, vendre et construire. Nombreuses offres pour les petits budgets.  
info@samuiphanganproperties.com (FR GB IT DE-SE) : www.samuiphanganproperties.com  
Agence sur Chaweng Beach, 100m après le Samui International Hospital.  
Agence: Tél / Fax: 077 231 461.  
Siège social: Tél / Fax: 077 245 669.

#### SUNLAND PROPERTIES

Achat terrains, maisons, hôtels, commerces, financement, gestion de vos biens... ne cherchez plus, nous avons la solution. Vous avez des questions ? Nous avons les réponses. Nous mettons à votre disposition des professionnels à votre écoute pour vous offrir le meilleur rapport qualité, prix, service, et sécurité. Contactez Stéphane 089 076 87 11. Info@sunland6properties.com  
www.sunland-properties.com

### ARCHITECTES

#### ARCHETYPE GROUP ARCHITECTURE-ENGINEERING-PLANNING-PROJECT MANAGEMENT

Entreprise spécialisée dans l'architecture, l'engineering, les plans et la gestion de projets. Architectes et ingénieurs venant d'Europe. Plusieurs années d'expérience dans l'architecture et l'engineering en Asie.  
157/34-55 Moo 1 - Bophut Koh Samui - Suratthani 84320  
Tél: 077 245 780. Fax: 077 245 781  
infos.ks@archetype-asia.com  
www.archetype-group.com

### BOULANGERIES PATISSERIES

#### BAKE N TAKE

Boulangerie, pâtisserie française. Fabrication artisanale.  
Travail exclusivement au pur beurre. Vente aux professionnels et particuliers  
Livre hôtels, restaurants tous les jours à partir de 6 h. Spécialités viennoiseries, gâteaux d'anniversaire et pains biologiques. Laboratoire de fabrication ouvert à partir de 19h. Près du Wat Lamai.  
105/1 Moo 6 Tambol Maret Lamai Beach - Koh Samui.  
Tél: 089 9517 559 - 081 607 3430



**CONSEILS FINANCES ASSURANCES**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande. Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCILD, etc. - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.

- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

34/6 Moo 1, T.Bophut, A.Koh Samui, Suratthani 84320  
 Mob: 089 065 8966

**CONSTRUCTION/BATIMENT**

**SAMUI CONCEPT DESIGN**

Avec 35 ans d'expérience, Samui Concept Design a le savoir faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artistes. Construction traditionnelle sur modèle européen. SCD s'occupe de tous les détails de votre acquisition.

80/10-11 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.

Tél: 077 414 360

Fax: 077 414 359

scdsamui@samarts.com

www.samui-concept-design.com

**SAMUI SIAM PROJECT**

Construction, rénovation. Maisons clés en main. Conseils juridiques. La référence française sur Samui.

Votre contact : Cyrille Vivet

119/2 Moo2 Chaweng Beach Tambon Bo Phut, Koh Samui, Suratthani 84230  
 Tél/Fax: 077239037

Mobile : 0895094475

ssp@samui-siam-project.com

www.samui-siam-project.com

**CROISIERES**

**JONQUE FORTUNE**

Naviguez vers les plus belles îles et plages du golfe du Siam à bord d'une jonque traditionnelle birmane en teck de 25 mètres de long et 8 mètres de large. Idéale pour des croisières de un ou plusieurs jours. Vous découvrirez Koh Samui, Koh Phangan, Koh Tao et la réserve maritime de Angtong.

Vous logerez dans l'une des 4 cabines décorées dans un style Lana Thai, possédant toutes l'air conditionné, toilettes et salle de bains. Commandez un cocktail au bar, dégustez le sur le pont puis savourez une cuisine raffinée.

Au programme : pêche, palmes-masque-tuba, baignade, excursion sur les différentes îles et bronza.

Tél /Fax: 077 231 169.

www.jonque-fortune.com

info@papillonsamui.com

**SAMUI EVASION**

Le spécialiste des circuits mer et terre.

Notre circuit recommandé,

"Découverte de Koh Samui par la mer" saura satisfaire les plus exigeants.

Les plages, baies et criques

de Big Buddha, Choengmon, Chaweng, Chaweng Noi, Lamai, Hua Thanon, Laem Set en surprendront plus d'un.

La plongée en apnée, le repas de qualité dans un restaurant en bordure de mer, la détente sur la plage

vous feront découvrir Koh Tan,

classée Green Peace Island.

L'après-midi, Koh 4 - Koh 5, les 5 îlots

célèbres pour leurs nids d'hirondelles et le retour sur Nathon, la capitale de l'île seront appréciés par les amateurs de photos - vidéo-reportages. Chaque lundi, mercredi, samedi de 8H30 à 17H.

(selon l'emplacement de l'hôtel sur l'île).

Adulte 1700 THB

Enfant de 5 à 13 ans 1 300 THB

Enfant de - de 5 ans gratuit

Sont inclus:

Transferts, matériel de plongée en apnée, déjeuner, boissons non alcoolisées pendant la durée du circuit.

Information avec guides parlant français, "En dehors des circuits touristiques, une autre façon de découvrir".

46/25 Moo 3 Soi Colibri Chaweng Beach, Koh Samui 84 320.

Tél: 077 230 159 / 077 230 796

Fax: 077 230 438 / 077 230 796

holidays@samuievasion.com

**DECORATION**

**SAMUI CHIANGMAI ART & DECO**

Rendez-vous dans notre magasin spécialisé dans la décoration et l'ameublement de style Thaï-Lanna. Sélectionnés pour vous en provenance du pays Nua (région nord de la Thaïlande) ces meubles, chaises, tables, fauteuils, tableaux, lampes et autres objets de décoration pourront trouver place dans votre demeure.

De plus SAMUI CHIANGMAI ART & DECO vous conseillera pour l'envoi, par transport aérien ou maritime, de vos achats les plus volumineux de la Thaïlande vers le pays de votre choix et ce partout dans le monde. N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations. Boutique située sur Chaweng Beach, 100m après le Samui International Hospital.

Tél / Fax: 077 413 801

**DISTILLERIES**

**AGM MAGIC ALAMBIC**

Production de rhum agricole à Koh Samui.

Ce rhum possède une saveur extraordinaire et un arôme inégalable.

Nature ou aux parfums de citron, d'orange, d'ananas ou de noix de coco.

Vente sur place ou par correspondance.

Contactez nous:

Elisa GABREL

44/5 Moo3 T. Namuang

Koh Samui

84140 Suratthani

Mob: 086 282 62 30

Tél/Fax: 077 419 023

m\_alcool@samart.co.th

**HOTELS**

**CARPE DIEM - HOTEL**

A Bophut, au cœur du fisherman Village, l'équipe du CARPE DIEM HOTEL et son restaurant gastronomique franco-thaï, vous accueillera dans une ambiance chaleureuse et décontractée. Nos 19 chambres tout confort (TV, climatisation, mini-bar, coffre-fort, et SDB la Balinaise) au milieu d'un jardin tropical avec vue sur la piscine, vous procureront un moment de détente inoubliable. Tél/Fax: 077 427 195  
 Mob: 081 894 2034 - 01 085 7183  
 infos@hotelcarpediemsamui.com  
 www.hotelcarpediemsamui.com

**COCOONING HOTEL & TAPAS BAR**

Chez Fabian et Claire, vous profiterez du calme du village de Bophut dans un cadre original. Des chambres recréant 6 ambiances différentes (lagon, cocooning, naturel, flower, imagination, désert) à 900 bahts en basse saison et 1400 bahts en haute saison. Piscine et restaurant avec spécialités de tapas.

6/11 Moo.1 Fisherman Village,

Bophut Beach, Koh Samui, Suratthani

Tél: +66-086925628

Fax: +66-077427150

www.cocooning-hotel.th

**EDEN BUNGALOWS**

Lydia & Gerald

91/1 Bophut, Koh Samui 84320

Suratthani Thailand.

Tél: 077 42 7645 . Fax: 077 42 7644

info@edenbungalows.com

www.edenbungalows.com

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les particuliers et les couples. Quinze bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

**JUNGLE PARK HOTEL**

Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical.

Plage privée, salon de massage vue mer, restaurant de plage raffiné avec une cuisine fusionnelle franco-thaï.

La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel.

Un cadre privilégié au bout de la plage de Lamai, une atmosphère de relaxation totale. Management français depuis 8 ans.

Lamai Beach, Koh Samui

Tél: 077 418 034. Fax: 077 424 110

inforesta@jungle-park.com

**ORIENTAL LODGE**

A la recherche d'un repos bien mérité ? Venez donc vous ressourcer à l'Oriental Lodge. Située en bordure de mer dans le sud de l'île de Koh samui et accédant à une longue plage de 150m, cette résidence privée met à votre disposition 8 villas luxueuses parfaitement intégrées dans un grand jardin tropical de toute beauté ayant préservé ce côté encore sauvage de l'île.

Les villas bâties sur pilotis selon la tradition Thai Ayuttaya et pouvant accommoder de 2 à 12 hôtes, sont joliment décorées et garantissent un maximum d'intimité et d'isolement pour un séjour inoubliable.

Consultez notre site Internet:

www.oriental-lodge.com

Tél: 077 418 825

Fax: 077 418 824

Mob: 081 6 063 133

**PAPILLON RESORT**

Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï. TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie. Restaurant franco-thaï. Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.

1, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.

Tél: 077 23 1169

papillon@samart.co.th

www.samuipapillon.com

Papillon Bungalows, Ban Khai,

Koh Pha Ngan.

Tél: 081 909 0388

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre.

Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.

Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites

Junior, 16 chambres Deluxe et 16

chambres Supérieur équipées de toutes les

facilités modernes. Piscine et jacuzzi.

Restaurant thaï et international pour les

gourmets, en bordure de plage avec super-

be vue. Un endroit de rêve. Management

suisse, gage de qualité.

Chengmon Beach, Koh Samui.

Tél: 077 247 921-3

Fax: 66 77 245 318

htlwhite@loxinfo.co.th

www.hotelthewhitehouse.com

**ZAZEN RESORT**

Petite perle cachée... au bout de la plage de Bophut...Villas de charme... Spa & Soins de soi...

Cuisine & Plaisir des Sens... proposée par Chef Wally et son équipe...

Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cosivoyageurs, nourris d'épiceure et venus d'ailleurs.

Tél: 077 425 085 . Fax: 077 425 177

Mob: 089 866 89 31

info@samuizazen.com

www.samuizazen.com

**INTERNET/INFORMATIQUE**

**SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**

L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens. Nous vendons également et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques.

Spécialiste des réseaux et Internet café.

Service dépannage rapide. De nombreuses

références sur Koh Samui.

Mob: 081 956 5003 / 09 591 1431

Tél/Fax: 077 413 303

svcomp@samart.co.th

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**

Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.

69/34 Moo 5 T. Maenam,

A.Koh Samui, Suratthani 84330.

desjoyauxsamui@hotmail.com

Tél/Fax: (66 77) 427 253

**PUBS, BARS, DISCOTHEQUES**

**MARTIN CLUB & SNACK**

Bar francophone situé au centre de

Chaweng. A l'entrée de Central Bay

Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports

en direct sur grand écran. Fernando saura

vous aider et répondre à toutes vos questions

sur Koh Samui. Location de maisons

à 5-10 mn du centre-ville.

Moo 3-17/40-Chaweng Beach -Koh samui

84320 Suratthani

Tél: 077 230 475

Mob: 081 8957 263 (après 15 h)

martinclub@hotmail.com

www.samuiphanganinfo.com/martinbar

**RESTAURANTS**

**CAPTAIN KIRK**

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.

Chaweng Beach Road, Chaweng Center

167/42, Moo 2, Tambon Bo Phut

84320 Koh Samui, Suratthani,

Tél: 081 270 5376

**LE CAFÉ DES ARTS**

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en



face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.

Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas.

Nous organisons sur demande : mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thaïs, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc. Pour votre réservation: Tél/Fax: 077 231 169

### SERVICES

#### ALLIANCE FRANCO-THAI SERVICES Co. Ltd

Koh Samui - feux rouges du lotus (chaweng)  
Service d'interprétariat.  
Service de traduction agréé par les ambassades francophones,  
pour tous vos documents officiels  
Thaï - Français - Thaï  
Cours de Thaï  
Méthode moderne communicative.  
Progression rapide, résultats assurés.  
Cours de Français langue étrangère,  
Professeur natif et diplômé.  
Tél: 0870864372 - Fax: 077230623  
julesgermanos@yahoo.fr  
www.samui.50megs.com/AFT.html

#### SPAS & CENTRES DE SANTE

##### ERANDA HERBAL SPA

Un sanctuaire devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, l'Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de bien-être. Nos thérapeutes diplômés vous feront découvrir dans nos nombreux salons de type thaï une large gamme de traitements et de massages. Vous pourrez expérimenter en particulier «l'Eranda signature Massage» en bénéficiant sur présentation de ce coupon d'une remise de 10% sur le package Samui Sensations.  
9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320.  
Tél: 66(0) 7742 2666, (0) 7741 3828  
Fax: 66 (0) 7742 2665  
Mob: 081 894 6702  
Info@erandaspa.com  
www.erandaspa.com

### TAILLEURS

#### ARMANI INTERNATIONAL SUITS

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr. John ou Mr. Peter qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au goût du jour. Free Pickup 91 Moo 3, Chaweng Beach Road, près du Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani.  
Tél/Fax: 077 422 387  
Call: 081 89 44 657  
sales@armanisuits.com  
www.armanisuits.com

#### TREND FASHION

Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup.  
14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320, Suratthani.  
Tél: 077 414 436. Mob: 086 682 1537  
info@trendfashion.co.th  
www.trendfashion.co.th

## SONGKHLA

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

56 Soi 10, Sriphuwat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110  
Tél: 074 262 934-5  
Fax: 074 262 936  
desjoyauxhatyai@hotmail.com

## BIRMANIE

### AGENCES DE VOYAGES

#### GULLIVER

Thuzar & Hervé Flejo  
51A Inyamyang Street  
Golden Valley  
Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 526 100 / 720 151  
gulliver@mptmail.net.mm  
www.gulliver-myanmar.com

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIER EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

AG SERVICE  
Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.

- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

51 A1/B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 513 160. Fax: (951) 539 332  
www.gulliver-myanmar.com

### HOTELS

#### THE GOVERNOR'S RESIDENCE

(Ex. Pansea Yangon)  
35 Taw win road, Dagon Township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 229 860  
gm@pansea.com

## CAMBODGE

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.  
Asiajet Combodia Ltd.  
No.55, Street 178, Sangkat Chy Chumneah, Phnom Penh.  
Tél: (855) 1293 1394.  
Fax: (855) 2322 0956.  
asiajet\_combodia@hotmail.com

### CONSEILS FINANCIERS ASSURANCES

#### AG SERVICE

Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.

- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.&

Hotel Cambodiana -Ground Floor-Office # 3, 313 Sisowath Quay, Phnom Penh, Cambodia

Tel: +855 (0)12 195 35 85/ +855 (0)23 220 306

Fax: + 855 (0)23 426 392  
contact@ag-service.org

### HOTELS

#### L'EURASIANE-

MAISON D'HÔTES À ANGKOR  
Grande maison traditionnelle khmère en bois tropicaux, aménagée en chambres d'hôtes, tout près des majestueux temples d'Angkor. Chambres tout confort sur paisible jardin de fleurs, proche du centre ville et du vieux marché.25\$-35\$ la nuitée avec petit déjeuner. Route de Wat Bo.  
eurasiane@online.com.kh  
www.eurasiane-angkor.com  
Tél: (855) 12 677 622

#### LA RESIDENCE D'ANGKOR

(EX. PANSEA ANGKOR)  
River Road, Siem Reap, Cambodia  
Tél: (855) 63 963 390.Fax: (855) 63 963 391  
angkor@pansea.com  
www.panseacom

#### PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor,  
Siem Reap. Tél: (855 12) 804 303, 849 681. FACG@online.com.kh  
www.pavillon-indochine.com

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux Cambodge  
Dhammarangsi Co.,Ltd  
64 Norodom Boulevard, Sangkat Chey Chumneas, Daun Pehn, Phnom Penh, Cambodia.  
Tél: (855) 23 22 11 77. Fax: (855) 23 21 90 87  
jdcambodia@online.com.kh

## LAOS

### CONSEILLERS JURIDIQUES

SSB CO.,LTD.  
007 Fagnun Rd., Noii 01  
Ban Xieng Ngeum, Noi 01  
Chanthaboury District  
P.O. Box 5519  
VIENTIANE

Mob: Laos: (856-20) 552 86 76  
Mob: Thailand: (66-8) 1827 2641  
Fax: (856) 21 314 103  
walewijk@yahoo.com

### CONSEILS FINANCIERS COURTIER EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.

- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

P.O. BOX 3707, Vientiane, LAOS PDR  
Tel: +856 20 65 08 708  
Mob.: 081 492 37 36  
contact@ag-service.org

### HOTELS

#### AUBERGE ET CAFE LES 3 NAGAS

Seul hôtel de charme de Luang Prabang. Les 3 Nagas vous proposent 15 chambres de luxe, spacieuses et décorées avec soin, réparties dans 2 bâtiments d'architecture traditionnelle laos (protégés par l'Unesco). A deux pas des temples les plus anciens, au centre du quartier historique de Luang Prabang, savourez les charmes de la ville, en terrasse ou depuis le jardin donnant sur la rivière Nam Khan.  
Rue Sakhaline, Luang Prabang, Laos.  
Tél : (856 71) 252 079  
Informations / réservation :  
res@3nagas.com  
www.3nagas.com

#### LA RESIDENCE PHOU VAO

(EX. PANSEA PHOU VAO)  
3 PO Box 50, Luang Prabang, Lao P.D.R  
Tél : (856 71) 212 530, 212 194  
Fax : (856 71) 212 534  
laos@pansea.com

### RESTAURANTS

#### L'ELEPHANT

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Villa Santi).  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812,  
Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél/Fax: (856) 71 252 482  
www.elephant-restau.com

## VIETNAM

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

HO CHI MINH  
Jean Desjoyaux Vietnam  
218 Dien Bien Phu Street Dist.3  
Hochiminh City, Vietnam.  
Tél: (84 8) 93 22 109  
Fax: (84 8) 93 22 081



# LES POINTS DE VENTE DU GAVROCHE

## Bangkok

**Asia Book**(World Trade Center, Land Mark Hotel, Siam Discovery, Times Square, Emporium)  
**Bookazine**(Siam Square, Patpong (1fl, CP Tower, Silom Rd), Ploenchit (3fl, Sogo, Ploenchit Rd), Silom (2fl, Silom Complex), Sukhumvit (GF, Nai lert Bldg, Sukhumvit 5), Gaysorn Plaza (2nd, Gaysorn Plaza, ploenchit Rd), Samitivej (Samitivej Hospital, Sukhumvit 49), Zuelling House, (1fl, Zuelling House, Silom Rd), Nichada, (33/11 moo.3 T. Bangtalad, A. Pakkred Nonthaburi), Wireless (2nd, All Season Place, Wireless Rd)  
**BNH Shop**(BNH Hospital)  
**Daivideo**(Thai Wha Tower (Sathorn Rd))  
**DK Book**(Sukhumvit 8-10 Rd)  
**Exotic Siam**(Oriental Hotel, Charoenkrung 40 Rd)  
**Folies**(Nanglinchee Rd, Alliance Française, Royal Orchid Cheraton, Corner Thonglor Soi 10)  
**Jack Holt**(Sofitel Silom)  
**JP Travel**(Sukhumvit Soi 4)  
**Kalaë Art et Décori**(Soi Suan Plu)  
**Kinokuniya**(Emporium Tower, Siam Paragon)  
**La Boulange**(Convent Rd)  
**Livre et Media**(Alliance Française)  
**Moonlight Shop**(Kaosan Rd)  
**Nana Hotel**(Sukhumvit Soi 4)  
**Nai Inn**(Sukhumvit Soi 5)  
**RX Pharmacie**(Sukhumvit Soi 4)  
**Saraban**(Kaosan Rd)  
**Siamdrug**(Patpong)  
**The Corner**(Charoenkrung Soi 36)  
**Villa Market**(4-7, Sukhumvit Rd.), Sukhumvit 49, Ploenchit Center (Sukhumvit Soi 2), Soi Lalaisab (Silom Rd), The Millennia Bldg (Langsuan Rd), Sukhumvit 11).

## Chiangmai

**Alliance Francaise**(Charoenprathet Rd)  
**Aux Amis Du Monde**(Ratchamankhla Soi 2)  
**Back Street Books**(Chiangmai Kao Rd)  
**Barfly**(Ratchapakinai Rd)  
**Book Corner**(Thapae Rd)  
**Bookazine**(Chiang Mai Pavillon Night Bazaar, Carrefour)  
**Book Zone**(Thapae Rd)  
**Côté Jardin**(Ratchamankhla Soi 2)  
**Gecko Bookshop**(2/6 Ch-Moi Kao Rd)  
**Le Gibus**(Kampan Din Rd)  
**Jarunce E-Newspaper**(25/2 Moonmuang Rd)  
**MK Minimart**(Moonmuang Rd)  
**Scorpion Bar**(Loi Kroh Rd)  
**Rimping Nim City**(Mahidol Rd)  
**Rimping Narawat**(Lumphun Rd)  
**Rimping Chok**(Mae Chok Plaza, Maejo)  
**Top North Guest-House**

(15 Moon Muang, Soi 2).

## Chiangrai

**Librarie Nain**(Sooksathit Rd)  
**Airport Bookshop**

## Hua Hin

**AG Service**(59/51 Mooban Huana, soi 112)  
**Asia Book**  
**Bookazine**(Naresdamri Rd).  
**Delizie**(1/13 Sa Song Rd,)

## Koh Phangan

**Meli Melo**(Bantai)

## Koh Tao

**Le café del sol**(Mae Haad)

## Pattaya

**Bookazine**(Pattaya: Bangkok Pattaya Hospital, Carrefour, Central Festival, Jomtien I, Jomtien II, Royal Garden Plaza)  
**Chez Dominique**(Soi Yamato)  
**Clair De Lune**(Walking Street)  
**Croissant De Paris**(Siam Country Club Road)  
**Dao Café**(Soi Chat Kaew)  
**DK Bookstore**(Soi Post-Office)  
**Espace Francophone**(Bibliothèque, réception)  
**International Service**(Phratamnak Road)  
**Khao Karat Condo**(Soi Arunothai - Pattaya Klang)  
**La Baguette**(Woodlands Resort, Naklua)  
**La Boulange**(Third Road, Pattaya Klang)  
**Le Trafalgar**(Soi Lengkee)  
**Le Cap Breton**(Soi Chayapoon)  
**Le Relax**(Third Road)  
**Habana Café**(Pratamnak Road)  
**Restaurant L'Arche de No**(Soi

Yensabai)  
**Riviera Beach Hotel**(Soi Post-Office)  
**Roong Ruang Bookstore**(gare routière)  
**Rumruay**(2nd Road, ex-Bavaria Arcade)  
**Thailab Express**(Beach Road, angle Pattayaland 1)  
**View Talay I-A**(Jomtien, Thappraya Road)  
**View Talay 1-B**(Jomtien, Thappraya Road)  
**View Talay II-A**(Jomtien, Thappraya Road)  
**View Talay II-B**(Jomtien, Thappraya Road)  
**Villa Market**(Soi Bua Khao)

## Phuket

**Asia Book**  
**Bookazine**(Karon, Phuket-Bang Ra Rd)  
**Manop**(Patong)  
**CS Minimart**(Karon)  
**CB Minimart**(Kata)  
**Don's Cafe**(Saiyuan)  
**PNS Supermarket**(Rawai)  
**Coconut**(Nai Haan)  
**Chulaporn**(Chalong)  
**The Book**(Phuket Robinson Central)  
**Sengho**(Phuket Lotus)  
**Alliance Française**(Pattana Rd, soi 1)  
**La Bastogne**

## Samui

**AG Service Assurance**(Bophut)  
**Asia Book**  
**Bambou Restaurant**(Chaweng)  
**Bookazine**(Samui I -Chaweng Beach), (Samui II -Tam bon Moorpood), (Samui III(lamai)-Koh Samui)  
**Chez Tilou Snack & Bar**(Choeng Mon)  
**Cocooning Hotel**(Bophut)  
**Friendly Market**(Lamai)  
**John's Garden Restaurant**(Maenam)  
**La Sirene Restaurant**(Bophut)  
**Martin Club & Snack**(Chaweng)  
**Nathon Books**(Nathon)  
**Papillon Resort**(Chaweng)  
**Samui Chiangmai Art & Deco**(Chaweng)  
**Saaibook**(Chaweng)  
**The Jac**(Bophut)  
**La Crêperie Restaurant**(Lamai).



C'est parce que votre projet de communication visuelle est important, que nous mettons tous nos talents à votre service.

iSi Co.,Ltd, Sukhumvit 93 Phueng Mi 50/24 Bangkok 10250, Thailand  
Tél: +662 741 0300 - Fax: +66 2 677 6441 - Mobile: +668 7693 6790  
Site Internet : [www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net) E-mail : [contact@isi-asia.net](mailto:contact@isi-asia.net)

LES PAGES JAUNES SUR :  
[WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM)



Gourmet World

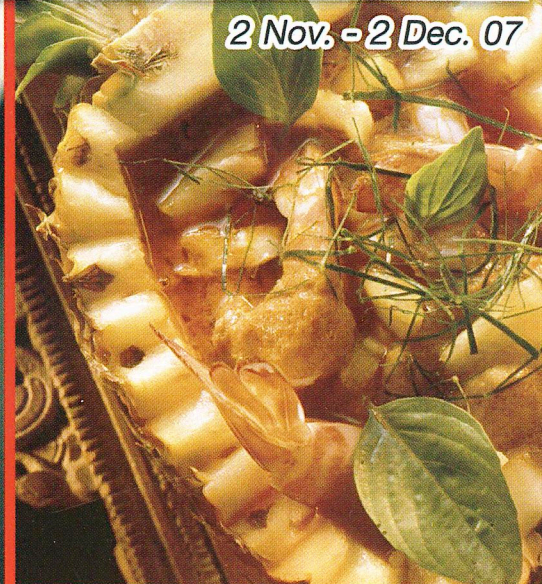
Asian Food Festival

Carrefour



คาร์ฟูร์

2 Nov. - 2 Dec. 07



쇼코파이

Chocolate Pie With Marshmallow Cream



99.-  
125.-

Crown Choco Pie  
420 g.



House S Wasabi  
43 g.

55.-  
69.-



Seah's Black Pepper  
Crab Spices  
30 g.

59.-  
75.-

- Carrefour Rama IV : 2929 Rama IV Road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110
- Carrefour Pattaya : 333 Moo 9 Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150
- Carrefour Chiangmai : 94 Moo 4 Chiangmai Lampang Road, Muang, Chiangmai 50000
- Carrefour Chaengwattana : 112 Moo 5 Chaengwattana Road, Pakkred, Nonthaburi 11120
- Carrefour Phuket : 201 Rat-U-Thit Bicentennial Road, Patong, Katu, Phuket 83150
- Carrefour Chonburi : 15/17 Moo 3 Sukhumvit Road, Huaykapi Sub-district, Muang Chonburi 20000
- Carrefour Ratchadapisek : 125 Ratchadapisek Road, Dindaeng, Dindaeng, Bangkok 10310
- Carrefour Ladprao : 669 Ladprao Road, Ladprao, Jatujuck, Bangkok 10900
- Carrefour Onnuch : 114 Soi Onnuch1, Sukhumvit 77 Road, Prakanong Nua, Wattana, Bangkok 10250
- Carrefour Ramintra : 59 Moo 4, Ram Intra Road, Anusawaree, Bangkhnen, Bangkok 10220

- Tél : 0-2661-5999
- Tél : (038) 360-444
- Tél : (053) 850-670-7
- Tél : 0-2962-6177
- Tél : (076) 366-040-7
- Tél : (038) 785-000
- Tél : 0-2354-0570
- Tél : 0-2983-7333
- Tél : 0-2311-8099
- Tél : 0-2971-7555-62

Call Center 0-2800-8099  
www.carrefour.co.th



Desjoyaux

POOLS PRESENTS

THE TURBO FILTRATION

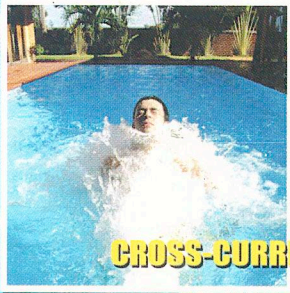
# Riviera

**-Low consumption - Esthetic - Silence - Solidity - Tropicalised pump**

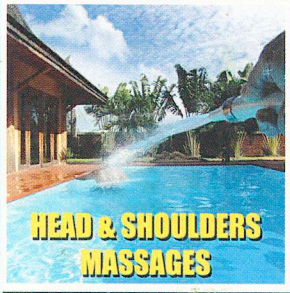
*The sound of silence...*

เดสจ็วโย

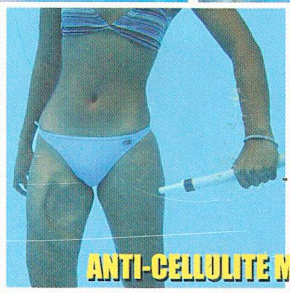
สระว่ายน้ำ



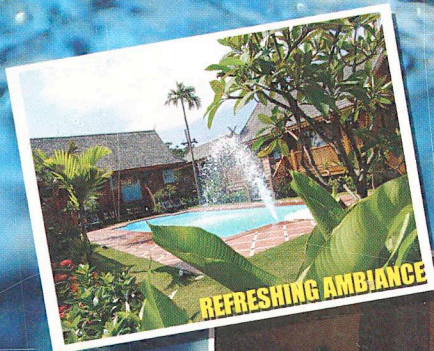
**CROSS-CURRENT SWIMMING**



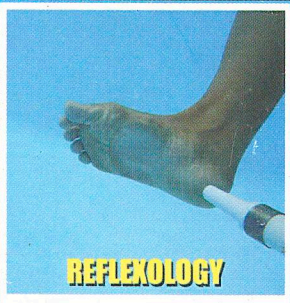
**HEAD & SHOULDERS MASSAGES**



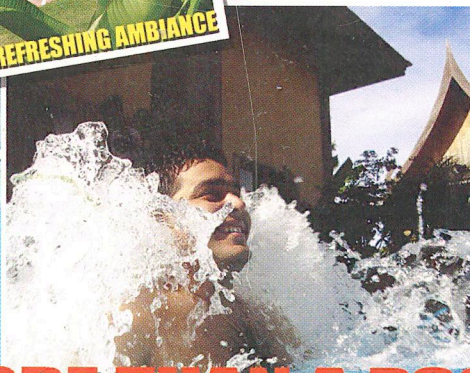
**ANTI-CELLULITE MASSAGES**



**REFRESHING AMBIANCE**



**REFLEXOLOGY**



**MORE THAN A POOL !!!**  
Desjoyaux pools concept ... a torrent of ...  
Health ... Freshness ... and Happiness

**FOUNTAIN OF LIFE,  
HAPPINESS,  
FITNESS AND FRESHNESS**

More than 40 years of experience and tens of millions of dollars invested in the research and in the development,  
has allowed us to always keep a generation in advance, comparing to others...

Desjoyaux in Thailand

Bangkok: Tel:+66 2 9889333 Phuket: Tel:+66 76 209145 Krabi: Tel:+66 75 624553 Chiang Mai: Tel:+66 53 283901-2  
Hatyai: Tel:+66 74 262934-5 Phang Nga: Tel:+66 89 511 1401 Samui: Tel: + 66 77 247588-9 Hua Hin: Tel+ 66 32 522 900-1

[www.desjoyauxasia.com](http://www.desjoyauxasia.com)